

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

L 47



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 56

20 ta' Frar 2013

Werrej

II Atti mhux legiżlattivi

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 139/2013 tas-7 ta' Jannar 2013 li tistipula l-kondizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali għall-importazzjoni ta' ċerti ghasafar fl-Unjoni u l-kondizzjonijiet ta' kwarantina tagħhom ⁽¹⁾** 1
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 140/2013 tat-18 ta' Frar 2013 li jdahhal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orġini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Pa de Pagès Català (IGP)]** 18
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 141/2013 tad-19 ta' Frar 2013 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 1338/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-istatistika Komunitarja dwar is-saħħa pubblika u s-saħħa u s-sigurtà fuq ix-xogħol, fir-rigward tal-istatistika bbażata fuq l-Istharriġ Ewropew dwar is-Saħħa permezz ta' Intervisti (EHIS) ⁽¹⁾** 20
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 142/2013 tad-19 ta' Frar 2013 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2535/2001 fir-rigward tad-dejta marbuta mal-entità li toħroġ iċ-ċertifikati fi New Zealand għall-esportazzjoni tal-prodotti tal-ħalib** 49
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 143/2013 tad-19 ta' Frar 2013 li jemenda d-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 692/2008 fir-rigward tad-determinazzjoni tal-emissjonijiet ta' CO₂ minn vetturi ppreżentati għall-approvazzjoni tat-tip f'diversi stadji ⁽¹⁾** 51

Prezz: EUR 4

(Ikompli fil-paġna li jmiss)

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 144/2013 tad-19 ta' Frar 2013 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 606/2009 f'dak li ghandu x'jaqsam ma' certi Prattiki enologiċi u r-restrizzjonijiet fuqhom, kif ukoll ir-Regolament (KE) Nru 436/2009 f'dak li ghandu x'jaqsam mar-registrazzjoni ta' dawn il-prattiki fid-dokumenti li jakkumpanjaw il-garr tal-prodotti tal-vinji tal-inbid u f'dak li ghandu x'jaqsam mar-registri li ghandhom jinżammu fis-settur tal-vinji tal-inbid	56
★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 145/2013 tad-19 ta' Frar 2013 li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 314/2004 dwar ċertu miżuri restrittivi fir-rigward taż-Żimbabwe	63
Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 146/2013 tad-19 ta' Frar 2013 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni ghad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex	68

DEĊIŻJONIJIET

2013/90/UE:

★ Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tat-18 ta' Frar 2013 li tapprova l-pjan għall-eradikazzjoni tad-deni klassiku tal-hnieżer fil-hanzir salvaġġ u t-tilqim ta' emerġenza ta' dawn il-hnieżer f'ċerti żoni fil-Latvja (notifikata bid-dokument numru C(2013) 720)	70
---	----

2013/91/UE:

★ Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tat-18 ta' Frar 2013 li temenda d-Deċiżjoni 2008/855/KE dwar miżuri ta' kontroll tas-saħħa tal-annimali marbuta mad-deni klassiku tal-hnieżer fil-Latvja (notifikata bid-dokument numru C(2013) 722) ⁽¹⁾	72
---	----

2013/92/UE:

★ Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tat-18 ta' Frar 2013 dwar is-supervizzjoni, il-kontrolli tas-saħħa tal-pjanti u l-miżuri li ghandhom jittiehdu rigward il-materjal għall-ippakkjar tal-injam li bħalissa jintuża fit-trasport ta' prodotti speċifikati li joriginaw fiċ-Ċina (notifikata bid-dokument numru C(2013) 789)	74
--	----



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

II

(Atti mhux legiżlattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 139/2013

tas-7 ta' Jannar 2013

li tistipula l-kondizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali għall-importazzjoni ta' ċerti ghasafar fl-Unjoni u l-kondizzjonijiet ta' kwarantina tagħhom

(kodifikazzjoni)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 91/496/KEE tal-15 ta' Lulju 1991 li tistabbilixxi l-prinċipji li jirregolaw l-organizzazzjoni ta' kontrolli veterinarji fuq annimali li jidhlu fil-Komunità minn pajjiżi terzi u li temenda d-Direttivi 89/662/KEE, 90/425/KEE u 90/675/KEE ⁽¹⁾, u b'mod partikolari t-tieni subparagrafu tal-Artikolu 10(3) u t-tieni subparagrafu tal-punt (b) tal-Artikolu 10(4) tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 92/65/KEE tat-13 ta' Lulju 1992 li tistabbilixxi l-htigiet tas-saħħa tal-annimali li jirregolaw il-kummerċ u l-importazzjoni fil-Komunità tal-annimali, is-semen, l-ova u l-embrijoni li m'humiex sugġetti għall-htigiet tas-saħħa tal-annimali kif stabbiliti fir-regoli tal-Komunità msemmija fl-Anness A(l) tad-Direttiva 90/425/KEE ⁽²⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 17(2)(b) u l-Artikolu 17(3) u l-ewwel u r-raba' inciżi tal-Artikolu 18(1),

Billi:

(1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 318/2007 tat-23 ta' Marzu 2007 li tistipula l-kondizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali għall-importazzjoni ta' ċerti ghasafar fil-Komunità u l-kondizzjonijiet ta' kwarantina tagħhom ⁽³⁾ gie emendat kemm-il darba ⁽⁴⁾ b'mod sostanzjali. Għal iktar ċarezza u razjonalità, l-imsemmi Regolament għandu jiġi kkodifikat.

(2) Wara t-tifqigha tal-influenza tat-tjur patoġenika hafna ta' nisel Ażjatiku fix-Xlokk tal-Azja fl-2004, il-Kummiss-

joni adottat għadd ta' Deciżjonijiet li jipprojbixxu fost kommoditajiet oħrajn l-importazzjoni ta' ghasafar, minbarra t-tjur tal-irziezet, minn pajjiżi terzi affettwati.

(3) Sabiex jiffassal inventarju tar-riskji li jirriżultaw mill-importazzjoni ta' ghasafar maqbuda, il-Kummissjoni fit-13 ta' April 2005 talbet lill-Awtorità Ewropea għas-Sigurtà fl-Ikel (EFSA) biex tipprovdni opinjoni xjentifika dwar ir-riskji li jirriżultaw minn importazzjoni ta' ghasafar maqbuda fis-selvaġġ u ghasafar imrobbija fil-magħluq minn pajjiżi terzi.

(4) Wara dik it-talba, il-Bord tal-EFSA fuq is-saħħa u l-benesseri tal-annimali, matul il-laqqha tiegħu fis-26 u s-27 ta' Ottubru 2006, adotta Opinjoni Xjentifika dwar ir-riskji fuq is-Saħħa u l-Benesseri tal-Annimali assoċjati mal-importazzjoni ta' ghasafar selvaġġi, minbarra tjur tal-irziezet, fl-Unjoni. Dik l-Opinjoni Xjentifika tidentifika għodod u għażliet possibbli li jistgħu jnaqqsu kwalunkwe riskju għas-saħħa tal-annimali identifikat, relatat mal-importazzjoni tal-għasafar li ma humiex tjur tal-irziezet.

(5) Wahda mir-rakkomandazzjonijiet tal-Opinjoni Xjentifika tal-EFSA għandha x'taqsam mal-kontrolli mwettqa fil-pajjiżi terzi li jespportaw l-għasafar, minbarra t-tjur tal-irziezet, lejn l-Unjoni. It-titjib fil-waqt tal-esportazzjoni għandu jkollu l-aktar impatt fit-tnaqqis tal-probabbiltà li ghasafar infettati jkunu ppreżentati biex jidhlu fl-Unjoni. Għal dik ir-raġuni, il-kondizzjonijiet tal-importazzjoni għandhom jiġu stabbiliti f'dan ir-Regolament b'tali mod li l-importazzjoni tkun permessa biss minn pajjiżi terzi awtorizzati għall-importazzjoni fl-Unjoni ta' ghasafar bħal dawn.

(6) Rakkomandazzjoni oħra tal-EFSA għandha x'taqsam mal-importazzjoni tal-għasafar maqbuda fis-selvaġġ. L-Opinjoni Xjentifika tidentifika r-riskju kkawżat minn dawk l-għasafar li jistgħu jkunu infettati minhabba tixrid laterali minn ghasafar selvaġġi infettati oħrajn mill-ambjent kontaminat, kif ukoll minn propagazzjoni ta' tjur

⁽¹⁾ ĠU L 268, 24.9.1991, p. 56.

⁽²⁾ ĠU L 268, 14.9.1992, p. 54.

⁽³⁾ ĠU L 56M, 29.2.2008, p. 165.

⁽⁴⁾ Ara l-Anness VI.

infettati. Meta jitqies ir-rwol li kellhom l-ghasafar migratorji selvaġġi fit-tixrid tal-influenza tat-tjur mill-Azja lejn l-Ewropa fl-2005 u fl-2006, huwa xieraq li tkun limitata l-importazzjoni ta' ghasafar, minbarra t-tjur tal-irziezet, ghal ghasafar imrobbija fil-magħluq biss.

- (7) Huwa rari li tkun tista' tiddistingwi b'ċertezza bejn ghasafar maqbuda fis-selvaġġ u ghasafar mrobbija fil-magħluq. Metodi ta' mmarrar jistgħu jkunu applikati għaż-żewġ tipi ta' ghasafar mingħajr ma jkun possibbli li ssir distinzjoni bejn it-tnejn. Għalhekk huwa xieraq li tkun limitata l-importazzjoni ta' ghasafar, minbarra t-tjur tal-irziezet, għal stabbilimenti ta' tghammir li huma approvati mill-awtorità kompetenti tal-pajjiż terz tal-esportazzjoni, u li jkunu stabbiliti ċerti kondizzjonijiet minimi għal din l-approvazzjoni.
- (8) L-ghasafar importati għandhom jiġu ttrasportati direttament lejn faċilità jew centru approvat tal-kwarantina fi Stat Membru, fejn għandhom jinżammu sakemm tiġi eliminata l-possibilità ta' infezzjoni b'influenza tat-tjur jew bil-marda ta' Newcastle.
- (9) Jekk l-influenza tat-tjur jew il-marda ta' Newcastle tiġi suspettata ffaċilitajiet approvati ta' kwarantina jew f'unità ta' centru ta' kwarantina approvat, jixraq li wiehed jistenna sakemm is-suspett jiġi kkonfermat u li tiġi eliminata kwalunkwe kawża oħra tas-sintomi tal-marda qabel ma jibdew jinqatlu u jinqerdu l-ghasafar fl-istabbiliment affettwat.
- (10) Id-Direttiva tal-Kunsill 2005/94/KE tal-20 ta' Diċembru 2005 dwar il-miżuri Komunitarji għall-kontroll tal-influenza tat-tjur u li thassar id-Direttiva 92/40/KEE⁽¹⁾ giet adottata sabiex tqis l-esperjenza miksuba fil-kontroll tal-influenza tat-tjur. Fuq il-bażi ta' dik id-Direttiva, id-Deciżjoni 2006/437/KE tal-4 ta' Awwissu 2006 li tapprova Manwal Dijanjostiku għall-influenza tat-tjur kif stipulat fid-Direttiva tal-Kunsill 2005/94/KE⁽²⁾ (il-manwal dijanjostiku) giet adottata u tistabbilixxi fil-livell tal-Unjoni proċeduri dijanjostiċi, metodi tal-kampjunar u kriterji għall-istima tar-riżultati tat-testijiet fil-laboratorju għall-konferma ta' tifqigha tal-influenza tat-tjur. Għandu jittiehed kont ta' dik id-Deciżjoni f'dak li jirrigwardja s-sistemi ta' testijiet għall-influenza tat-tjur ffaċilitajiet u f'ċentri ta' kwarantina approvati.
- (11) Huwa xieraq li jkunu stabbiliti aktar proċeduri ta' importazzjoni li għandhom x'jaqsmu mat-trasferiment mill-Istazzjon tal-Ispezzjonijiet fil-Fruntiera lejn il-faċilitajiet jew iċ-ċentri ta' kwarantina approvati mad-dhul fl-Unjoni sabiex ikun żgurat li ghasafar importati jaslu fil-faċilità jew fiċ-ċentru ta' kwarantina approvati li jkunu magħzula f'perjodu ta' żmien raġonevoli.
- (12) Faċilitajiet u ċentri tal-kwarantina approvati, il-lista ta' liema ċentri għandha tiġi ppubblikata minn Stati Membri, għandhom jikkonformaw ma' ċerti kundizzjonijiet minimi.

- (13) Ċerti importazzjonijiet ta' ghasafar huma koperti minn leġizlazzjoni oħra tal-Unjoni. Għalhekk, huma għandhom jiġu esklużi mill-iskop ta' dan ir-Regolament.
- (14) Ir-riskju għas-saħħa tal-annimali li jirriżulta minn hamiem tat-tlielaq li jingiebu fil-fl-Unjoni biex jinhelsu mill-ġdid sabiex ikunu jistgħu jiru lura lejn l-origini tagħhom huwa tali li għandhom jiġu esklużi mill-iskop ta' dan ir-Regolament.
- (15) Barra minn dan, ċerti pajjiżi terzi għandhom kondizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali li huma ekwivalenti għal dawk stipulati fil-leġizlazzjoni tal-Unjoni. Għalhekk, l-importazzjoni ta' ghasafar minn dawk il-pajjiżi għandha tiġi eskluża mill-iskop ta' dan ir-Regolament.
- (16) Ċerti derogi għandhom ukoll jitqiesu għal dawk l-ghasafar li jinstabu li huma infettati b'influenza tat-tjur b'livelli patoġeniċi baxxi u bil-marda ta' Newcastle ffaċilità jew f'centru ta' kwarantina approvati, f'dawk il-kazijiet fejn l-okkorrenza tal-marda ma tirriżultax friskju għall-istat ta' saħħa tal-annimali tal-Unjoni.
- (17) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Suġġett

Dan ir-Regolament jistabbilixxi l-kondizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali għall-importazzjoni ta' ċerti ghasafar fl-Unjoni, mill-pajjiżi terzi u partijiet minnhom imsemmija fl-Anness I, u l-kondizzjonijiet ta' kwarantina għal din l-importazzjoni.

Artikolu 2

Ambitu

Dan ir-Regolament ser japplika għal annimali tal-ispeċi tat-tjur.

Madankollu, ma għandux japplika għal:

- (a) tjur;
- (b) ghasafar importati għal programmi ta' konservazzjoni approvati mill-awtorità kompetenti fl-Istat Membru tad-destinazzjoni;
- (c) annimali domestiċi msemmija fit-tielet paragrafu tal-Artikolu 1 tad-Direttiva 92/65/KEE, li jakkumpanjaw lil sidhom;
- (d) ghasafar mahsuba għal ġonna zoologiċi, ċirki, parks ta' divertiment jew esperimenti;
- (e) ghasafar iddestinati għal korpi, istituti jew ċentri approvati skont l-Artikolu 13 tad-Direttiva 92/65/KEE;

⁽¹⁾ ĠU L 10, 14.1.2006, p. 16.

⁽²⁾ ĠU L 237, 31.8.2006, p. 1.

- (f) hamiem tat-tlielaq li huma introdotti fit-territorju tal-Unjoni minn pajjiż terz ġar fejn huma normalment residenti u wara jinhelu immedjatament bl-istennija li huma jturu lura lejn dak il-pajjiż terz;
- (g) ghasafar importati minn Andorra, il-Liechtenstein, Monako, in-Norveġja, San Marino, l-Iżvizzera, u l-Istat tal-Belt tal-Vatikan.

Artikolu 3

Definizzjonijiet

Ghall-finijiet ta' dan ir-Regolament, id-definizzjonijiet tad-Direttivi tal-Kunsill 2005/94/KE għandhom japplikaw hlief għad-definizzjoni ta' tjur fil-punt 4 tal-Artikolu 2 ta' dik id-Direttiva. Għal finijiet ta' dan ir-Regolament 'tjur' tfisser pollam, dundjani, fargħuni, papri, wiżż, summien, hamiem, faġani, perniċi u ratiti (*Ratitae*) mkabbra jew miżmuma mill-bniedem għat-tgħammir, għall-produzzjoni tal-laħam jew tal-bajd għall-konsum, jew għall-popolament mill-ġdid tal-provvista tat-tjur tal-kaċċa.

Il-definizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw ukoll:

- (a) "għasafar" tfisser annimali tal-ispeċi tat-tjur minbarra dawk imsemmija fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 2;
- (b) "stabbiliment tat-tgħammir approvat" ifisser:
- (i) stabbiliment użat esklussivament għat-tgħammir tal-għasafar; u
- (ii) li ġie spezzjonat u approvat mill-awtorità kompetenti tal-pajjiż terz li jesporta għall-konformità mal-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 4 u fl-Anness II;
- (c) "għasafar imrobbija fil-magħluq" tfisser għasafar li ma nqabdux fis-selvaġġ imma kienu mwielda u mrobbija fil-magħluq minn ġenituri li tgħammru jew kellihom gameti trasferiti mod ieħor fil-magħluq;
- (d) "ċurkett fis-sieq magħluq u kontinwu" tfisser ċurkett jew faxxa f'ċirku kontinwu, bla ebda qsim jew tgħaqqid, li ma kienx imbagħbas b'xi mod, ta' qies li ma jistax jitneħħa mill-għasfur meta siequ tkun kibret għal kollox wara li jkun ġie applikat fl-ewwel granet tal-hajja tal-għasfur u li kien manifatturat kummerċjalment għal dak il-ghan;
- (e) "faċilità ta' kwarantina approvata" tfisser post, li ma huwiex ċentru ta' kwarantina:
- (i) fejn isseħħ il-kwarantina ta' għasafar importati;
- (ii) li ġie spezzjonat u approvat mill-awtorità kompetenti għall-konformità mal-kondizzjonijiet minimi stipulati fl-Artikolu 6 u fl-Anness IV;
- (f) "ċentru ta' kwarantina approvat" ifisser bini:
- (i) fejn isseħħ il-kwarantina ta' għasafar importati;
- (ii) li jkun fih numru ta' unitajiet, li huma separati operazzjonalment u fiżikament minn xulxin u fejn kull unità

jkun fiha biss għasafar tal-istess kunsinna, bl-istess stat ta' saħħa, u għalhekk tikkonsisti funità epidemjoloġika waħda;

- (iii) li ġie spezzjonat u approvat mill-awtorità kompetenti għall-konformità mal-kondizzjonijiet minimi stipulati fl-Artikolu 6 u fl-Anness IV;

- (g) "għasafar tas-sentinella" jfissru tjur li għandhom jintużaw bhala għajjnuna dijanjostika waqt il-kwarantina;
- (h) "manwal dijanjostiku" jfisser il-Manwal Dijanjostiku għall-influenza tat-tjur stipulat fl-Anness għad-Deċiżjoni 2006/437/KE.

Artikolu 4

Stabbilimenti tat-tgħammir approvati

L-istabbilimenti tat-tgħammir approvati għandhom jikkonformaw mal-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) l-istabbiliment tat-tgħammir għandu jiġi approvat mill-awtorità kompetenti skont il-kondizzjonijiet stipulati fl-Anness II, u assenjat numru tal-approvazzjoni;
- (b) dak in-numru tal-approvazzjoni jrid ikun ġie kkomunikat lill-Kummissjoni minn dik l-awtorità;
- (c) l-isem u n-numru tal-approvazzjoni tal-istabbiliment tat-tgħammir iridu jidher fuq lista ta' stabbilimenti tat-tgħammir imfassla mill-Kummissjoni;
- (d) l-approvazzjoni tal-istabbiliment tat-tgħammir għandha tiġi rtrirata jew sospiża minnufih mill-awtorità kompetenti meta hi ma tibqax konformi mal-kondizzjonijiet stipulati fl-Anness II u l-Kummissjoni għandha tiġi mgharrfa b'dan minnufih.

Artikolu 5

Il-kondizzjonijiet għall-importazzjoni

L-importazzjonijiet tal-għasafar għandhom jiġu awtorizzati biss jekk l-għasafar jikkonformaw mal-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) l-għasafar huma għasafar mghammra fil-magħluq;
- (b) l-għasafar għandhom joriġinaw minn pajjiżi terzi jew partijiet minnhom imsemmija fl-Anness I;
- (c) l-għasafar li ġejjin minn stabbilimenti tat-tgħammir approvati li jikkonformaw mal-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 4;
- (d) l-għasafar kienu soġġetti għal test tal-laboratorju għall-individwazzjoni tal-mikrobu minn 7 sa 14-il jum qabel l-imbark b'riżultati negattivi għal kull virus tal-influenza tat-tjur u tal-marda ta' Newcastle;
- (e) l-għasafar ma ġewx imlaqqma kontra l-influenza tat-tjur;

- (f) l-ghasafar huma akkumpanjati minn ċertifikat tas-sahha tal-annimali skont il-mudell stipulat fl-Anness III ("iċ-ċertifikat tas-sahha tal-annimali");
- (g) l-ghasafar jiġu identifikati b'numru ta' identifikazzjoni individwali permezz ta' ċirkett fis-sieq maghluq u kontinwu mmarkat unikament jew ċippa elettronika skont l-Artikolu 66(2) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 865/2006 ⁽¹⁾;
- (h) in-numru tal-identifikazzjoni individwali taċ-ċrieket fis-sieq jew ċipep elettronici stabbiliti fil-punt (g) ghandu jinkludi mill-inqas li ġejj:
- il-kodiċi ISO tal-pajjiż terz li jesperta li jagħmel l-identifikazzjoni;
 - numru tas-serje uniku;
- (i) in-numru tal-identifikazzjoni individwali stabbilit fil-punt (g) ghandu jiġi rreġistrat fuq iċ-ċertifikat tas-sahha tal-annimali;
- (j) l-ghasafar ikunu trasportati f'kontenituri ġodda li huma identifikati individwalment fuq barra b'numru ta' identifikazzjoni li jrid jikkorrispondi man-numru ta' identifikazzjoni indikat fuq iċ-ċertifikat tas-sahha tal-annimali.

Artikolu 6

Facilitajiet u ċentri tal-kwarantina approvati

Il-facilitajiet u ċ-ċentri tal-kwarantina approvati għandhom jikkonformaw mal-kundizzjonijiet minimi stabbiliti fl-Anness IV.

Kull Stat Membru ghandu jfassal u jzomm aġġornata lista taċ-ċentri u l-facilitajiet tal-kwarantina approvati u n-numri tal-approvazzjoni tagħhom u jqiegħdha għad-dispożizzjoni tal-Kummissjoni, tal-Istati Membri l-oħra u tal-pubbliku.

Artikolu 7

Trasport dirett ta' ghasafar lejn facilitajiet jew ċentri ta' kwarantina approvati

L-ghasafar għandhom jiġu trasportati direttament mill-istazzjon tal-ispezzjonijiet fil-fruntiera lejn facilità jew ċentru ta' kwarantina approvati f'għażiż jew f'ċestuni.

Il-hin totali tal-vjaġġ minn dak il-post għal dik il-facilità jew dak iċ-ċentru ta' kwarantina normalment ma jistax jaqbeż id-disa' sigħat.

Meta jintużaw vetturi għal dan il-vjaġġ huma għandhom ikunu ssiġillati mill-awtoritajiet kompetenti b'siġill għal kontra t-tbagħ-bis.

Artikolu 8

Attestazzjoni

L-importaturi jew l-aġenti tagħhom għandhom jipprovdu attestazzjoni bil-miktub, fil-lingwa uffiċjali tal-Istat Membru tad-dhul, u ffirmata mill-persuna responsabbli għall-facilità jew għaċ-ċentru ta' kwarantina li tiċċertifika li l-ghasafar ser ikunu aċċettati għall-kwarantina.

L-attestazzjoni għandha:

- (a) tindika b'mod ċar l-isem u l-indirizz u n-numru tal-approvazzjoni tal-facilità jew taċ-ċentru ta' kwarantina;
- (b) tasal fl-istazzjon tal-ispezzjonijiet fil-fruntiera permezz ta' *e-mail* jew *fax* qabel il-hin tal-wasla tal-kunsinna f'dak l-istazzjon jew għandha tiġi pprezentata mill-importatur jew l-aġent tiegħu qabel ma jinhelsu l-ghasafar mill-istazzjon tal-ispezzjonijiet fil-fruntiera.

Artikolu 9

Tranzitu ta' ghasafar fl-Unjoni

Meta l-ghasafar jiġu introdotti fl-Unjoni permezz ta' Stat Membru li mhux dak tad-destinazzjoni, għandhom jittiehdu l-miżuri kollha biex ikun żgurat li l-kunsinna tasal fl-Istat Membru tad-destinazzjoni mixtieq.

Artikolu 10

Monitoraġġ tat-trasport tal-ghasafar

1. Meta l-leġislazzjoni tal-Unjoni tistipula l-monitoraġġ tal-ghasafar mill-istazzjon tal-ispezzjonijiet fil-fruntiera sal-facilità jew ċentru ta' kwarantina approvati fil-post tad-destinazzjoni, l-iskambji ta' informazzjoni li ġejjin se jkunu pprovduti:

- (a) il-veterinarju uffiċjali responsabbli għall-istazzjon tal-ispezzjonijiet fil-fruntiera għandu jgħarraf lill-awtorità kompetenti responsabbli għall-facilità jew ċentru ta' kwarantina approvati fil-post tad-destinazzjoni bil-kunsinna, bil-post tal-origini u bil-post tad-destinazzjoni tal-ghasafar permezz tan-netwerk ta' TRACES;
- (b) il-persuna responsabbli għall-facilità jew ċentru ta' kwarantina tad-destinazzjoni approvati għandhom jgħarrafu permezz ta' *e-mail* jew *fax*, fi żmien jum tax-xogħol mid-data tal-wasla tal-kunsinna fil-facilità jew fiċ-ċentru ta' kwarantina, lill-veterinarju uffiċjali responsabbli għall-facilità jew ċentru ta' kwarantina approvati fil-post tad-destinazzjoni bil-wasla tal-kunsinna fid-destinazzjoni tagħha;
- (c) il-veterinarju uffiċjali responsabbli għall-facilità jew ċentru ta' kwarantina approvati fil-post tad-destinazzjoni tal-kunsinna għandu jgħarraf permezz tan-netwerk ta' TRACES, fi żmien tlett ijiem ta' xogħol mid-data tal-wasla tal-kunsinna fil-facilità jew fiċ-ċentru ta' kwarantina, lill-veterinarju uffiċjali responsabbli għall-istazzjon tal-ispezzjonijiet fil-fruntiera li għarrafu bl-imbark tal-kunsinna bil-wasla tal-kunsinna fid-destinazzjoni tagħha.

2. Jekk tkun ipprovduta konferma lill-awtorità kompetenti responsabbli għall-istazzjon tal-ispezzjonijiet fil-fruntiera, li l-ghasafar iddikjarati li huma mahsuba għal facilità jew ċentru ta' kwarantina approvati ma waslux fid-destinazzjoni tagħhom fi żmien tlett ijiem ta' xogħol mid-data ta' meta mistennija l-wasla tal-kunsinna fil-facilità jew ċentru ta' kwarantina, l-awtorità kompetenti għandha tiegħu l-miżuri xierqa fir-rigward tal-persuna responsabbli għall-kunsinna.

Artikolu 11

Dispożizzjonijiet għall-kwarantina

1. L-ghasafar għandhom ikunu taht kwarantina mill-inqas għal 30 ġurnata ġo facilità jew ċentru ta' kwarantina approvati ("il-kwarantina").

⁽¹⁾ ĠU L 166, 19.6.2006, p. 1.

2. Għall-inqas fil-bidu u fl-ahhar tal-kwarantina ta' kull kunsinna, il-veterinarju uffiċjali għandu jispezzjona l-kondizzjonijiet tal-kwarantina, inkluż eżami tar-reġistri tal-mewt u spezzjoni klinika tal-għasafar fil-facilità tal-kwarantina approvata jew f'kull unità taċ-ċentru tal-kwarantina approvat.

Madankollu, il-veterinarju uffiċjali għandu jwettaq spezzjonijiet b'mod aktar frekwenti jekk meħtieġa mis-sitwazzjoni tal-mard.

Artikolu 12

L-eżami, it-tehid tal-kampjuni u l-ittestjar li għandhom jitwettqu b'rabta ma' kunsinna waqt il-kwarantina

1. Il-proċeduri ta' eżami, tehid tal-kampjuni u ttestjar għall-influwenza tat-tjur u l-marda ta' Newcastle, stabbilti fl-Anness V, għandhom jitwettqu wara l-wasla tal-għasafar fil-kwarantina.

2. Meta jiġu użati l-għasafar tas-sentinella għandu jkun użat minimu ta' għaxar għasafar tas-sentinella fil-facilità ta' kwarantina approvata jew f'kull unità taċ-ċentru ta' kwarantina approvat.

3. L-għasafar tas-sentinella li jkunu użati għal proċeduri ta' eżami, tehid tal-kampjuni u ttestjar għandu:

- (a) ikollhom mill-inqas tliet ġimghat u jkunu użati darba biss għal dawk l-għanijiet;
- (b) ikollhom ċinga fis-sieq għal għanijiet ta' identifikazzjoni jew ikunu identifikati b'identifikazzjoni oħra li ma tistax titneħħa;
- (c) ma jkunux imlaqqma u jkunu nstabu sero-negattivi għall-influwenza tat-tjur u għall-marda ta' Newcastle fi żmien 14-il ġurnata qabel id-data tal-bidu tal-kwarantina;
- (d) jitqiegħdu fil-facilità ta' kwarantina approvata jew f'unità taċ-ċentru ta' kwarantina approvat qabel il-wasla tal-għasafar fl-ispazju tal-ajru komuni u l-aktar qrib possibbli tal-għasafar b'tali mod li jkun żgurati il-kuntatt mill-qrib bejn l-għasafar tas-sentinella u l-hmieġ tal-għasafar fil-kwarantina.

Artikolu 13

L-azzjoni fil-każ ta' suspett ta' mard f'facilità jew ċentru tal-kwarantina approvati

1. Jekk, waqt il-kwarantina f'facilità approvata tal-kwarantina, ikun hemm suspett li għasfur wiehed jew aktar u/jew għasfur tas-sentinella wiehed jew aktar ikunu infettati bl-influwenza avjarja jew bil-marda ta' Newcastle, għandhom jittieħdu l-miżuri li ġejjin:

- (a) l-awtorità kompetenti għandha tqiegħed il-facilità approvata tal-kwarantina taħt supervizzjoni uffiċjali;
- (b) għandhom jittieħdu kampjuni għal eżami viroloġiku kif stabbilit fil-punt 2 tal-Anness V minn dawk l-għasafar u l-għasafar tas-sentinella u għandhom jiġu analizzati skont dan;
- (c) ebda għasfur ma għandu jidhol jew johroġ mill-facilità approvata tal-kwarantina sakemm jiġi eliminat is-suspett.

2. Jekk is-suspett ta' influwenza avjarja jew tal-marda ta' Newcastle fil-facilità approvata tal-kwarantina milquta, kif imsemmi fil-paragrafu 1, jiġi kkonfermat, għandhom jittieħdu l-miżuri li ġejjin:

- (a) l-għasafar kollha u l-għasafar sentinella kollha fil-facilità approvata tal-kwarantina għandhom jinqatlu u jinqerdu;
- (b) il-facilità approvata tal-kwarantina għandha tiġi mnaddfa u ddiżinfettata;
- (c) l-ebda għasfur ma għandu jidhol fil-facilità approvata tal-kwarantina sa 21 jum wara l-ahhar tindifa u diżinfettazzjoni.

3. Jekk waqt il-kwarantina f'ċentru approvat tal-kwarantina, ikun hemm suspett li għasfur wiehed jew aktar u/jew għasfur tas-sentinella wiehed jew aktar f'unità taċ-ċentru tal-kwarantina jkunu infettati bl-influwenza avjarja jew bil-marda ta' Newcastle, għandhom jittieħdu l-miżuri li ġejjin:

- (a) l-awtorità kompetenti għandha tqiegħed iċ-ċentru approvat tal-kwarantina taħt supervizzjoni uffiċjali;
- (b) għandhom jittieħdu kampjuni għal eżami viroloġiku kif stabbilit fil-punt 2 tal-Anness V minn dawk l-għasafar u l-għasafar tas-sentinella u għandhom jiġu analizzati skont dan;
- (c) ebda għasfur ma għandu jidhol jew johroġ miċ-ċentru approvat tal-kwarantina sakemm jiġi eliminat is-suspett.

4. Jekk is-suspett ta' influwenza avjarja jew tal-marda ta' Newcastle fl-unità affettwata taċ-ċentru approvat tal-kwarantina kif imsemmi fil-paragrafu 3 jiġi kkonfermat, għandhom jittieħdu l-miżuri li ġejjin:

- (a) l-għasafar kollha u l-għasafar sentinella kollha fl-unità affettwata taċ-ċentru approvat tal-kwarantina għandhom jinqatlu u jinqerdu;
- (b) l-unità kkonċernata għandha tiġi mnaddfa u ddiżinfettata;
- (c) għandhom jittieħdu l-kampjuni li ġejjin:

(i) meta jintużaw għasafar tas-sentinella, mhux qabel 21 jum wara l-ahhar tindifa u diżinfettazzjoni tal-unità kkonċernata, għandhom jittieħdu l-kampjuni għal eżami viroloġiku, kif stabbilit fl-Anness V minn għasafar tas-sentinella fl-unitajiet tal-kwarantina l-oħrajn; jew

(ii) meta ma jiġu użati l-ebda għasafar tas-sentinella, matul 7 sa 15-il jum wara l-ahhar tindifa u diżinfettazzjoni, għandhom jittieħdu kampjuni għal eżami viroloġiku, kif stabbilit fil-punt 2 tal-Anness V, minn għasafar fl-unitajiet tal-kwarantina l-oħrajn;

(d) l-ebda għasfur ma jista' johroġ miċ-ċentru approvat tal-kwarantina sakemm irriżultati tat-tehid tal-kampjuni previsti fil-punt (c) jiġi kkonfermati negattivi.

5. L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni bi kwalunkwe miżura meħuda skont dan l-Artikolu.

Artikolu 14

Id-derogi li għandhom x'jaqsmu ma' sejba pożittiva tal-influenza tat-tjur b'livelli patoġeniċi baxxi u tal-marda ta' Newcastle f'faċilità jew f'ċentru ta' kwarantina approvati

1. Meta waqt il-kwarantina għasfur wiehed jew aktar u/jew għasfur tas-sentinella wiehed jew aktar jinstabu li jkunu infettati bl-influenza avjarja b'patoġeniċità baxxa (LPAI) jew bil-marda ta' Newcastle, l-awtorità kompetenti tista', fuq il-bażi ta' stima tar-riskju, tagħti derogi mill-miżuri previsti fl-Artikolu 13(2)(a) u (4)(a), sakemm dawn id-derogi ma jipperikolawx il-kontroll tal-mard ("id-deroga").

L-Istati Membri għandhom jgħarrfu immedjatament lill-Kummissjoni dwar xi derogi simili.

2. Meta veterinarju uffiċjali jispezzjona faċilità jew ċentru ta' kwarantina approvati li jkunu ngħataw deroga, u wiehed jew aktar mill-għasafar u/jew għasafar tas-sentinella jinstabu li huma infettati bl-LPAI jew bil-marda ta' Newcastle, il-miżuri stabbiliti fil-paragrafi 3 sa 7 għandhom jiġu mharsa.

L-Istati Membri għandhom jgħarrfu immedjatament lill-Kummissjoni dwar xi miżuri bhal dawn.

3. Fil-każ ta' sejba pożittiva ta' LPAI, minflok il-kampjuni standard kif previsti fil-manwal dijanjostiku, il-kampjuni li ġejjin għandhom jittiehdu għal ittestjar fil-laboratorju, 21 gurnata wara d-data tal-aħħar sejba pożittiva ta' LPAI fil-faċilità ta' kwarantina approvata jew minn kull unità fiċ-ċentru ta' kwarantina approvati u f'intervalli ta' 21 gurnata:

- (a) kampjuni ta' xi għasafar tas-sentinella mejta jew għasafar ohra li jkunu preżenti fil-waqt tat-tehid tal-kampjuni;
- (b) kampjuni trakeali/orofaringali u mill-kloaka għall-inqas minn 60 għasfur jew mill-għasafar kollha meta hemm inqas minn 60 preżenti fil-faċilità ta' kwarantina approvata jew fl-unità kkonċernata taċ-ċentru ta' kwarantina approvati; jew jekk l-għasafar huma żgħar, eżotiċi u ma humiex imdorrija jinżammu fl-idejn jew jekk jinżammu fl-idejn jistghu ikunu ta' periklu għan-nies, għandhom jingabru kampjuni ta' feci friski; it-tehid tal-kampjuni u l-ittestjar fil-laboratorju ta' dawn il-kampjuni għandhom ikomplu sakemm jinkisbu żewġ riżultati tal-laboratorju negattivi konsekuttivi li għandhom ikunu mill-inqas f'intervall ta' 21 gurnata.

Madankollu, l-awtorità kompetenti tista' tagħti derogi mid-daqs tal-kampjun previst f'dan il-paragrafu, fuq il-bażi tar-riżultat ta' stima tar-riskji.

4. Fil-każ ta' sejba pożittiva tal-marda ta' Newcastle, l-awtorità kompetenti tista' tagħti deroga biss sakemm fit-30 gurnata wara l-mewt jew il-fejtan kliniku tal-aħħar każ ta' dik il-marda, it-tehid tal-kampjuni skont il-punti 1 u 2 tal-Anness V, filwaqt li ma titqiesx ir-referenza għall-perjodu ta' żmien speċifikat, ikun twettaq b'riżultati negattivi.

5. L-għasafar m'għandhomx jinħelsu mill-kwarantina sakemm mill-inqas il-perjodu tal-ittestjar fil-laboratorju previst fil-paragrafu 3 ikun skada.

6. Il-faċilità ta' kwarantina approvata jew l-unità kkonċernata taċ-ċentru ta' kwarantina approvati għandha tiġi mnaddfa u ddizinfettata wara li tkun ġiet imbattla. Kwalunkwe materjal jew skart li x'aktarx ġie kkontaminat għandu jitneħħa b'tali mod li jiżgura li l-patoġenu ma jinxtarix u jinqered b'tali mod li jggarantixxi l-qerda tal-virus tal-LPAI u tal-marda ta' Newcastle li jkunu preżenti. Ma' dan, il-kampjuni kif ukoll l-iskart kollu li jkun akkumula matul il-perjodu tal-ittestjar fil-laboratorju previst fil-paragrafu 3 għandu wkoll jiġi meqrud galadarba jgħaddi dak il-perjodu.

7. Il-popolazzjoni mill-ġdid tal-faċilità jew taċ-ċentru ta' kwarantina approvati m'għandhiex issir għal perjodu ta' 21 gurnata wara d-data tat-tlestija tal-aħħar tindifa u dizinfettazzjoni kif previst fil-paragrafu 6.

Artikolu 15

Azzjoni fil-każ ta' suspett ta' Chlamydia

Jekk waqt il-kwarantina f'faċilità jew ċentru ta' kwarantina approvati, ikun hemm suspett jew konferma li *psittaciformes* ikunu infettati bil-*Chlamydia psittaci* l-għasafar kollha tal-kunsinna għandhom jiġu ttrattati b'metodu approvati mill-awtorità kompetenti u l-kwarantina għandha tiġi estiża għal mill-inqas xahrejn wara d-data tal-aħħar każ irreġistrat.

Artikolu 16

Rilaxx minn kwarantina

L-għasafar għandhom jgħorġu biss mill-kwarantina f'faċilità jew ċentru ta' kwarantina approvati, fuq awtorizzazzjoni bil-miktub minn veterinarju uffiċjali.

Artikolu 17

Rekwiziti ta' notifika u rappurtagġ

1. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni fi żmien 24 siegħa kull każ ta' influwenza tat-tjur jew ta' marda ta' Newcastle li jinstab f'faċilità jew ċentru ta' kwarantina approvati.

2. L-Istati Membri għandhom jgħaddu lill-Kummissjoni l-informazzjoni li ġejja fuq bażi annwali:

- (a) in-numru ta' għasafar importati permezz ta' faċilitajiet u ċentri ta' kwarantina approvati għal kull speċi u għal kull stabbiliment tat-tgħammir tal-orġini approvati;
- (b) informazzjoni dwar ir-rata ta' mortalità għal għasafar importati mill-proċedura ta' ertifikazzjoni għas-saħħa tal-annimali fil-pajjiż tal-orġini sat-tmiem tal-kwarantina;
- (c) in-numru ta' każijiet ta' sejbiet pożittivi ta' influwenza tat-tjur, tal-marda ta' ewcastle u ta' *Chlamydia psittaci* f'faċilitajiet jew ċentri ta' kwarantina approvati.

*Artikolu 18***Spejjeż li għandhom x'jaqsmu mal-kwarantina**

L-ispejjeż kollha tal-kwarantina li saru minhabba l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jithallsu mill-importatur.

*Artikolu 19***Revoka**

Ir-Regolament (KE) Nru 318/2007 huwa mhassar.

Referenzi għar-Regolament li ġie mhassar għandhom jinftiehem bihala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness VII.

*Artikolu 20***Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-7 ta' Jannar 2013.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

*ANNEX I***Lista ta' pajjiżi terzi li minnhom huma awtorizzati l-importazzjonijiet ta' ghasafar imrobbija fil-magħluq**

1. Il-pajjiżi terzi jew partijiet minnhom elenkati fil-kolonna 1 u 3 tat-tabella fil-Parti 1 tal-Anness I tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 798/2008 ⁽¹⁾, fejn il-kolonna 4 ta' dik it-tabella tistipula mudell taċ-ċertifikat veterinarju għat-tjur tat-tgħammir jew għat-tjur produttivi li mhumiex ratiti (BPP);
2. Arġentina;
3. Il-Filippini: National Capital Region.

⁽¹⁾ ĠU L 226, 23.8.2008, p. 1.

ANNEX II

Il-kondizzjonijiet li jirregolaw l-approvazzjoni tal-istabbilimenti tat-tghammir fil-pajjiż terz tal-orijini kif previst fl-artikolu 4

KAPITOLU 1

L-approvazzjoni tal-istabbilimenti tat-tghammir

Sabiex jingħata l-approvazzjoni kif previst fl-Artikolu 4, l-istabbiliment tat-tghammir għandu jikkonforma mal-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Kapitolu.

- (1) L-istabbiliment tat-tghammir għandu jkun immarkat b'mod ċar u sseparat mill-ambjent tiegħu jew l-annimali jkunu magħluqa u mqiegħda b'mod li ma jkunux ta' riskju sanitarju għall-azjendi tal-annimali li l-istat ta' saħħa tagħhom jista' jitqiegħed fil-periklu.
- (2) Għandu jkollu mezzi xierqa sabiex l-annimali jinqabdu, jingħalqu u jkunu iżolati u jkollu għad-dispozzjoni tiegħu faċilitajiet ta' kwarantina xierqa u proċeduri approvati għal annimali li ġejjin minn stabbilimenti mhux approvati.
- (3) Il-persuna responsabbli għall-istabbiliment tat-tghammir għandu jkollha esperjenza adegwata fit-tghammir tal-ghasafar.
- (4) L-istabbiliment tat-tghammir għandu jkun hieles mill-influenza tat-tjur, mill-marda ta' Newcastle u mill-*Chlamydomydia psittaci*; sabiex jiġi ddikjarat hieles minn dak il-mard, l-awtorità kompetenti għandha tagħmel eżami tar-registri dwar l-istat ta' saħħa tal-annimali miżmuma mill-inqas għat-tliet snin preċedenti qabel id-data tal-applikazzjoni għall-approvazzjoni, u tar-riżultati tat-testijiet kliniċi u tal-laboratorji mwettqa fuq l-annimali hemm ġew. Madankollu, l-istabbilimenti tat-tghammir godda għandhom jiġu approvati biss skont ir-riżultati tat-testijiet kliniċi u tal-laboratorji mwettqa fuq l-annimali li jinsabu f'dawn l-istabbilimenti.
- (5) Għandu jzomm registri agġornati li jindikaw:
 - (a) in-numru u l-identità (età, sess, speċi u numru tal-identifikazzjoni individwali fejn hu Prattiku) tal-annimali ta' kull speċi preżenti fl-istabbiliment tat-tghammir;
 - (b) in-numru u l-identità (età, sess, speċi u n-numru tal-identifikazzjoni individwali fejn hu Prattiku) tal-annimali li jaslu fl-istabbiliment tat-tghammir jew jtilqu minnu, flimkien mal-informazzjoni dwar l-orijini jew id-destinazzjoni tagħhom, it-trasport minn jew sal-istabbiliment tat-tghammir u l-istat tas-saħħa tal-annimali;
 - (c) ir-riżultati tat-testijiet tad-demem jew xi proċeduri dijanjostiċi oħra;
 - (d) il-każijiet ta' mard u, fejn xieraq, it-trattament mogħti;
 - (e) ir-riżultati tal-eżamijiet *post-mortem* fuq annimali li mietu fl-istabbiliment tat-tghammir, inklużi annimali li twieldu mejta;
 - (f) l-osservazzjonijiet li saru waqt xi perjodu ta' iżolament jew kwarantina.
- (6) L-istabbiliment tat-tghammir għandu jkollu jew arrangament ma' laboratorju kompetenti biex iwettaq eżamijiet *post-mortem*, jew ikollu post wiehed jew aktar xierqa fejn dawn l-eżamijiet jistgħu jitwettqu minn persuna kompetenti taht l-awtorità tal-veterinarju approvat.
- (7) L-istabbilimenti tat-tghammir irid ikollhom jew arrangamenti xierqa jew faċilitajiet fuq il-post għar-rimi xieraq tal-iġsma ta' annimali li jmutu minn marda jew li jiġu ewtanizzati.
- (8) L-istabbiliment tat-tghammir għandu jiżgura, permezz ta' kuntratt jew strument legali, is-servizzi ta' veterinarju approvat minn u taht il-kontroll tal-awtorità kompetenti tal-pajjiż terz li jesporta, li:
 - (a) għandu jiżgura li l-miżuri xierqa ta' sorveljanza u kontroll tal-mard li għandhom x'jaqsmu mas-sitwazzjoni tal-mard fil-pajjiż jiġu approvati mill-awtorità kompetenti u applikati fl-istabbiliment tat-tghammir. Dawn il-miżuri għandhom jinkludu:
 - (i) pjan ta' sorveljanza annwali tal-mard li jinkludi kontroll xieraq fuq l-annimali għaž-zoonozi,
 - (ii) testijiet kliniċi, tal-laboratorju, u *post-mortem* ta' annimali suspettati li jkunu infettati minn mard li jittiehed,
 - (iii) tilqim ta' annimali suxxettibbli kontra mard infettiv kif xieraq, b'konformità mal-Manwal tat-Testijiet Dijanjostiċi u t-Tilqim għall-Annimali Terrestri tal-Organizzazzjoni Dinjija għas-Saħħa tal-Annimali (OIE);
 - (b) għandu jiżgura li xi mwiet suspettużi jew il-preżenza ta' xi sintomi oħrajn li jissuggerixxu li l-annimali hađu l-influenza tat-tjur, il-marda ta' Newcastle jew il-*Chlamydomydia psittaci* jkunu mgħarrfa mingħajr dewmien lill-awtorità kompetenti tal-pajjiż terz;
 - (c) għandu jiżgura li l-annimali li jidhlu fl-istabbiliment tat-tghammir ikunu ġew iżolati kif meħtieġ, u skont ir-reqwiziti ta' dan ir-Regolament u l-Istruzzjonijiet, jekk hemm, mogħtija mill-awtorità kompetenti;

- (d) għandu jkun responsabbli għall-konformità ta' kuljum mal-htigiet tas-saħħa tal-annimali ta' dan ir-Regolament u tal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni dwar il-benessri tal-annimali waqt it-trasport.
- (9) Jekk l-istabbilimenti tat-tgħammir irabbu annimali maħsuba għal laboratorji li jwettqu l-esperimenti, il-kura ġenerali u l-akkommodazzjoni ta' dawn l-annimali għandhom ikunu konformi mal-htigiet tal-Artikolu 33 tad-Direttiva 2010/63/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾.

KAPITOLU 2

Iż-żamma tal-approvazzjoni tal-istabbilimenti tat-tgħammir

L-istabbilimenti tat-tgħammir għandhom jibqgħu approvati biss bħala tali jekk ikunu konformi mal-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Kapitolu:

- (1) Il-postijiet huma taħt il-kontroll ta' veterinarju uffiċjali mill-awtorità kompetenti, li għandu:
- (a) jiżgura li l-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament jintlaħqu;
 - (b) iżur il-post tal-istabbiliment tat-tgħammir mill-inqas darba fis-sena;
 - (c) jivverifika l-attività tal-veterinarju approvat u l-implimentazzjoni tal-pjan annwali ta' sorveljanza tal-mard;
 - (d) jivverifika li r-riżultati tat-testijiet kliniċi, *post-mortem* u tal-laboratorju fuq l-annimali ma jkunu żvelaw l-ebda okkorrenza ta' influwenza tat-tjur, marda ta' Newcastle jew *Chlamydophila psittaci*.
- (2) L-annimali li ġejjin biss minn stabbiliment ieħor tat-tgħammir approvat huma introdotti fl-istabbiliment tat-tgħammir, skont il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament.
- (3) L-istabbiliment tat-tgħammir għandu jzomm ir-reġistri msemmija fil-punt 5 tal-Kapitolu 1 wara d-data tal-approvazzjoni, għal perjodu ta' mill-inqas għaxar snin.

KAPITOLU 3

Il-kwarantina tal-ghasafar introdotti minn ghejun oħra li ma humiex stabbilimenti tat-tgħammir approvati

Permezz ta' deroga mill-punt 2 tal-Kapitolu 2, l-ghasafar introdotti minn ghejun oħra li ma humiex stabbilimenti tat-tgħammir approvati, jistgħu jiġu introdotti fi stabbiliment tat-tgħammir wara li tingħata l-approvazzjoni għal din l-introduzzjoni mill-awtorità kompetenti, sakemm dawn l-annimali jgħaddu minn kwarantina skont l-istruzzjonijiet mogħtija mill-awtorità kompetenti qabel ma jkunu miżjuda mal-oħrajn. Il-perjodu ta' kwarantina għandu jkun ta' mill-inqas 30 ġurnata.

KAPITOLU 4

Is-sospensjoni, l-irtirar u l-ghoti mill-ġdid tal-approvazzjoni ta' stabbilimenti tat-tgħammir

Il-proċeduri sabiex l-approvazzjoni tal-istabbilimenti tat-tgħammir tkun parzjalment jew kompletament sospiża, irtirata jew mogħtija mill-ġdid għandhom jikkonformaw mal-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Kapitolu.

- (1) Meta l-awtorità kompetenti ssib li stabbiliment tat-tgħammir ma għadux konformi mal-kondizzjonijiet stabbiliti fil-Kapitoli 1 u 2, jew li kien hemm bidla fl-użu b'mod li ma għadux jintuża esklussivament għat-tgħammir tal-ghasafar, hi għandha tissospendi jew tirtira l-approvazzjoni ta' dan l-istabbiliment.
- (2) Meta l-awtorità kompetenti tkun irċeviet notifika ta' xi suspett ta' influwenza tat-tjur, marda ta' Newcastle jew *Chlamydophila psittaci*, hi għandha tissospendi l-approvazzjoni tal-istabbiliment tat-tgħammir, sakemm is-suspett jiġi eskluż b'mod uffiċjali. Hi għandha tiżgura li jittieħdu l-miżuri meħtieġa biex jiġi kkonfermat jew eskluż is-suspett u li jiġi evitat it-tixrid tal-mard, skont il-htigiet tal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni li tirregola l-miżuri li għandhom jittieħdu kontra l-marda kkonċernata u dwar il-kummerċ tal-annimali.
- (3) Meta l-marda suspettata tiġi kkonfermata, l-awtorità kompetenti tista' tapprova biss l-istabbiliment tat-tgħammir mill-ġdid skont il-Kapitolu 1 wara:
- (a) il-qerda tal-marda u tal-ġhajn ta' infezzjoni fl-istabbiliment tat-tgħammir;
 - (b) it-tindif u d-diżinfettazzjoni xierqa tal-istabbiliment tat-tgħammir;
 - (c) it-twettiq tal-kondizzjonijiet stipulati fil-Kapitolu 1, bl-eċċezzjoni tal-punt 4.
- (4) L-awtorità kompetenti għandha tgħarraf immedjatament lill-Kummissjoni dwar is-sospensjoni, l-irtirar jew l-ghoti mill-ġdid tal-approvazzjoni ta' kwalunkwe stabbiliment tat-tgħammir.

⁽¹⁾ ĠU L 276, 20.10.2010, p. 33.

ANNEX III

Ċertifikat tas-saħħa tal-annimali kif imsemmi fil-punt (f) tal-artikolu 5 għall-importazzjoni ta' ċerti għasafar minbarra t-tjur tal-irziezet maħsuba għad-dispaċċ lejn l-Unjoni

PAJJIŻ

Iċ-Ċertifikat veterinarju għall-UE

Parti I: Dettalji tal-kunsinjia mibghuta	I.1. Kunsinnatur Isem Indirizz Tel.Nru		I.2. Numru ta' Ċertifikat ta' riferenza		I.2.a.				
			I.3. Awtorita' Ċentrali Kompetenti						
			I.4. Awtorita' lokali kompetenti						
	I.5. Destinatarju Isem Indirizz Kodiċi Postali Tel.Nru		I.6.						
	I.7. Pajjiċ ta' oriġini		Kodiċi ISO	I.8. Reġjun ta' oriġini		Kodiċi	I.9. Pajjiż ta' destinazzjoni	Kodiċi ISO	I.10.
	I.11. Pajjiż ta' oriġini Fond <input type="checkbox"/> Isem Indirizz		Numru approvat		I.12. Post ta' destinazzjoni Isem Indirizz		Numru approvat		
	I.13. Post ta' tghbija Indirizz		Numru approvat		I.14. Data ta' tluq		hin ta' tluq		
	I.15. Mezz ta' trasport Ajruplan <input type="checkbox"/> Vaxxell <input type="checkbox"/> Vagun <input type="checkbox"/> Vejikolu tat-triq <input type="checkbox"/> Oħrajn <input type="checkbox"/> Identifikazzjoni Referenzi		I.16. Stazzjon tal-ispezzjoni fil-fruntira tad-dhul (BIP)				I.17. Nru (Nri) tas-CITES		
	I.18. Destinazzjoni tal-prodott		I.19. Kodiċi tal-Komodita (Kodiċi CN)				I.20. Numru/Kwantita'		
	I.21.		I.22. Numru ta' Pakketti				I.23. Identifikazzjoni tal-kontenitur/ Numru ta' sigill		I.24.
I.25. Prodotti ċertifikati Kwarantina <input type="checkbox"/>		I.26.		I.27. Għall-importazzjoni jew l-ammissjoni fl-UE <input type="checkbox"/>					
I.28. Identifikazzjoni tal-prodotti Speċi (Isem xjentifiku)		Sistema ta' identifikazzjoni		Numru ta' identifikazzjoni		Numru			

PAJJIŻ

Għasafar mgħammra fil-magħluq

Parti II: Ċertifikazzjoni	II.a. Numru ta' referenza taċ-ċertifikat	II.b.
	<p>II.1. Attestazzjoni sanitarja</p> <p>Jiena, il-veterinarju uffiċjali sottoskritt ta': (niżżel l-isem tal-pajjiż terz) niċċertifika li:</p> <p>II.1.1. L-għasafar kienu miżmuma fi stabbiliment tat-tagħmir approvat mill-awtorita' kompetenti għal dak il-għan fit-territorju tal-pajjiż li jesporta għal mill-inqas 21 ġurnata jew minn meta faqqsu.</p> <p>II.1.2. L-għasafar kienu mgħammra fil-magħluq (l-għasafar ma nqabdux fis-selvaġġ u kienu mwiela u mgħammra fil-magħluq minn ġenituri li tgħammru jew kellhom gameti trasferiti mod ieħor fil-magħluq).</p> <p>II.1.3. L-għasafar deskritti fil-punt I.28 illum għaddew, fi żmien 48 siegħa jew l-aħħar jum ta' xogħol qabel id-dispaċċ, minn spezzjoni klinika u nstabu hielsa minn sinjali ovvji ta' mard.</p> <p>II.1.4. Il-marda ta' Newcastle u l-influenza tat-tjur fit-tjur ta' l-irziezet u f'għasafar oħra miżmuma fil-magħluq u l-psittakozi fil-psittaciformes ⁽¹⁾ huma mardiet li għandhom ikunu identifikati.</p> <p>II.1.5. L-għasafar ġejjin minn azjenda, li m'hijjex taht restrizzjoni tas-saħħa tal-animali fir-rigward ta' xi mard imsemmija fil-II.1.4.</p> <p>II.1.6. It-tifqigh tal-influenza tat-tjur u l-marda ta' Newcastle ma ġewx notifikati kemm fl-azjenda tal-orijini u kemm fiż-żona ta' madwar f'raġġ ta' 10 km mill-inqas għal 30 ġurnata.</p> <p>II.1.7. Fil-każ ta' psittaciformes ⁽¹⁾: biss: tifqigh ta' psittakozi ma ġewx irrapportati fl-istabbiliment ta' tagħmir matul l-aħħar 60 ġurnata.</p> <p>II.1.8. L-għasafar kienu soġġetti għal test tal-laboratorju għall-individwazzjoni tal-mikrobu minn 7 sa 14-il ġurnata qabel l-imbark b'riżultati negattivi għal kull virus tal-influenza tat-tjur u tal-marda ta' Newcastle.</p> <p>II.1.9. L-għasafar ma ġewx imlaqqma kontra l-influenza tat-tjur.</p> <p>II.1.10. L-għasafar</p> <p>(²) [ma ġewx imlaqqma kontra l-marda ta' Newcastle]</p> <p>jew</p> <p>(²) [tlaqqmu kontra l-marda ta' Newcastle bl-użu ta':</p> <p>.....</p> <p>fl-eta' ta' ġimghat.]</p> <p>II.2. It -trasport tal-għasafar</p> <p>II.2.1. Fil-każ ta' speċi elenkati fis-CITES l-għasafar se jkunu trasportati skont "il-linji gwida CITES għat trasport".</p> <p>II.2.2. L-għasafar deskritti f'dan iċ-ċertifikat huma trasportati f'ċestuni jew f'gaġeġ,li:</p> <p>(a) ikun fihom biss għasafar li ġejjin mill-istess stabbiliment tat-tagħmir;</p> <p>(b) ikun fihom biss għasafar tal-istess speċi jew li jikkonsistu f'kompartmenti differenti, fejn kull kompartment ikun fih biss għasafar tal-istess speċi;</p> <p>(c) irid ikollhom l-isem u l-indirizz tal-istabbiliment tal-orijini u numru ta' reġistrazzjoni speċifiku taċ-ċestun jew tal-gaġġa individwali;</p> <p>(d) huma mibnija b'tali mod li:</p> <p>(i) ipprekludu t-telf ta' ħmieġ u jnaqqsu kemm jista' jkun it-telf ta' rix matul it-trasport;</p> <p>(ii) jippermettu l-ispezzjoni viżwali tal-għasafar;</p> <p>(iii) jippermettu t-tindif u d-disinfettazzjoni;</p>	

Pajjiż**Għasafar mghammra fil-magħluq**

II.a. Numru ta' referenza taċ-ċertifikat

II.b.

(e) qed jintużaw għall-ewwel darba u bħall-vettura li fiha jkunu tgħabbew, ġew imnaddfa u iddisinfettati qabel ma tgħabbew skont l-istruzzjonijiet tal-awtorità kompetenti

(f) fil-każ ta' trasport bl-ajru, għandhom mill-inqas jaqblu mar-regoli l-aktar reċenti tal-IATA (l-Assoċjazzjoni Internazzjonali tat-Trasport bl-Ajru) li jirregolaw it-trasport yal-annimali haġġin.

Noti:

Parti I:

- Kaxxa ta' referenza I.11 post tal-orġini: l-azjenda tista' tkun biss stabbiliment tat-tgħmir skont id-definizzjoni tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 139/2013
- Kaxxa ta' referenza I.15.: Numru ta' registrazzjoni (vaguni ta' ferrovija jew kontenitur u trakkijiet), numru tat-titjira (ajruplan) jew isem (vapur) Għandu jinghata tagħrif separafil-każ tal-ħatt u t-thabija mill-ġdid.
- Kaxxa ta' referenza I.19.: uża l-kodiċi NM xierqa: 01.06.31, 01.06.32, 01.06.39.
- Kaxxa ta' referenza I.23.: Identifikazzjoni tal-kontenitur: kull ċestun/gaġġa/kompartiment irid ikun identifikat.

Parti II:

(¹) Applikazzjoni biss f'każ ta' psittaciforms.

(²) Żomm kif inhu xieraq.

- Nota għall-importatur: dan iċ-ċertifikat huwa biss għal skopijiet veterinarji u għandu jakkumpanja l-konsinna sakemm tasal fil-post tal-ispezzjoni fuq il-fruntiera.
- Wara l-kontroll tal-imporazzjoni fuq il-post tal-ispezzjoni fuq il-fruntiera, din il-kunsinna għandha tkun trasportata direttament għall-faċilita' jew centru ta' kwarantana approvat.
- Iċ-ċertifikat hu validu għal 10 t'ijiem. F'każ ta' trasport b'dgħajsa l-validita' tittawwal skont iż-żmien tal-vjaġġ bil-baħar.

Il-veterinarju uffiċjali

Isem (b'ittri kbar):

Kwalifika u titlu:

Data:

Firma:

Timbru:

ANNEX IV

Kondizzjonijiet minimi għal faċilitajiet u ċentri approvati ta' kwarantina għall-ghasafar kif imsemmi fl-artikolu 6

Il-faċilitajiet u ċ-ċentri ta' kwarantina approvati għandhom jikkonformaw mal-kondizzjonijiet stabbiliti fil-Kapitoli 1 u 2.

KAPITOLU 1

Kostruzzjoni u tagħmir ta' faċilitajiet jew ċentri ta' kwarantina

- (1) Il-faċilità jew iċ-ċentru ta' kwarantina għandu jkun bini separat jew binjiet li jkunu separati minn azjendi oħra tat-tjur u tal-ghasafar b'distanza speċifikata mill-awtorità kompetenti fuq il-bażi ta' stima tar-riskji li tqis l-epidemjoloġija tal-influenza tat-tjur u tal-marda ta' Newcastle. Bibien tad-dhul/hruġ iridu jkunu jissakkru b'sinjali li jindikaw: "KWARANTINA — Persuni mhux awtorizzati ma jistgħux jidhlu".
- (2) Kull unità ta' kwarantina fiċ-ċentru ta' kwarantina trid tokkupa spazju tal-ajru separat.
- (3) Il-faċilità jew iċ-ċentru ta' kwarantina jridu jkunu protetti minn ghasafar, dubbien u dud u sigillabbli sabiex jippermettu d-duhhan ta' diżinfettazzjoni jghaddi.
- (4) Il-faċilità ta' kwarantina approvata u kull unità ta' ċentru ta' kwarantina approvat għandhom ikunu mgħammra b'faċilitajiet għall-hasil tal-idejn.
- (5) Il-bibien tad-dhul u tal-hruġ għall-faċilità ta' kwarantina approvata u għal kull unità ta' ċentru ta' kwarantina approvat għandhom ikunu b'sistemi ta' bieb doppju.
- (6) Fruntieri iġjenici jridu jiġu installati f'kull dahla/harġa għall-faċilità ta' kwarantina approvata u għall-unitajiet differenti ta' ċentru ta' kwarantina approvat.
- (7) It-tagħmir kollu jrid ikun magħmul b'mod li jkun jista' jiġi mnaddaf u ddizinfettat.
- (8) Il-hażna tal-ghalf għandha tirreżisti l-ghasafar u l-gerriema u trid tkun protetta mill-insetti.
- (9) Għandu jkun hemm reċipjent disponibbli għall-hażna tal-skart u għandu jirreżisti l-ghasafar u l-gerriema.
- (10) Frigg u/jew friża għandhom ikunu disponibbli biex iżommu l-karkassi.

KAPITOLU 2

Rekwiżiti ta' ġestjoni

- (1) Il-faċilitajiet u ċ-ċentri ta' kwarantina approvati jehtieġu li:
 - (a) ikollhom sistema ta' kontroll effiċjenti sabiex jiżguraw sorveljanza adegwata tal-annimali;
 - (b) ikunu taht il-kontroll u r-responsabbiltà tal-veterinarju uffiċjali;
 - (c) jiġu mnaddfa u ddizinfettati skont programm approvat mill-awtorità kompetenti fejn wara għandu jkun hemm perjodu ta' mistrieħ xieraq; id-dizinfettanti użati jridu jkunu approvati għal dak l-iskop mill-awtorità kompetenti.
- (2) Għal kull kunsinna ta' ghasafar taht kwarantina:
 - (a) il-faċilità ta' kwarantina approvata jew l-unità ta' ċentru ta' kwarantina approvat għandhom ikunu mnaddfa u ddizinfettati u mbagħad jinżammu hielsa mill-ghasafar għal mill-inqas sebat'ijiem qabel ma jkunu introdotti l-ghasafar importati;
 - (b) il-kunsinna tal-ghasafar għandha tiġi minn stabbiliment tat-tgħammir approvat wiehed fil-pajjiż terz tal-orijini u tkun introdotta matul perjodu ta' mhux aktar minn 48 siegħa;
 - (c) il-perjodu ta' kwarantina għandu jibda meta l-ahħar għasfur jiġi introdott;
 - (d) il-faċilità ta' kwarantina approvata jew l-unità ta' ċentru ta' kwarantina approvat għandu jiġi mbattal mill-ghasafar, imnaddaf u ddizinfettat fi tmiem il-perjodu ta' kwarantina.
- (3) Prekawzjonijiet għandhom jittiehdu għal prevenzjoni ta' kontaminazzjoni li tittiehed bejn kunsinni li jidhlu u joħroġu.
- (4) Persuni mhux awtorizzati ma jistgħux jidhlu fil-faċilità jew fiċ-ċentru ta' kwarantina approvati.
- (5) Persuni li jidhlu fil-faċilità jew fiċ-ċentru ta' kwarantina approvati jridu jilbsu ilbies kif ukoll zrabien protettivi.

- (6) Ma jistgħu jsehhu l-ebda kuntatti bejn il-persunal, li jistgħu jikkawżaw kontaminazzjoni bejn il-faċilitajiet ta' kwarantina approvati jew l-unitajiet ta' ċentri ta' kwarantina approvati.
- (7) Tagħmir xieraq għandu jkun disponibbli għal tindif u diżinfettazzjoni.
- (8) Jekk tintuża identifikazzjoni permezz ta' ċippa elettronika, apparat li jaqra l-informazzjoni miċ-ċippa elettronika għandu jkun disponibbli fiċ-ċentru jew fil-faċilità ta' kwarantina approvati.
- (9) Tindif u diżinfettazzjoni tal-gaġeġ jew taċ-ċestuni użati għat-trasport iridu jsiru fil-faċilità jew fiċ-ċentru ta' kwarantina approvati, sakemm ma jiġux meqruda. Jekk jergħu jintużaw, iridu jkunu magħmula minn materjal li jippermetti tindif u diżinfettazzjoni effettivi. Il-gaġeġ u ċ-ċestuni jridu jiġu meqruda b'tali mod li jkun evitat tifrix ta' aġenti tal-mard.
- (10) Il-materjal taż-żibel u tal-iskart għandu jingabar regolarment, maħzun fir-riċipjent taż-żibel u sussegwentement jiġi ttrattat b'tali mod li jkun evitat tifrix ta' aġenti tal-mard.
- (11) Karkassi ta' ghasafar iridu jiġu eżaminati fl-laboratorju uffiċjali magħżul mill-awtorità kompetenti.
- (12) L-analiżi u t-trattamenti tal-ghasafar meħtieġa, iridu jsiru b'konsultazzjoni ma' u taħt il-kontroll tal-veterinarju uffiċjali.
- (13) Il-veterinarju uffiċjali jrid jiġi mgħarraf b'mard u mewt ta' ghasafar u/jew ghasafar tas-sentinella waqt il-kwarantina.
- (14) Il-persuna responsabbli mill-faċilità jew miċ-ċentru ta' kwarantina approvati trid iżżomm reġistru ta':
 - (a) id-data, in-numru u l-ispeċi ta' ghasafar li jidhlu u johorġu għal kull kunsinna;
 - (b) il-kopji taċ-ċertifikati tas-saħħa tal-annimali u d-Dokumenti Veterinarji Komuni għad-Dhul li jakkumpanjaw l-ghasafar importati;
 - (c) in-numri ta' identifikazzjoni individwali tal-ghasafar importati, u fil-każ ta' identifikazzjoni permezz ta' ċippa elettronika, id-dettalji tat-tip ta' ċippa elettronika u l-apparat li ntuża biex jaqra l-informazzjoni għandhom jiġu reġistrati;
 - (d) Jekk fil-faċilità jew fiċ-ċentru ta' kwarantina jintużaw ghasafar tas-sentinella, in-numru u t-tqegħid tal-ghasafar tas-sentinella fil-faċilità jew fiċ-ċentru ta' kwarantina;
 - (e) kull osservazzjoni sinifikanti: il-każijiet ta' mard u n-numru ta' mwiet kuljum;
 - (f) id-dati u r-riżultati tal-ittejtjar;
 - (g) it-tipi u d-dati ta' trattament;
 - (h) il-persuni li jidhlu u jtilqu mill-faċilità jew ċentru ta' kwarantina.
- (15) Ir-reġistri msemmija fil-punt 14 għandhom jinżammu mill-inqas għal għaxar snin.

KAPITOLU 3

Is-sospensjoni, l-irtirar u l-ghoti mill-ġdid tal-approvazzjoni ta' faċilitajiet u ċentri ta' kwarantina

Il-proċeduri sabiex l-approvazzjoni tal-faċilitajiet u ċentri ta' kwarantina tkun parzjalment jew kompletament sospiża, irtirata jew mogħtija mill-ġdid għandhom jikkonformaw mal-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Kapitolu:

- (1) Meta l-awtorità kompetenti ssib li faċilità jew ċentru ta' kwarantina ma għadux konformi mal-kondizzjonijiet stabbiliti fil-Kapitoli 1 u 2, jew kien hemm bidla fl-użu b'mod li ma għadux kopert mill-Artikolu 3(e) u (f), hi għandha tgharraf lill-Kummissjoni b'dan il-fatt. Dawn il-faċilitajiet jew ċentri ta' kwarantina ma għandhomx jintużaw għall-importazzjoni skont dan ir-Regolament.
- (2) L-approvazzjoni lil faċilità jew ċentru ta' kwarantina għandha tingħata mill-ġdid biss meta l-kondizzjonijiet stabbiliti fil-Kapitoli 1 u 2 jergħu jkunu mwettqa.

ANNEX V

Proċeduri ta' eżami, tehid ta' kampjuni u ttestjar għall-influwenza tat-tjur u l-marda ta' newcastle

- (1) Waqt il-kwarantina jew l-ghasafar tas-sentinella jew jekk ma jintużawx l-ghasafar tas-sentinella, l-ghasafar importati għandhom ikunu sugġetti għall-proċeduri li ġejjin:
 - (a) l-użu tal-ghasafar tas-sentinella:
 - (i) kampjuni tad-demm għal eżami seroloġiku jridu jittiehdu mill-ghasafar tas-sentinella kollha mhux inqas minn 21 ġurnata wara li dawn jidhlu fil-kwarantina u mill-inqas tlett'ijiem qabel it-tmiem tal-kwarantina;
 - (ii) jekk l-ghasafar tas-sentinella juru riżultati seroloġiċi pożittivi jew inkonklużivi għall-kampjuni msemmija fil-punt (i), l-ghasafar importati jridu jkunu sugġetti għal eżami viroloġiku; kampjuni mill-kloaka (jew feci) u kampjuni trakeali/orofaringali jridu jittiehdu minn għall-inqas 60 għasfur jew mill-ghasafar kollha jekk il-kunsinna hija inqas minn 60 għasfur;
 - (b) mingħajr l-użu tal-ghasafar tas-sentinella, l-ghasafar importati jridu jkunu eżaminati viroloġikament (ittestjar seroloġiku ma jkunx adegwat). Kampjuni trakeali/orofaringali u/jew mill-kloaka (jew feci) iridu jittiehdu minn għall-inqas 60 għasfur jew mill-ghasafar kollha jekk il-kunsinna hija inqas minn 60 għasfur, matul l-ewwel 7 sa 15-il ġurnata tal-kwarantina.
- (2) Minbarra l-ittestjar stabbilit fil-punt 1, il-kampjuni li ġejjin se jittiehdu għal eżami viroloġiku:
 - (a) kampjuni mill-kloaka (jew feci) u kampjuni trakeali/orofaringali, jekk possibbli, minn għasafar morda klinikament jew għasafar tas-sentinella morda;
 - (b) mill-kontenuti intestinali, il-moħh, it-trachea, il-pulmuni, il-fwied, il-milsa, il-kliewi u organi oħra affettwati b'mod ovvju, mill-aktar fis possibbli wara l-mewt relatata ma' wahda minn dawn it-tnejn:
 - (i) l-ghasafar tas-sentinella mejta u l-ghasafar kollha mejta mal-wasla u daww li jmutu waqt il-kwarantina, jew
 - (ii) fil-każ ta' mortalità għolja f'ghasafar żgħar ta' kunsinni kbar minn għall-inqas 10 % tal-ghasafar mejta.
- (3) L-ittestjar viroloġiku u seroloġiku kollu ta' kampjuni mehuda waqt il-kwarantina jrid jittwettagħ f'laboratorji uffiċjali magħżula mill-awtorità kompetenti li tuża proċeduri dijanjostiċi skont il-manwal dijanjostiku għall-influwenza tat-tjur u l-Manwal tat-Testijiet Dijanjostiċi u t-Tilqim għall-Annimali Terrestri tal-OIE għall-marda ta' Newcastle. Għal eżami viroloġiku ta' kollezzjoni ta' kampjuni sa massimu ta' hames kampjuni ta' għasafar individwali f'kollezzjoni wahda huma permessi. Materjal ta' feci jrid jiġi miġbur separatament minn kampjuni ta' tessuti u organi oħra.
- (4) Iżolati ta' virus iridu jintbagħtu lill-laboratorju ta' referenza nazzjonali.

ANNEX VI

Regolament imhassar flimkien ma' lista tal-emendi suċċessivi tiegħu

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 318/2007	(ĠU L 56M, 29.2.2008, p. 165)
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1278/2007	(ĠU L 284, 30.10.2007, p. 20)
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 86/2008	(ĠU L 27, 31.1.2008, p. 8)
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 311/2008	(ĠU L 93, 4.4.2008, p. 3)
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 607/2008	(ĠU L 166, 27.6.2008, p. 18)
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 754/2008	(ĠU L 205, 1.8.2008, p. 6)
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1219/2008	(ĠU L 330, 9.12.2008, p. 4)
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1294/2008	(ĠU L 340, 19.12.2008, p. 41)
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 201/2009	(ĠU L 71, 17.3.2009, p. 3)
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 555/2009	(ĠU L 164, 26.6.2009, p. 37)
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1118/2009	(ĠU L 307, 21.11.2009, p. 3)
Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 239/2010	(ĠU L 75, 23.3.2010, p. 18)
Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 66/2012	(ĠU L 23, 26.1.2012, p. 1)
Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 390/2012	(ĠU L 121, 8.5.2012, p. 18)

ANNEX VII

Tabella Ta' Korrelazzjoni

Regolament (KE) Nru 318/2007	Dan ir-Regolament
Artikoli 1 u 2	Artikoli 1 u 2
Artikolu 3, l-ewwel paragrafu	Artikolu 3, l-ewwel paragrafu
Artikolu 3, it-tieni paragrafu, punti (a) sa (h)	Artikolu 3, it-tieni paragrafu, punti (a) sa (h)
Artikolu 3, it-tieni paragrafu, punt (i)	—
<i>Artikolu 4</i>	<i>Artikolu 4</i>
Artikolu 5, il-kliem introduttiv	Artikolu 5, il-kliem introduttiv
Artikolu 5, punt (a)	Artikolu 5, punt (a)
Artikolu 5, punt (b)	Artikolu 5, punt (b)
Artikolu 5, punt (ba)	Artikolu 5, punt (c)
Artikolu 5, punt (c)	Artikolu 5, punt (d)
Artikolu 5, punt (d)	Artikolu 5, punt (e)
Artikolu 5, punt (e)	Artikolu 5, punt (f)
Artikolu 5, punt (f)	Artikolu 5, punt (g)
Artikolu 5, punt (g)	Artikolu 5, punt (h)
Artikolu 5, punt (h)	Artikolu 5, punt (i)
Artikolu 5, punt (i)	Artikolu 5, punt (j)
Artikoli 6 sa 18	Artikoli 6 sa 18
<i>Artikolu 19</i>	—
—	<i>Artikolu 19</i>
Artikolu 20, l-ewwel paragrafu	<i>Artikolu 20</i>
Artikolu 20, it-tieni paragrafu	—
Annessi I sa IV	Annessi I sa IV
Anness VI	Anness V
—	Anness VI
—	Anness VII

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 140/2013

tat-18 ta' Frar 2013

li jdahhal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orijini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Pa de Pagès Català (IGP)]

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-paragrafu 2 tal-Artikolu 52 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 daħal fis-seħh fit-3 ta' Jannar 2013. Dan hassar u ssostitwixxa r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006, tal-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel ⁽²⁾.

- (2) F'konformità mal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, l-applikazzjoni ta' Spanja biex id-denominazzjoni "Pa de Pagès Català" tiġi rreġistrata, ġiet ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ⁽³⁾.

- (3) Ma ġiet innotifikata l-ebda dikjarazzjoni ta' oġġezzjoni lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, din id-denominazzjoni għandha għalhekk tiġi rreġistrata,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Id-denominazzjoni msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament qed tiddahhal fir-reġistru.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' Frar 2013.

Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,Dacian CIOLOȘ
Membru tal-Kummissjoni⁽¹⁾ ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.⁽³⁾ ĠU C 128, 3.5.2012, p. 14.

ANNEX

Prodotti agricoli u oġġetti tal-ikel imsemmija fl-ewwel parti tal-Anness I, tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012:

Klassi 2.4. Hobż, ikel tal-ġħagina, kejkijiet, hlewviet, gallettini u oġġetti ohra tal-furnar

SPANJA

Pa de Pagès Català (IGP)

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 141/2013

tad-19 ta' Frar 2013

li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 1338/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-istatistika Komunitarja dwar is-sahha pubblika u s-sahha u s-sigurtà fuq ix-xoghol, fir-rigward tal-istatistika bbażata fuq l-Istharrig Ewropew dwar is-Sahha permezz ta' Intervisti (EHIS)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1338/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar l-istatistika Komunitarja dwar is-sahha pubblika u s-sahha u s-sigurtà fuq ix-xoghol⁽¹⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 9(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 1338/2008 jistabbilixxi qafas komuni għall-produzzjoni sistematika tal-istatistika Ewropea dwar is-sahha pubblika u s-sahha u s-sigurtà fuq ix-xoghol.
- (2) Skont l-Artikolu 9(1) tar-Regolament (KE) Nru 1338/2008, huma meħtieġa miżuri implimentattivi biex jispesifikaw id-dejta u l-metadejta li għandha tiġi pprovduta dwar l-istat tas-sahha, id-determinanti tas-sahha u l-kura tas-sahha koperti mill-Anness I ta' dak ir-Regolament u biex jistabbilixxu l-perjodi u l-intervalli ta' referenza biex tiġi pprovduta din id-dejta.
- (3) Dik id-dejta tirrappreżenta sett minimu ta' dejta statistika li għandha tippermetti monitoraġġ aħjar tal-programmi u l-politiki tas-sahha tal-Unjoni dwar l-inkluzjoni soċjali u l-harsien soċjali, l-inugwaljanzi fis-sahha u t-tixjih f'sahhtu.
- (4) Id-dejta kunfidenzjali mibgħuta lill-Kummissjoni (l-Eurostat) mill-Istati Membri għandha tkun ġestita skont il-prinċipju tal-kunfidenzjalità statistika bħalma hu stabbilit fir-Regolament (KE) Nru 223/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2009 dwar l-istatistika Ewropea⁽²⁾ u skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta⁽³⁾.
- (5) Saret analiżi tal-ispejjeż u l-benefiċċji skont l-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1338/2008 u din giet evalwata skont l-istess artikolu. Din uriet li d-disponibbiltà ta' dejta

komparabbli fl-Unjoni kollha x'aktarx li tkun ta' benefiċċju kbir għal deċiżjonijiet ta' politika soċjali u tas-sahha u għal skopijiet xjentifiċi, bl-użu ta' għodod komuni li jippermettu l-konsistenza tad-dejta bejn il-pajjiżi, anki jekk il-kosti relatati jkun jvarjaw skont il-grad ta' integrazzjoni tal-varjabbli mitluba u l-metodoloġija fi hdan l-istharrigiet nazzjonali eżistenti.

- (6) Il-miżuri stabbiliti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat tas-Sistema Ewropea tal-Istatistika,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Kamp ta' applikazzjoni

L-istatistika Ewropea msejsa fuq l-Istharrig Ewropew ta' Intervisti dwar is-Sahha (EHIS) għandha tikkonċerna l-istat tas-sahha, il-kura tas-sahha u d-determinanti tas-sahha kif ukoll karatteristiċi soċjodemografiċi tal-popolazzjoni minn 15-il sena 'l fuq.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

1. "unità domestika" tfisser persuna li tgħix wahidha jew grupp ta' nies li jgħixu flimkien fl-istess abitazzjoni privata u li jaqsmu l-ispejjeż, kif ukoll jikkontribwixxu fil-forniment tal-essenzjali għall-ghixien; din id-definizzjoni ma tkoprix l-unitajiet domestiċi kollettivi bħal sptarijiet, djar tal-kura jew residenzjali, habsijiet, kwartieri militari, istituzzjonijiet reliġjużi, pensjonijiet jew hostels;
2. "residenza abitwali" tfisser il-post li fih persuna normalment tqattal-perjodu tal-mistrieħ tagħha ta' kuljum, irrispettivament minn assenzi temporanji għal finijiet ta' rikreazzjoni, vakanzi, żjarat lill-hbieb u lill-qraba, negozju, kura medika jew pellegrinaġġi reliġjużi; jew, jekk tali dejta ma tkun disponibbli, il-post tar-residenza legali jew registrata.

Il-persuni li ġejjin biss għandhom jiġu kkunsidrati bħala residenti abitwali taż-żona ġeografika kkonċernata:

- (a) dawk li ilhom jgħixu fil-post tar-residenza abitwali tagħhom għal perjodu kontinwu ta' mill-inqas 12-il xahar qabel id-data ta' referenza; jew

⁽¹⁾ ĠU L 354, 31.12.2008, p. 70.

⁽²⁾ ĠU L 87, 31.3.2009, p. 164

⁽³⁾ ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1

(b) dawk li jkunu waslu fil-post tar-residenza abitwali tagħhom fit-12-il xahar qabel id-data ta' referenza bil-hsieb li joqogħdu hemm mill-inqas għal sena.

Meta ċ-ċirkostanzi msemmija fil-punti (a) jew (b) ma jistgħux jiġu stabbiliti, "ir-residenza abitwali" għandha tfisser il-post ta' residenza legali jew registrata;

3. "mikrodejta" tfisser osservazzjonijiet jew miżuri mhux aggregati ta' karatteristiċi ta' unitajiet individwali;
4. "metadejta" tfisser dejta li tiddefinixxi jew tiddeskrivi dejta oħra kif ukoll proċessi statistiċi tan-negozju.

Artikolu 3

Id-dejta meħtieġa

1. Kull Stat Membru għandu jipprovdi l-mikrodejta stipulata fl-Anness I lill-Kummissjoni (Eurostat).
2. Il-mikrodejta għandha tkun ibbażata fuq kampjuni rappreżentattivi nazzjonali tal-probabbiltà.
3. Bil-għan li jinkiseb livell għoli ta' armonizzazzjoni fir-riżultati tal-istħarriġ li sar madwar il-pajjiżi, il-Kummissjoni (Eurostat), b'kooperazzjoni mill-qrib mal-Istati Membri, għandha tipproponi rakkomandazzjonijiet u linji gwida metodoloġiċi u prattiċi għall-kampjunar u għall-implimentazzjoni tal-istħarriġ fil-forma ta' "Manwal tal-Istħarriġ tal-Unjoni Ewropea ta' Intervisti dwar is-Saħħa" li jinkludi kwestjonarju mudell.
4. Id-daqs tal-kampjun effettiv minimu, ikkalkulat fuq is-suppożizzjoni ta' kampjunar każwali sempliċi, huwa stipulat fl-Anness II. Il-fatturi tal-ippeżar għandhom jiġu kkalkulati b'tali mod li jqisu l-probabbiltà tal-unitajiet tal-għażla, tan-nuqqas ta' risposta u, skont kif ikun xieraq, tal-aġġustament tal-kampjun ma' dejta esterna marbuta mad-distribuzzjoni tal-persuni fil-popolazzjoni fil-mira.
5. Huma esklużi dawk il-partijiet żgħar tat-territorju nazzjonali li jammontaw għal mhux aktar minn 2 % tal-popolazzjoni nazzjonali tal-Istati Membri u t-territorji nazzjonali rispettivi elenkati fl-Anness III.

Artikolu 4

Is-sena ta' referenza u l-popolazzjoni

1. Is-sena ta' referenza għandha tkun 2013, 2014 jew 2015

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Frar 2013.

2. Il-popolazzjoni ta' referenza għandha tkun individwi li għandhom minn 15-il sena 'l fuq li jgħixu f'unitajiet domestiċi privati li jinsabu fit-territorju tal-Istat Membru kkonċernat fil-hin tal-ġbir tad-data.

3. Il-ġbir tad-dejta għandu jkun mifruq fuq mill-inqas tliet xhur inkluż mill-inqas xahar tal-harifa (Settembru-Diċembru).

Artikolu 5

Il-metadejta ta' referenza

1. Il-metadejta ta' referenza relatata mal-kwalità għandha tiġi pprovduta skont l-istandard tas-Sistema Ewropea tal-Istatistika speċifikat mill-Kummissjoni (Eurostat) u li dwaru hemm qbil mal-Istati Membri.
2. L-Istati Membri għandhom jipprovdu din il-metadejta lill-Kummissjoni (Eurostat) mhux aktar tard minn xahrejn wara t-trażmissjoni tal-mikrodejta.

Artikolu 6

Id-dispożizzjoni tal-mikrodejta u l-metadejta ta' referenza lill-Kummissjoni (Eurostat)

1. L-Istati Membri għandhom jipprovdu mikrodejta li tkun iffinalizzata, ikkonvalidata u ppeżata u metadejta ta' referenza relatata mal-kwalità meħtieġa minn dan ir-Regolament skont standard ta' skambju speċifikat mill-Kummissjoni (Eurostat). Il-mikrodejta u l-metadejta ta' referenza relatata mal-kwalità għandha tiġi pprovduta bl-użu tas-servizzi ta' Punt ta' Kuntatt Wahdieni.
2. Il-mikrodejta għandha ssir disponibbli sa mhux aktar tard mit-30 ta' Settembru 2015 jew disa' xhur wara tmiem il-perjodu nazzjonali tal-ġbir tad-dejta f'każijiet fejn l-istħarriġ jitwettagħ wara Diċembru 2014

Artikolu 7

Id-dhul fis-seħh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

ANNEX I

Il-mikrodejta li għandha tinbagħat lill-Kummissjoni (Eurostat)

IL-VARJABBLI TEKNIĊI TAL-ISTHARRIĠ

Isem il-varjabbli	Deskrizzjoni	Kategoriji u kodiċijiet tar-risposti	Filtru
PID	In-numru tal-identifikazzjoni tar-risponent	numru b'10 figuri – 1 nieqes	Kulhadd
HHID	In-numru tal-identifikazzjoni tal-unità domestika	numru b'10 figuri – 1 nieqes	Kulhadd
PRIMSTRAT	L-istrati primarji kif użati fl-għażla tal-kampjun	0001 – 9999 – 2 mhux applikabbli (l-ebda stratifikazzjoni)	Kulhadd
PSU	Unitajiet primarji tal-kampjunar kif użati fl-għażla tal-kampjun	0001 – 9999 – 2 mhux applikabbli (l-ebda kampjunar multis-tadju)	Kulhadd
WGT	Piż finali individwali	numru 5.3 – 1 nieqes	Kulhadd
PROXY	Kien/et il-persuna magħżula li għiet intervistata, jew kien xi hadd iehor?(kienet intervistata persuna li tidher fisem xi hadd)	1 Il-persuna stess 2 Membru iehor tal-unità domestika 3 Xi hadd iehor mhux fl-unità domestika – 1 nieqes	Kulhadd
REFYEAR	Is-sena ta' referenza tal-intervista	4 figuri	Kulhadd
REFMONTH	Ix-xahar ta' referenza tal-intervista	1 – 12 – 1 nieqes	Kulhadd
INTMETHOD	Il-metodu użat għall-ġbir tad-dejta	10 Verżjoni postali, mhux elettronika 11 Verżjoni postali, elettronika (e-Mail) 20 Wiċċ imb 'wiċċ, verżjoni mhux elettronika 21 Wiċċ imb 'wiċċ, verżjoni elettronika 30 Telefown, verżjoni mhux elettronika 31 Telefown, verżjoni elettronika	Kulhadd

Isem il-varjabbli	Deskrizzjoni	Kategoriji u kodiċijiet tar-risposti	Filtru
		40 Użu tal-Internet 50 Ġbir b'modi differenti (pereżempju: kemm dak postali kif ukoll b'intervista biex tingabar id-dejta)	
INTLANG	Il-lingwa użata fl-intervista,	kodiċijiet bi 3 figuri (il-Lista Standard tal-Kodiċijiet tal-Eurostat) – 1 nieqes	Kulhadd

IL-VARJABBILI SOĊJALI EWLENIN

Isem il-varjabbli	Id-deskrizzjoni	Il-kategoriji u l-kodiċijiet tar-risposti	Filtru
SESS	Is-sess tar-risponent	1 Maskil 2 Femminil – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
ETÀ	L-età tar-risponent skont is-snin magħluqa waqt l-intervista	figura – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
PAJJIŻ	Il-pajjiż ta' residenza	2 Figuri bbażati fuq in-NUTS, fl-aktar livell aggregat (livell 0 jew il-livell tal-pajjiż) – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
POST TAT- TWELID	Il-pajjiż tat-twelid	10 Mwieled/mwielda fil-post 21 Mwieled/mwielda fi Stat Membru ieħor tal-UE; 22 Mwieled/mwielda f'pajjiż mhux fl-UE, – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
ĊITTADIN	Il-pajjiż taċ-ċittadinanza fil-hin tal-ġbir tad-dejta	10 Nazzjonal/ghandu jew ghandha ċ-ċittadinanza tal-pajjiż li qed jirrapporta 21 Mhux/mhix nazzjonal/ma ghandux jew ma ghandhiex iċ-ċittadinanza tal-pajjiż li qed jirrapporta iżda hu/hi nazzjonal ta' Stat Membru ieħor tal-UE 22 Mhux/mhix nazzjonal/ma ghandux jew ma ghandhiex iċ-ċittadinanza tal-pajjiż li qed jirrapporta iżda ghandu/ghandha nazzjonalità ta' pajjiż mhux fl-UE – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd

Isem il-varjabbli	Id-deskrizzjoni	Il-kategoriji u l-kodicijiet tar-risposti	Filtru
REGJUN	Ir-reġjun ta' residenza	Kodiċjar skont in-NUTS fil-livell ta' 2 figuri – 1 nieqes	Kulhadd
DEG_URB	Il-grad ta' urbanizzazzjoni	1 Żona popolata hafna 2 Żona popolata flivell intermedju 3 Żona popolata ftit – 1 nieqes	Kulhadd
MARSTALEGAL	L-istat ċivili legali	1 Qatt ma kien/et miżżewġ/miżżewġa u qatt ma kienet fi shubija rreġistrata 2 Miżżewġ/miżżewġa jew qieghed/qieghda fi shubija rreġistrata 3 Armel/armla jew fi shubija rreġistrata li spiċċat mal-mewt tas-sieheb/sieħba (mhux miżżewġ/miżżewġa mill-ġdid jew fi shubija rreġistrata ġdida) 4 Iddivorzjat/a jew fi shubija rreġistrata li ġiet xolta legalment (mhux miżżewġ/miżżewġa mill-ġdid jew fi shubija rreġistrata ġdida) – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
MARSTADE-FACTO	L-istat ċivili de facto	1 Il-persuna tgħix funjoni konsenswali 2 Il-persuna ma tgħix funjoni konsenswali – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
HATLEVEL	L-ogħla livell ikkompletat ta' edukazzjoni (kisba edukattiva)	Ibbażat fuq il-klassifikazzjoni ISCED-2011 0 — żvilupp fit-tfulija minn kmieni, edukazzjoni qabel il-primarja 1 — Edukazzjoni primarja 2 — Edukazzjoni sekondarja baxxa 3 — Edukazzjoni sekondarja għolja 4 — Edukazzjoni post-sekondarja izda mhux terzjarja 5 — Edukazzjoni terzjarja; ċiklu qasir 6 — Edukazzjoni terzjarja; livell ta' Baċcellerat jew ekwivalenti	Kulhadd

Isem il-varjabbli	Id-deskrizzjoni	Il-kategoriji u l-kodicijiet tar-risposti	Filtru
		7 — Edukazzjoni terzjarja; livell ta' Master jew ekwivalenti 8 — Edukazzjoni terzjarja; Dottorat jew ekwivalenti – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	
MAINSTAT	L-istat awtodikjarat tax-xogħol	10 Il-persuna għandha impjieg jew professjoni, inkluż xogħol mhux bi ħlas għal xi negozju jew azjenda tal-familja, inkluż apprendistat jew tahrig bi ħlas, eċċ. 20 Qiegħda; 31 Student żgħir, student, tahrig avanzat, esperjenza ta' xogħol bla ħlas 32 Rtirata jew irtirat kmieni jew refgħet minn negozju 33 Diżabbli b'mod permanenti; 34 F'servizz komunitarju jew militari obbligatorju; 35 Twettaq xogħol tad-dar; 36 Persuna inattiva oħra – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
FT_PT	Xogħol full-time jew part-time	1 full-time 2 part-time – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	MAINSTAT = 10
JOBSTAT	L-istat fl-impjieg	10 Impjegat indipendenti 21 Impjegat b'xogħol permanenti jew kuntratt ta' xogħol għal żmien illimitat 22 Impjegat b'kuntratt ta' xogħol temporanju/ għal żmien limitat – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	MAINSTAT = 10
JOBISCO	L-okkupazzjoni fix-xogħol	ISCO-08 ikkodifikat fil-livell ta' 2 figuri – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	MAINSTAT = 10

Isem il-varjabbli	Id-deskrizzjoni	Il-kategoriji u l-kodicijiet tar-risposti	Filtru
LOCNACE	Is-settur ekonomiku fl-impjieg	It-taqsimiet tan-NACE Rev. 2 – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	MAINSTAT = 10
HHNBPERS	L-ghadd ta' persuni li jghixu fl-unità domestika, inkluż ir-risponent;	0 – 98 – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
HHNBPERS_0_4	L-ghadd ta' persuni ta' 4 snin jew iżgħar	0 – 98 – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
HHNBPERS_5_13	L-ghadd ta' persuni minn 5 snin sa 13-il sena	0 – 98 – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
HHNBPERS_14_15	L-ghadd ta' persuni minn 14 sa 15-il sena	0 – 98 – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
HHNBPERS_16_24	L-ghadd ta' persuni minn 16 sa 24 sena	0 – 98 – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
HHNBPERS_25_64	L-ghadd ta' persuni minn 25 sa 64 sena	0 – 98 – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
HHNBPERS_65plus	L-ghadd ta' persuni minn 65 sena 'l fuq	0 – 98 – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
HHTYPE	It-tip ta' unità domestika	10 Unità domestika b'persuna waħda 21 Ġenitur waħdu b'wild/ulied taht il-25 sena 22 Koppja mingħajr ulied taht il-25 sena 23 Koppja b'wild/ulied taht il-25 sena 24 Koppja jew ġenitur waħdu b'wild/ulied taht il-25 sena u persuni oħra li jghixu fl-unità domestika 25 Tip ieħor ta' unità domestika – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
HH_ACT	L-ghadd ta' persuni bejn is-16 u l-64 sena fl-unità domestika li huma impjegati	0 – 98 – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd

Isem il-varjabbli	Id-deskrizzjoni	Il-kategoriji u l-kodicijiet tar-risposti	Filtru
HH_INACT	L-ghadd ta' persuni bejn is-16 u l-64 sena fl-unità domestika li huma qiegħda jew huma ekonomika-ment inattivi	0 – 98 – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
HHINCOME	Dhul nett ekwivalizzat ta' kull xahar tal-unità domestika	1 Taht l-ewwel kwintil 2 Bejn l-ewwel u t-t-tieni kwintil 3 Bejn it-tieni u t-tielet kwintil 4 Bejn it-tielet u r-raba' kwintil 5 Bejn ir-raba' u l-hames kwintil – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd

IL-VARJABBILI TAS-SAHHA

Isem il-varjabbli	Id-deskrizzjoni	Il-kategoriji u l-kodicijiet tar-risposti	Filtru
<i>L-istat tas-sahha – il-Modulu Minimu tas-Sahha Ewropea</i>			
HS1	Is-sahha ingenerali kif awtoperċepita: kif tipperċepixxi s-sahha tiegħek ingenerali	1 Tajba hafna 2 Tajba 3 Mhux hazina 4 Hazina 5 Hazina hafna – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
HS2	Problema tas-sahha li ilha: Tbati minn xi marda jew problema tas-sahha għal mill-inqas sitt xhur	1 Iva 2 Le – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
HS3	Limitazzjoni f'attivitajiet ġenerali: Limitazzjoni f'attivitajiet li n-nies jagħmlu normalment minhabba problemi tas-sahha għal mill-inqas l-ahhar sitt xhur	1 Limitata wisq 2 Limitata iżda mhux wisq 3 Mhux limitata bl-ebda mod – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
<i>Mard u kundizzjonijiet kroniċi</i>			
CD1a	Ażma f'dawn l-ahhar 12-il xahar (inkluża l-ażma allergika)	1 Iva 2 Le – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd

Isem il-varjabbli	Id-deskrizzjoni	Il-kategoriji u l-kodicijiet tar-risposti	Filtru
CD1b	Bronkite kronika, mard pulmonari ostruttiv kroniku, jew enfisema f'dawn l-ahhar 12-il xahar	1 Iva 2 Le – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
CD1c	Infart kardijaku (attakk tal-qalb) f'dawn l-ahhar 12-il xahar	1 Iva 2 Le – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
CD1d	Mard koronarju tal-qalb jew angina pectoris f'dawn l-ahhar 12-il xahar	1 Iva 2 Le – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
CD1e	Pressjoni gholja tad-demem f'dawn l-ahhar 12-il xahar	1 Iva 2 Le – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
CD1f	Puplesija (emorraġġja ċerebrali, trombosi ċerebrali) f'dawn l-ahhar 12-il xahar	1 Iva 2 Le – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
CD1 g	Artrozi (eskluzja l-artrite) f'dawn l-ahhar 12-il xahar	1 Iva 2 Le – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
CD1h	Ugħiġ/problema fil-parti t'isfel tad-dahar jew xi difett kroniku iehor fid-dahar f'dawn l-ahhar 12-il xahar	1 Iva 2 Le – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
CD1i	Ugħiġ/problema fl-għonq jew xi difett kroniku iehor fl-għonq f'dawn l-ahhar 12-il xahar	1 Iva 2 Le – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
CD1j	Dijabete f'dawn l-ahhar 12-il xahar	1 Iva 2 Le – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd

Isem il-varjabbli	Id-deskrizzjoni	Il-kategoriji u l-kodicijiet tar-risposti	Filtru
CD1k	Allergija, bhall-hay fever (rinite), infjammazjoni fl-ghajnejn, dermatite, allergija għall-ikel jew oħrajn (eskluża l-ażma allergika) f'dawn l-aħħar 12-il xahar	1 Iva 2 Le – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
CD1 l	Ċirrozi tal-fwied f'dawn l-aħħar 12-il xahar	1 Iva 2 Le – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
CD1 m	Inkontinenza tal-awrina, problemi fil-kontroll tal-bużżejqa tal-awrina f'dawn l-aħħar 12-il xahar	1 Iva 2 Le – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
CD1n	Problemi tal-kliewi f'dawn l-aħħar 12-il xahar	1 Iva 2 Le – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
CD1o	Dipressjoni f'dawn l-aħħar 12-il xahar	1 Iva 2 Le – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
<i>Incidenti u korrimenti</i>			
AC1a	L-okkorrenza ta' incident tat-traffiku f'dawn l-aħħar 12-il xahar	1 Iva 2 Le – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
AC1b	L-okkorrenza ta' incident fid-dar f'dawn l-aħħar 12-il xahar	1 Iva 2 Le – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
AC1c	L-okkorrenza ta' incident fil-hin liberu f'dawn l-aħħar 12-il xahar	1 Iva 2 Le – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
AC2	L-intervent ta' kura medika l-aktar serju għall-incident l-aktar serju f'dawn l-aħħar 12-il xahar	1 Dhul fi sptar jew kwalunkwe faċilità oħra tas-saħħa 2 Tabib jew infermiera 3 Ma kien mehtieg l-ebda intervent – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	jekk AC1a = 1 jew AC1b = 1 jew AC1c = 1

Isem il-varjabbli	Id-deskrizzjoni	Il-kategoriji u l-kodicijiet tar-risposti	Filtru
<i>Assenza mix-xogħol (minhabba problemi tas-saħha)</i>			
AW1	Assenti mix-xogħol minhabba problemi tas-saħha personali f'dawn l-aħħar 12-il xahar	1 Iva 2 Le – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	jekk MAINSTAT = 10
AW2	L-għadd ta' jiem ta' assenza mix-xogħol minhabba problemi tas-saħha personali f'dawn l-aħħar 12-il xahar	L-għadd ta' jiem – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	jekk AW1 = 1
<i>Limitazzjonijiet funzjonali sensorjali u fiżiċi</i>			
PL1	Tilbes nuċċali jew lentijiet tal-kuntatt	1 Iva 2 Le 3 Għami/għamja jew ma jista' jara xejn – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
PL2	Diffikultà biex tara, anki meta jintlibes nuċċali jew lentijiet tal-kuntatt	1 L-ebda diffikultà 2 Xi diffikultà 3 Diffikultà kbira 4 Ma tistax għalkollox/mhux kapaci – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	Jekk PL1 = 1 jew 2
PL3	Tuża apparat għas-smigh	1 Iva 2 Le 3 Trux/a hafna – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
PL4	Diffikultà biex tisma' dak li jingħad f'konverżazzjoni ma' persuna waħda ohra f'kamra kwieta anki meta jintuża apparat għas-smigh	1 L-ebda diffikultà 2 Xi diffikultà 3 Diffikultà kbira 4 Ma tistax għalkollox/mhux kapaci – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	Jekk PL3 = 1 jew 2

Isem il-varjabbli	Id-deskrizzjoni	Il-kategoriji u l-kodicijiet tar-risposti	Filtru
PL5	Diffikultà biex tisma' dak li jinghad f'konverzazzjoni ma' persuna waħda oħra f'kamra aktar storbuża anki meta jintuża apparat ghas-smigh	1 L-ebda diffikultà 2 Xi diffikultà 3 Diffikultà kbira 4 Ma tistax ghalkollox/mhux kapaci – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	Jekk PL3 = 1 jew 2 u PL4 = 1 jew 2 jew 3
PL6	Diffikultà biex timxi nofs kilometru fil-wità minghajr l-użu ta' kwalunkwe ghajnuna	1 L-ebda diffikultà 2 Xi diffikultà 3 Diffikultà kbira 4 Ma tistax ghalkollox/mhux kapaci – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
PL7	Diffikultà biex titla/tinzel 12-il targa	1 L-ebda diffikultà 2 Xi diffikultà 3 Diffikultà kbira 4 Ma tistax ghalkollox/mhux kapaci – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
<i>Attivitajiet ta' kura personali</i>			
PC1a	Diffikultà biex tiekol	1 L-ebda diffikultà 2 Xi diffikultà 3 Diffikultà kbira 4 Ma tistax ghalkollox/mhux kapaci – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	jekk ETÀ >= 65
PC1b	Diffikultà tidhol/tpoġġi u tqum mis-sodda jew mis-siġġu	1 L-ebda diffikultà 2 Xi diffikultà 3 Diffikultà kbira 4 Ma tistax ghalkollox/mhux kapaci – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	jekk ETÀ >= 65
PC1c	Diffikultà biex tilbes u tinza	1 L-ebda diffikultà 2 Xi diffikultà	jekk ETÀ >= 65

Isem il-varjabbli	Id-deskrizzjoni	Il-kategoriji u l-kodicijiet tar-risposti	Filtru
		3 Diffikultà kbira 4 Ma tistax għalkollox/mhux kapaci – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	
PC1d	Diffikultà biex tuża t-tojlit	1 L-ebda diffikultà 2 Xi diffikultà 3 Diffikultà kbira 4 Ma tistax għalkollox/mhux kapaci – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	jekk ETÀ >= 65
PC1e	Diffikultà biex tiehu banju jew doċċa	1 L-ebda diffikultà 2 Xi diffikultà 3 Diffikultà kbira 4 Ma tistax għalkollox/mhux kapaci – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	jekk ETÀ >= 65
PC2	Normalment tircievi għajnuna f'attività wahda jew aktar biex tiehu hsieb tieghek innifsek, tiekol, tidhol/tpoġġi u tqum mis-sodda jew mis-siġġu, tilbes u tinza, tuża t-tojlit, tiehu banju jew doċċa	1 Iva, f'mill-inqas attività wahda 2 Le – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	jekk (ETÀ >= 65) u {PC1a ≠ 1 jew PC1b ≠ 1 jew PC1c ≠ 1 jew PC1d ≠ 1 jew PC1e ≠ 1}
PC3	Jehtieg li tircievi għajnuna jew aktar għajnuna f'attività wahda jew aktar biex tiehu hsieb tieghek innifsek: tiekol, tidhol/tpoġġi u tqum mis-sodda jew mis-siġġu, tilbes u tinza, tuża t-tojlit, tiehu banju jew doċċa	1 Iva, f'mill-inqas attività wahda 2 Le – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	jekk (ETÀ >= 65) u {PC1a ≠ 1 jew PC1b ≠ 1 jew PC1c ≠ 1 jew PC1d ≠ 1 jew PC1e ≠ 1}
<i>Attivitajiet domestiċi</i>			
HA1a	Diffikultà tipprepara l-ikel	1 L-ebda diffikultà 2 Xi diffikultà 3 Diffikultà kbira 4 Ma tistax għalkollox/mhux kapaci 5 Mhux applikabbli (qatt ma pprova jew ma għandux għalfejn jagħmel dan)	jekk ETÀ >= 65

Isem il-varjabbli	Id-deskrizzjoni	Il-kategoriji u l-kodicijiet tar-risposti	Filtru
		- 1 nieqes (ma nafx, rifjut) - 2 mhux applikabbli	
HA1b	Diffikultà tuża t-telefown	1 L-ebda diffikultà 2 Xi diffikultà 3 Diffikultà kbira 4 Ma tistax ghalkollox/mhux kapaci 5 Mhux applikabbli (qatt ma pprova/ppruvat jew mhemmx bżonn) - 1 nieqes (ma nafx, rifjut) - 2 mhux applikabbli	jekk ETÀ >= 65
HA1c	Diffikultà biex taghmel ix-xiri	1 L-ebda diffikultà 2 Xi diffikultà 3 Diffikultà kbira 4 Ma tistax ghalkollox/mhux kapaci 5 Mhux applikabbli (qatt ma pprova/ppruvat jew mhemmx bżonn) - 1 nieqes (ma nafx, rifjut) - 2 mhux applikabbli	jekk ETÀ >= 65
HA1d	Diffikultà biex tiehu l-medicini	1 L-ebda diffikultà 2 Xi diffikultà 3 Diffikultà kbira 4 Ma tistax ghalkollox/mhux kapaci 5 Mhux applikabbli (qatt ma pprova/ppruvat jew mhemmx bżonn) - 1 nieqes (ma nafx, rifjut) - 2 mhux applikabbli	jekk ETÀ >= 65
HA1e	Diffikultà biex taghmel xoghol tad-dar hafif	1 L-ebda diffikultà 2 Xi diffikultà 3 Diffikultà kbira 4 Ma tistax ghalkollox/mhux kapaci 5 Mhux applikabbli (qatt ma pprova/ppruvat jew mhemmx bżonn)	jekk ETÀ >= 65

Isem il-varjabbli	Id-deskrizzjoni	Il-kategoriji u l-kodicijiet tar-risposti	Filtru
		<ul style="list-style-type: none"> - 1 nieqes (ma nafx, rifjut) - 2 mhux applikabbli 	
HA1f	Diffikultà biex okkazzjonalment tagħmel xogħol tad-dar iebes	<ul style="list-style-type: none"> 1 L-ebda diffikultà 2 Xi diffikultà 3 Diffikultà kbira 4 Ma tistax għalkollox/mhux kapaċi 5 Mhux applikabbli (qatt ma pprova/ppruvat jew mhemmx bżonn) - 1 nieqes (ma nafx, rifjut) - 2 mhux applikabbli 	jekk ETÀ >= 65
HA1 g	Diffikultà biex tiehu hsieb il-finanzi u l-kompiti amministrattivi ta' kuljum	<ul style="list-style-type: none"> 1 L-ebda diffikultà 2 Xi diffikultà 3 Diffikultà kbira 4 Ma tistax għalkollox/mhux kapaċi 5 Mhux applikabbli (qatt ma pprova/ppruvat jew mhemmx bżonn) - 1 nieqes (ma nafx, rifjut) - 2 mhux applikabbli 	jekk ETÀ >= 65
HA2	Normalment tirċievi għajnuna fattività domestika wahda jew aktar: tipprepara l-ikel, tuża t-telefown, tixtri, timmaniġġja l-mediċini, tagħmel xogħol tad-dar hafif jew okkazzjonalment iebes, tiehu hsieb il-finanzi u l-kompiti amministrattivi ta' kuljum	<ul style="list-style-type: none"> 1 Iva, f'mill-inqas attività wahda 2 Le - 1 nieqes (ma nafx, rifjut) - 2 mhux applikabbli 	jekk (ETÀ >= 65) u {HA1a ≠ 1 jew HA1b ≠ 1 jew HA1c ≠ 1 jew HA1d ≠ 1 jew HA1e ≠ 1 jew HA1f ≠ 1 jew HA1 g ≠ 1}
HA3	Tehtiegħ għajnuna jew aktar għajnuna fattività domestika wahda jew aktar: tipprepara l-ikel, tuża t-telefown, tixtri, timmaniġġja l-mediċini, tagħmel xogħol tad-dar hafif jew okkazzjonalment iebes, tiehu hsieb il-finanzi u l-kompiti amministrattivi ta' kuljum	<ul style="list-style-type: none"> 1 Iva, f'mill-inqas attività wahda 2 Le - 1 nieqes (ma nafx, rifjut) - 2 mhux applikabbli 	jekk (ETÀ >= 65) u {HA1a ≠ 1 jew HA1b ≠ 1 jew HA1c ≠ 1 jew HA1d ≠ 1 jew HA1e ≠ 1 jew HA1f ≠ 1 jew HA1 g ≠ 1}
<i>Ugħigh</i>			
PN1	L-intensità tal-ugħigh fiziku matul l-aħhar 4 ġimgħat	<ul style="list-style-type: none"> 1 Xejn 2 Hafif hafna 3 Hafif 	Kulhadd

Isem il-varjabbli	Id-deskrizzjoni	Il-kategoriji u l-kodicijiet tar-risposti	Filtru
		4 Moderat 5 Qawwi 6 Qawwi ħafna – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	
PN2	Kemm dak l-uġigh interferixxa fix-xogħol normali f'dawn l-aħħar 4 ġimghat (kemm ix-xogħol barra mid-dar kif ukoll ix-xogħol tad-dar)	1 Xejn 2 Daqsxejn 3 Moderatament 4 Ftit mhux ħazin. 5 Estremament – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
<i>Is-saħħa mentali:</i>			
MH1a	Kemm kellek nuqqas ta' interess jew gost fl-affarijiet li għamilt matul l-aħħar ġimagħtejn	1 Xejn 2 Diversi jiem 3 Aktar minn nofs il-jiem 4 Kwazi kuljum – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
MH1b	Kemm hassejtek imdejjaq, dipress jew bla tama matul l-aħħar ġimagħtejn	1 Xejn 2 Diversi jiem 3 Aktar minn nofs il-jiem 4 Kwazi kuljum – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
MH1c	Kemm sibtha diffiċli torqod jew tibqa' rieqed, jew kemm kont qed torqod iżżejjed, matul l-aħħar ġimagħtejn	1 Xejn 2 Diversi jiem 3 Aktar minn nofs il-jiem 4 Kwazi kuljum – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
MH1d	Kemm hassejtek għajjen/a jew li għandek ftit enerġija tul l-aħħar ġimagħtejn	1 Xejn 2 Diversi jiem 3 Aktar minn nofs il-jiem 4 Kwazi kuljum – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd

Isem il-varjabbli	Id-deskrizzjoni	Il-kategoriji u l-kodicijiet tar-risposti	Filtru
MH1e	Kemm hassejtek bla ġuh jew kilt iżżejjed matul l-ahhar ġimagħtejn	1 Xejn 2 Diversi jiem 3 Aktar minn nofs il-jiem 4 Kwazi kuljum – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
MH1f	Kemm hassejtek hażin/a dwarek innifsek, hassejtek falliment matul l-ahhar ġimagħtejn	1 Xejn 2 Diversi jiem 3 Aktar minn nofs il-jiem 4 Kwazi kuljum – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
MH1 g	Kemm ma stajt x tikkonċentra fuq xi haġa, bħal taqra l-gazzetta jew tara t-televiżjoni, matul l-ahhar ġimagħtejn	1 Xejn 2 Diversi jiem 3 Aktar minn nofs il-jiem 4 Kwazi kuljum – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
MH1h	Kemm tant iċċaqlaq jew tkellimt bil-mod li nies ohra setgħu jinnutaw jew kemm tant kont bla kwiet, matul l-ahhar ġimagħtejn	1 Xejn 2 Diversi jiem 3 Aktar minn nofs il-jiem 4 Kwazi kuljum – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd

Kura tas-saħħa

Użu ta' kura għall-pazjenti li qegħdin l-isptar jew day care

HO1	Dhalt l-isptar bhala pazjent f'dawn l-ahhar 12-il xahar	1 Iva 2 Le – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
HO2	L-ghadd ta' ljieli li qattajt bhala pazjent l-isptar f'dawn l-ahhar 12-il xahar	Numru 1 – 99 – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	jekk HO1 = 1

Isem il-varjabbli	Id-deskrizzjoni	Il-kategoriji u l-kodicijiet tar-risposti	Filtru
HO3	Dhalt l-isptar għal jum wiehed minghajr ma rqadt hemm f'dawn l-ahħar 12-il xahar	1 Iva 2 Le – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
HO4	L-għadd ta' drabi li dhalt l-isptar għal jum wiehed minghajr ma rqadt hemm f'dawn l-ahħar 12-il xahar	Numru 1 – 300 – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	jekk HO3 = 1
<i>Użu ta' kura ambulatorja u fid-dar</i>			
AM1	L-ahħar darba li mort għal vista għand dentist jew ortodontista (għalik stess)	1 Anqas minn 6 xhur ilu 2 Bejn 6 xhur u 12-il xahar ilu 3 12-il xahar ilu jew aktar 4 Qatt – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
AM2	L-ahħar darba li kkonsultajt tabib ġenerali jew it-tabib tal-familja (għaik stess)	1 Anqas minn 12 il-xahar ilu 2 12-il xahar ilu jew aktar 3 Qatt – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
AM3	L-għadd ta' konsultazzjonijiet ma' tabib ġenerali jew mat-tabib tal-familja matul l-ahħar erba' ġimghat (għalik stess)	Numru 0 – 99 – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	Jekk AM2 = 1
AM4	L-ahħar darba li kellek vistà għand speċjalista jew kirurgu mediku (għalik stess)	1 Anqas minn 12 il-xahar ilu 2 12-il xahar ilu jew aktar 3 Qatt – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
AM5	L-għadd ta' konsultazzjonijiet ma' tabib jew kirurgu speċjalista matul l-ahħar erba' ġimghat (għalik stess)	Numru 0 – 99 – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	Jekk AM4 = 1
AM6a	Konsultazzjoni ma' fizjoterapista jew kinesiterapista f'dawn l-ahħar 12-il xahar	1 Iva 2 Le – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd

Isem il-varjabbli	Id-deskrizzjoni	Il-kategoriji u l-kodicijiet tar-risposti	Filtru
AM6b	Konsultazzjoni ma' psikologu jew psikoterapista f'dawn l-ahhar 12-il xahar	1 Iva 2 Le – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
AM7	Użu ta' kwalunkwe servizz tal-kura fil-komunità għal htigijiet personali matul l-ahhar 12-il xahar	1 Iva 2 Le – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
<i>L-użu tal-medicina</i>			
MD1	Użu ta' kwalunkwe medicini preskritti mit-tabib matul l-ahhar gimagħtejn (eskluża l-kontraċezzjoni)	1 Iva 2 Le – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
MD2	Użu ta' kwalunkwe medicini, medicini veġetali jew vitamini mhux preskritti mit-tabib matul l-ahhar gimagħtejn	1 Iva 2 Le – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
<i>Servizzi preventivi</i>			
PA1	L-ahhar darba li tlaqqam kontra l-influenza	Xahar/sena (XXSSSS) Qatt jew ilu hafna (0) – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
PA2	L-ahhar darba li xi professjonista tas-sahha ċekkjkalek il-pessjoni tad-demmm	1 Fl-ahhar 12-il xahar 2 Bejn sena u inqas minn 3snin ilu 3 Bejn 3 snin u inqas minn 5 snin ilu 4 Aktar minn 5 snin ilu 5 Qatt – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
PA3	L-ahhar darba li xi professjonista tas-sahha ċekkjkalek il-kolesterol fid-demmm	1 Fl-ahhar 12-il xahar 2 Bejn sena u inqas minn 3 snin ilu 3 Bejn 3 snin u inqas minn 5 snin ilu	Kulhadd

Isem il-varjabbli	Id-deskrizzjoni	Il-kategoriji u l-kodicijiet tar-risposti	Filtru
		4 Aktar minn 5 snin ilu 5 Qatt – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	
PA4	L-ahħar darba li xi professjonista tas-saħħa ċcekkjalek iz-zokkor fid-demm	1 Fl-ahħar 12-il xahar 2 Bejn sena u inqas minn 3 snin ilu 3 Bejn 3 snin u inqas minn 5 snin ilu 4 Aktar minn 5 snin ilu 5 Qatt – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
PA5	L-ahħar darba li sarlek test tad-demm fl-ippurgar	1 Fl-ahħar 12-il xahar 2 Minn sena sa inqas minn sentejn ilu 3 Minn sentejn sa inqas minn 3 snin ilu 4 Aktar minn 3 snin ilu 5 Qatt – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
PA6	L-ahħar darba li saritlek kolonoskopija	1 Fl-ahħar 12-il xahar 2 Minn sena sa inqas minn 5 snin ilu 3 Minn 5 snin sa inqas minn 10 snin ilu 4 Aktar minn 10 snin ilu 5 Qatt – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
PA7	L-ahħar darba li saritlek mammografija (X-ray tas-sider tal-mara)	1 Fl-ahħar 12-il xahar 2 Minn sena sa inqas minn sentejn ilu 3 Minn sentejn sa inqas minn 3 snin ilu 4 Aktar minn 3 snin ilu 5 Qatt	Jekk SESS = 2

Isem il-varjabbli	Id-deskrizzjoni	Il-kategoriji u l-kodicijiet tar-risposti	Filtru
		– 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	
PA8	L-ahhar darba li sarlek smear test tal-ghonq tal-utru	1 Fl-ahhar 12-il xahar 2 Minn sena sa inqas minn sentejn ilu 3 Minn sentejn sa inqas minn 3 snin ilu 4 Aktar minn 3 snin ilu 5 Qatt – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	Jekk SESS = 2

Htigijiet tal-kura tas-sahha mhux sodisfatti

UN1a	Htiega tal-kura tas-sahha li ma giex sodisfatt f'dawn l-ahhar 12-il xahar minhabba lista/i ta' stennija twila/twal	1 Iva 2 Le 3 Ma kinitx mehtiega kura tas-sahha – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
UN1b	Htiega tal-kura tas-sahha li ma giex sodisfatt f'dawn l-ahhar 12-il xahar kagun tad-distanza jew minhabba problemi ta' trasport	1 Iva 2 Le 3 Ma kinitx mehtiega kura tas-sahha – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
UN2a	Ma stajtx taffordja ezami jew trattament mediku f'dawn l-ahhar 12-il xahar	1 Iva 2 Le 3 Ma kienx hemm bzonn – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
UN2b	Ma stajtx taffordja ezami jew trattament dentali f'dawn l-ahhar 12-il xahar	1 Iva 2 Le 3 Ma kienx hemm bzonn – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd

Isem il-varjabbli	Id-deskrizzjoni	Il-kategoriji u l-kodicijiet tar-risposti	Filtru
UN2c	Ma stajtx taffordja mediċini preskritti f'dawn l-ahhar 12-il xahar	1 Iva 2 Le 3 Ma kienx hemm bżonn – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
UN2d	Ma stajtx taffordja kura tas-saħha mentali (minn psikologu jew psikjatra pereżempju) f'dawn l-ahhar 12-il xahar	1 Iva 2 Le 3 Ma kienx hemm bżonn – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd

Fatturi li jiddeterminaw is-saħha

Il-piż u t-tul

BM1	It-tul minghajn iż-żarbun	Numru f'cm – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
BM2	Il-piż minghajn il-hwejjeġ u ż-żarbun	Numru f'kg – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd

L-attività/eżercizzju fiżika/u

PE1	Sforz fiżiku tad-dmirijiet tiegħek (inkluzi attivitajiet ta' xogħol imhallsa kif ukoll mhux imhallsa)	1 L-aktar bil-qiegħda jew bil-wieqfa 2 L-aktar mixi jew kompiti ta' sforz fiżiku moderat 3 L-aktar xogħol tqil jew fiżikament eżiġenti 4 Ma jitwettqu l-ebda dmirijiet – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
PE2	L-ghadd ta' granet f'gimgha tipika fejn timxi għal mill-inqas 10 minuti kontinwament biex tasal jew tmur x'imkien	l-ghadd ta' granet 1 – 7 0 Jena qatt ma nwettaq tali attivitajiet fiżiċi – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
PE3	Il-hin li tqatta' timxi biex tasal jew tmur x'imkien f'gurnata tipika	1 10 – 29 minuti/a kuljum 2 30 – 59 minuta kuljum 3 Bejn siegħa u inqas minn sagħtejn kuljum	jekk PE2 ≠ 0

Isem il-varjabbli	Id-deskrizzjoni	Il-kategoriji u l-kodicijiet tar-risposti	Filtru
		4 Bejn sagħtejn u anqas minn 3 sigħat kuljum 5 3 sigħat jew aktar kuljum – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	
PE4	L-ghadd ta' granet f'gimgha tipika fejn tuża r-rotta għal mill-inqas 10 minuti kontinwament biex tasal jew tmur x'imkien	l-ghadd ta' granet 1 – 7 0 Jiena qatt ma nwettaq tali attivitajiet fiżiċi – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
PE5	Il-hin li tqatta' fuq ir-rotta biex tasal jew tmur x'imkien f'gurnata tipika	1 10 – 29 minuti/a kuljum 2 30 – 59 minuta kuljum 3 Bejn siegħa u inqas minn sagħtejn kuljum 4 Bejn sagħtejn u anqas minn 3 sigħat kuljum 5 3 sigħat jew aktar kuljum – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	jekk PE4 ≠ 0
PE6	L-ghadd ta' granet f'gimgha tipika meta tagħmel attivitajiet sportivi, tal-fitness jew attivitajiet fiżiċi rikreattivi (għall-gost) għal mill-inqas 10 minuti kontinwament li jikkawżaw mill-inqas zieda żgħira fir-rata tan-nifs jew tat-taħbit tal-qalb	l-ghadd ta' granet 1 – 7 0 Jiena qatt ma nwettaq tali attivitajiet fiżiċi – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
PE7	Il-hin li tqatta' tagħmel attivitajiet sportivi, tal-fitness, jew attivitajiet fiżiċi rikreattivi (għall-gost) f'gimgha tipika	SSMM (sigħat/minuti) – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	jekk PE6 ≠ 0
PE8	L-ghadd ta' granet f'gimgha tipika fejn tagħmel attivitajiet li jsahhu l-muskoli	l-ghadd ta' granet 1 – 7 0 Jiena qatt ma nwettaq tali attivitajiet fiżiċi – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd

Il-konsum ta' frott u ħaxix

FV1	Kemm il-darba tiekol frott, eskluż meraq ta' frott magħsur	1 Darba jew aktar kuljum 2 bejn 4 u 6 darbiet fil-gimgha 3 bejn darba u 3 darbiet fil-gimgha 4 Inqas minn darba fil-gimgha	Kulhadd
-----	--	---	---------

Isem il-varjabbli	Id-deskrizzjoni	Il-kategoriji u l-kodicijiet tar-risposti	Filtru
		5 Qatt – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	
FV2	L-ghadd ta' porzjonijiet ta' frott kull ġurnata, eskluż meraq ta' frott magħsur	Numru 1 – 99 – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	jekk FV1 = 1
FV3	Kemm il-darba tiekol ħaxix jew insalata, esklużi meraq ta' frott magħsur u patata	1 Darba jew aktar kuljum 2 bejn 4 u 6 darbiet fil-ġimgħa 3 bejn darba u 3 darbiet fil-ġimgħa 4 Inqas minn darba fil-ġimgħa 5 Qatt – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
FV4	L-ghadd ta' porzjonijiet ta' ħxejjex jew insalata kull ġurnata, esklużi meraq ta' frott magħsur u patata	Numru 1 – 99 – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	jekk FV3 = 1
<i>It-tipjip</i>			
SK1	It-tip ta' mġieba fir-rigward tat-tipjip	1 Tpejjep kuljum 2 Tpejjep okkażjonalment 3 Ma tpejjipx – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
SK2	It-tip ta' prodott tat-tabakk ikkunsmat	1 Sigaretti (manifatturati u/jew mibruma bl-idejn) 2 Sigarri 3 Tabakk tal-pipa 4 Ohrajn – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	jekk SK1 = 1 jew 2
SK3	L-ghadd medju ta' sigaretti kuljum	Numru 1 – 99 – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	jekk SK1 = 1 u SK2 = 1

Isem il-varjabbli	Id-deskrizzjoni	Il-kategoriji u l-kodiċijiet tar-risposti	Filtru
SK4	Kemm il-darba tkun espost għad-duhhan tat-tabakk fuq ġewwa	1 Qatt jew kważi qatt 2 Inqas minn 1 siegħa kuljum 3 Siegħa jew aktar kuljum – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
<i>Il-konsum tal-alkohol</i>			
AL1	Il-frekwenza tal-konsum ta' xorb alkoholiku ta' kull tip (birra, inbid, cidru, spirti, cocktails, pretaħlitiet, likwori, alkohol magħmul id-dar...) f'dawn l-aħħar 12-il xahar	1 Kuljum jew kważi 2 5 – 6 ijiem fil-ġimgħa 3 3 – 4 ijiem fil-ġimgħa 4 Jum - jumejn fil-ġimgħa 5 Jumejn - 3 ijiem f'xahar 6 Darba fix-xahar 7 Anqas minn darba fix-xahar 8 Mhux f'dawn l-aħħar 12-il xahar, għaliex jien m'għadnix nixrob alkohol 9 Qatt, jew f'it belgħat biss jew ippruvajt biss, f'ħajti kollha – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
AL2	Il-frekwenza tal-konsum ta' xorb alkoholiku bejn it-Tnejn u l-Ħamis	1 F'dawk l-4 ijiem kollha 2 Fi 3 ijiem minn dawk l-4 3 F'jumejn minn dawk l-4 4 F'jum minn dawk l-4 5 Fl-ebda jum minn dawk l-4 ijiem – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	jekk AL1 = 1, 2, 3 jew 4
AL3	Il-medja tal-ghadd ta' drinks alkoholici (standard) f'jum wiehed (mit-Tnejn sal-Ħamis)	1 16-il drink jew aktar kuljum 2 10 – 15-il drink kuljum 3 6 – 9 drinks kuljum 4 4 – 5 drinks kuljum 5 3 drinks kuljum 6 Żewġ drinks kuljum	Jekk (AL1 = 1, 2, 3 jew 4) u (AL2 = 1, 2, 3 jew 4)

Isem il-varjabbli	Id-deskrizzjoni	Il-kategoriji u l-kodicijiet tar-risposti	Filtru
		7 Drink wiehed kuljum 8 l-ebda drink – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	
AL4	Il-frekwenza tal-konsum ta' xorb alkoholiku bejn il-Ġimgħa u l-Hadd	1 F'dawk it-3 ijiem kollha 2 F'jumejn minn dawk it-3 3 F'jum minn dawk it-3 4 Fl-ebda jum minn dawk it-3 ijiem – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	jekk AL1 = 1, 2, 3 jew 4
AL5	Il-medja tal-ghadd ta' drinks alkoholiċi (standard) f'jum wiehed (mill-Ġimgħa sal-Hadd)	1 16-il drink jew aktar kuljum 2 10 – 15-il drink kuljum 3 6 – 9 drinks kuljum 4 4 – 5 drinks kuljum 5 3 drinks kuljum 6 Żewġ drinks kuljum 7 Drink wiehed kuljum 8 L-ebda drink – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	jekk (AL1 = 1, 2, 3 jew 4) u (AL4 = 1, 2 jew 3)
AL6	Il-frekwenza ta' drabi fejn xrobt hafna alkohol f'jum wiehed (ekwivalenti għal 60 g ta' etanol pur jew aktar) matul l-aħħar 12-il xahar	1 Kuljum jew kważi 2 5 – 6 ijiem fil-ġimgħa 3 3 – 4 ijiem fil-ġimgħa 4 Jum jew jumejn fil-ġimgħa 5 2 – 3 ijiem f'xahar 6 Darba fix-xahar 7 Anqas minn darba fix-xahar 8 Mhux f'dawn l-aħħar 12-il xahar 9 Qatt f'hajti kollha – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	jekk AL1 = 1, 2, 3, 4, 5, 6 jew 7

Isem il-varjabbli	Id-deskrizzjoni	Il-kategoriji u l-kodicijiet tar-risposti	Filtru
<i>Appoġġ soċjali</i>			
SS1	Kemm hemm nies qrib tiegħi li nista' nserrah fuqhom f'każ ta' problemi personali serji	1 Xejn 2 1 jew 2 3 Bejn 3 u 5 4 6 jew aktar – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
SS2	Il-grad ta' thassib muri minn nies oħra rigward dak li l-persuna qed tagħmel	1 Hafna thassib u interess 2 Xi thassib u interess 3 Inċert 4 Ftit thassib u interess 5 L-ebda thassib u interess – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
SS3	Kemm huwa faċli li ssib għajnuna Prattika mill-ġirien f'każ ta' bżonn	1 Faċli hafna 2 Faċli 3 Possibbli 4 Diffiċli 5 Diffiċli hafna – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
<i>Il-forniment ta' kura informali jew assistenza</i>			
IC1	Il-forniment ta' kura jew għajnuna lil xi persuna jew aktar persuni li jbatu minn xi problema marbuta mal-età, kundizzjoni tas-saħħa jew infermità kronika, mill-inqas darba fil-ġimgha (attivitajiet professjonali esklużi)	1 Iva 2 Le – 1 nieqes (ma nafx, rifjut)	Kulhadd
IC2	Ir-relazzjoni prevalenti tal-persuna(i) li tbatu/jbatu minn kwalunkwe kundizzjoni jew infermità kronika jew minhabba l-età anzjana li qed tinghata kura jew għajnuna mill-inqas darba fil-ġimgha mir-rispondent	1 Membru(i) tal-familja tar-rispondent 2 Mhux membru(i) tal-familja tar-rispondent – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	jekk IC1 = 1
IC3	L-ghadd ta' sigħat fil-ġimgha li fihom ir-rispondent jipprovdi kura jew għajnuna lill-persuna(i) li jbatu/u minn kwalunkwe kundizzjoni jew infermità kronika jew kaġun tal-età anzjana	1 Inqas minn 10 sigħat fil-ġimgha 2 Mill-inqas 10 sigħat iżda inqas minn 20 sigħat fil-ġimgha 3 20 sigħat fil-ġimgha jew aktar – 1 nieqes (ma nafx, rifjut) – 2 mhux applikabbli	jekk IC1 = 1

ANNEX II

Id-daqs tal-kampjuni finali li jridu jinkisbu

	Persuni minn 15-il sena 'l fuq jew aktar li jridu jiġu intervistati
L-Istati Membri tal-UE	
il-Belġju	6 500
il-Bulgarija	5 920
ir-Repubblika Ċeka	6 510
id-Danimarka	5 350
il-Ġermanja	15 260
l-Estonja	4 270
l-Irlanda	5 057
il-Greċja	6 667
Spanja	11 620
Franza	13 110
l-Italja	13 180
Ċipru	4 095
il-Latvja	4 555
il-Litwanja	4 850
il-Lussemburgu	4 000
l-Ungerija	6 410
Malta	3 975
il-Pajjiżi l-Baxxi	7 515
l-Awstrija	6 050
il-Polonja	10 690
il-Portugall	6 515
ir-Rumanija	8 420
is-Slovenja	4 486
is-Slovakkja	5 370
il-Finlandja	5 330
l-Isvezja	6 200
ir-Renju Unit	13 085
it-Total tal-Istati Membri tal-UE	194 990
l-Isvizzera	5 900
l-Islanda	3 940
in-Norveġja	5 170
it-Total li jinkludi l-Isvizzera, l-Islanda u n-Norveġja	210 000

ANNEX III

It-territorji nazzjonali li huma esklużi mill-istharrig

Pajjiż	Territorji nazzjonali
Franza	Id-dipartimenti u t-territorji Franċiżi mhux kontinentali
Ċipru	Iż-żona li mhix ikkontrollata mill-gvern
il-Pajjiżi l-Baxxi	Il-Gżejjer tal-Karibew (Bonaire, St. Eustatius u Saba), il-Gżejjer Frisian tal-Punent hliet Texel
l-Irlanda	Il-gżejjer kollha hliet Achill, Bull, Cruit, Gorumna, Inishnee, Lettermore, Lettermullan u Valentia
ir-Renju Unit	L-Iskozja mit-tramuntana tal-Kanal ta' Caledonia, il-Gżejjer Scilly

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 142/2013

tad-19 ta' Frar 2013

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2535/2001 fir-rigward tad-dejta marbuta mal-entità li tohroġ iċ-certifikati fi New Zealand għall-esportazzjoni tal-prodotti tal-halib

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 144(1) u l-Artikolu 148(c), flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2535/2001 tal-14 ta' Dicembru 2001, li jstabilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1255/1999 fir-rigward tal-arranġamenti għall-importazzjoni tal-halib u prodotti tal-halib u l-ftuh ta' kwoti tariffarji ⁽²⁾ jelenka fl-Anness XII tiegħu l-entitajiet responsabbli mill-hruġ ta' ċertifikati għal arranġamenti ta' monitoraġġ 'il ġewwa (IMA 1).
- (2) New Zealand ikkomunikat bidla lill-Kummissjoni, li tibda tghodd mill-1 ta' Marzu 2013, rigward l-isem u l-post

tal-entità tal-hruġ elenkata f'dak l-Anness. Fid-dawl ta' dak, jeħtieġ li tiġi aġġornata d-dejta konnessa mal-entità tal-hruġ fi New Zealand elenkata fl-Anness XII ta' dak ir-Regolament.

- (3) Ir-Regolament (KE) Nru 2535/2001 għandu għalhekk jiġi emendat skont dan.
- (4) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness XII tar-Regolament (KE) Nru 2535/2001 huwa emendat skont l-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika għaċ-ċertifikati IMA 1 mahruġa mill-1 ta' Marzu 2013.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Frar 2013.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 341, 22.12.2001, p. 29.

ANNEX

Fl-Anness XII tar-Regolament (KE) Nru 2535/2001, l-entrata għal New Zealand johdilha postha dan li ġej:

"New Zealand	ex 0405 10 11 ex 0405 10 19 ex 0405 10 30 ex 0406 90 01 ex 0406 90 21	Butir Butir Butir Ġobon għall-ipprocessar Cheddar	Il-Ministeru għall-Industriji Primarji	Pastoral House 25 The Terrace PO Box 2526 Wellington 6140 Tel. +64 4 894 0100 Fax + 64 4 894 0720 www.mpi.govt.nz"
--------------	---	---	--	--

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 143/2013

tad-19 ta' Frar 2013

li jemenda d-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 692/2008 fir-rigward tad-determinazzjoni tal-emissjonijiet ta' CO₂ minn vetturi pprezentati għall-approvazzjoni tat-tip f'diversi stadji

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 715/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Ġunju 2007 dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur fir-rigward tal-emissjonijiet ta' vetturi ħfief għall-passiġġieri u ta' vetturi kummerċjali (Euro 5 u Euro 6) u dwar l-aċċess għal informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vetturi⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 5(3) tiegħu,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Settembru 2007 li tistabbilixxi kwadru għall-approvazzjoni ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom, u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal tali vetturi ("Direttiva Kwadru")⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 39(2) tagħha,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 715/2007 jistabbilixxi rekwiżiti tekniċi komuni għall-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur u partijiet għat-tibdil fir-rigward tal-emissjonijiet tagħhom u jistabbilixxi regoli għal konformità waqt is-servizz, id-durabbiltà tal-apparat għall-kontroll tat-tniġġis, is-sistemi dijanjostiċi abbord (OBD), il-kejl tal-konsum tal-fjuwil u l-aċċessibilità għal informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vetturi.
- (2) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 692/2008 tat-18 ta' Lulju 2008 li jimplementa u jemenda r-Regolament (KE) Nru 715/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur fir-rigward tal-emissjonijiet ta' vetturi ħfief għall-passiġġieri u ta' vetturi kummerċjali (Euro 5 u Euro 6) u dwar l-aċċess għall-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura⁽³⁾ jistabbilixxi d-dispożizzjonijiet amministrattivi għall-kontroll tal-konformità tal-vetturi fir-rigward tal-emissjonijiet ta' CO₂ u jistipula r-rekwiżiti għall-kejl tal-emissjonijiet ta' CO₂ u l-konsum tal-fjuwil ta' tali vetturi.
- (3) Ir-Regolament (UE) Nru 510/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Mejju 2011 li jistabbilixxi standards ta' rendiment fir-rigward tal-emissjonijiet tal-vetturi kummerċjali ħfief ġodda bhala parti mill-approċċ integrat tal-Unjoni biex jitnaqqsu l-emissjonijiet

tas-CO₂ minn vetturi ħfief⁽⁴⁾, jistabbilixxi l-obbligu li titwaqqaf proċedura biex jinkisbu valuri rappreżentattivi tal-emissjonijiet ta' CO₂, l-effiċjenza tal-fjuwil u l-massa ta' vetturi kkompletati filwaqt li jiġi żgurat li l-manifattur tal-vettura ta' bażi jkollu aċċess f'waqtu għall-massa u għall-emissjonijiet speċifiċi ta' CO₂ tal-vettura kkompletata.

- (4) Skont ir-Regolament (UE) Nru 510/2011, l-emissjonijiet speċifiċi ta' CO₂ ta' vetturi kkompletati għandhom jiġu allokati lill-manifattur tal-vettura ta' bażi. Meta tiġi stabbilita proċedura ta' monitoraġġ biex jiġi żgurat li l-valuri tal-emissjonijiet ta' CO₂, l-effiċjenza tal-fjuwil u l-massa tal-vetturi kkompletati jkunu rappreżentattivi, il-metodu għad-determinazzjoni tal-massa u tal-valuri ta' CO₂ għandu jiġi stabbilit, jekk xieraq, abbażi ta' tabella ta' valuri ta' CO₂ li jikkorrispondu għal klassijiet differenti ta' piż tal-inerzja finali jew abbażi ta' valur ta' CO₂ wieħed biss derivat minn massa tal-vettura ta' bażi u massa speċifika miżjuda differenzjata mill-klassi N1.
- (5) Fuq il-bażi ta' dawk il-metodi alternattivi, indikati fil-punt 7 tal-Parti B tal-Anness II għar-Regolament (UE) Nru 510/2011, ġew ikkunsidrati alternattivi differenti u vvalutati f'termini ta' eżattezza, rappreżentattività u fattibilità. L-alternattiva bbażata fuq l-ittestjar tal-vettura ta' bażi b'valur smat u uniku tal-massa, fejn il-komponent li jikkorrispondi għall-karozzerija jiġi kkalkolat bl-applikazzjoni ta' formula polinomjali dipendenti mill-massa ta' referenza tal-vettura ta' bażi, tippreżenta l-aħjar bilanċ bejn l-eżattezza f'termini ta' determinazzjoni tal-emissjonijiet ta' CO₂ mill-vettura kkompletata, l-ispejjeż involuti, u l-heffa tal-implimentazzjoni.
- (6) Sabiex jiġi żgurat li l-prestazzjoni tal-manifatturi tal-vetturi fit-tnaqqis tal-emissjonijiet ta' CO₂ skont ir-Regolament (UE) Nru 510/2011 tkun immonitorjata b'mod adegwat u effiċjenti, jeħtieġ li tiġi inkluża l-informazzjoni rilevanti fiċ-ċertifikat tal-konformità.
- (7) Għandu jinghata żmien biżżejjed sabiex il-manifatturi u l-awtoritajiet nazzjonali jadattaw il-proċeduri tagħhom għar-regoli l-ġodda.
- (8) Fid-dawl tal-esperjenza miksuba mill-applikazzjoni tal-proċedura biex jiġu determinati l-emissjonijiet ta' CO₂ minn vetturi kkompletati u l-monitoraġġ ta' dawk l-emissjonijiet, huwa xieraq li tiġi riveduta l-proċedura u li tiġi evalwata r-rappreżentanza tal-emissjonijiet ta' CO₂ kif ukoll l-effikaċja u l-eżattezza tal-monitoraġġ tal-emissjonijiet ta' CO₂ sa mhux aktar tard minn tmiem l-2016.

⁽¹⁾ ĠU L 171, 29.6.2007, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 263, 9.10.2007, p. 1.⁽³⁾ ĠU L 199, 28.7.2008, p. 1.⁽⁴⁾ ĠU L 145, 31.5.2011, p. 1.

- (9) Id-Direttiva 2007/46/KE u r-Regolament (KE) Nru 692/2008 għandhom għalhekk jiġu emendati kif meħtieġ.
- (10) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Tekniku – Vetturi bil-Mutur,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Annessi I u IX tad-Direttiva 2007/46/KE huma emendati skont l-Anness I ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

L-Annessi I u XII tar-Regolament (KE) Nru 692/2008 huma emendati skont l-Anness II ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 3

Il-Kummissjoni għandha tivvaluta l-htieġa li tiġi riveduta l-proċedura stabbilita fil-punti minn 5.1 sa 5.7 tal-Anness XII għar-Regolament (KE) Nru 692/2008 kif emendat b'dan ir-Regolament.

Fuq il-bażi ta' dik il-valutazzjoni u mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2016, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, akkumpanjat, jekk xieraq, bi proposti adegwati.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Frar 2013.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

Artikolu 4

1. Għal perjodu tranzitorju sal-1 ta' Jannar 2014, iċ-ċertifikati ta' konformità tal-vetturi ta' bażi tal-kategorija N₁ fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 715/2007 li nharġu skont id-Direttiva 2007/46/KE u r-Regolament (KE) Nru 692/2008 qabel l-emendi introdotti permezz ta' dan ir-Regolament, għandhom jibqgħu validi.

2. Għal perjodu tranzitorju sal-1 ta' Jannar 2014, iċ-ċertifikati ta' konformità tal-vetturi kkompletati tal-kategorija N₁ fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 715/2007 li nharġu skont id-Direttiva 2007/46/KE u r-Regolament (KE) Nru 692/2008 qabel l-emendi introdotti permezz ta' dan ir-Regolament, għandhom jibqgħu validi.

3. B'effett mill-1 ta' Jannar 2013, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom iqisu bhala validi iċ-ċertifikati ta' konformità li jikkonformaw mar-rekwiżiti stabbiliti f'dan ir-Regolament.

Artikolu 5

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2014 minbarra l-Artikolu 4(3) li għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2013.

ANNEX I

L-Annessi I u IX tad-Direttiva 2007/46/KE huma emendati kif ġej:

(1) Fl-Anness I, qed jiżdiedu l-punti 2.17, 2.17.1 u 2.17.2 li ġejjin:

“2.17. Vettura ppreżentata għall-approvazzjoni tat-tip f'diversi stadji (fil-każ biss ta' vetturi mhux kompluti jew ikkometati tal-kategorija N₁ fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 715/2007): iva/le ⁽¹⁾”

2.17.1. Il-massa tal-vettura ta' bażi lesta biex taħdem:kg.

2.17.2. Massa speċifika miżjuda, ikkalkolata skont it-Taqsima 5 tal-Anness XII għar-Regolament (KE) Nru 692/2008:kg.”

(2) L-Anness IX huwa emendat kif ġej:

(a) Il-Parti I, Vetturi kompluti u kkompletati, hija emendata kif ġej:

(i) Fil-Mudell B – Naħa 1, Vetturi kkompletati, iċ-ċertifikat ta' konformità tal-KE, qed jiddaħhal il-punt 0.2.2. li ġej:

“0.2.2. L-informazzjoni tal-approvazzjoni tat-tip tal-vettura ta' bażi ⁽⁹⁾:

Tip:

Varjant ⁽⁹⁾:

Verżjoni ⁽⁹⁾:

In-numru tal-approvazzjoni tat-tip, inkluż in-numru tal-estensjoni

(ii) Fil-Mudell B – Naħa 1, Vetturi kkompletati, iċ-ċertifikat ta' konformità tal-KE, qed jiddaħhal il-punt 0.5.1. li ġej:

“0.5.1. In-numru u l-indirizz tal-manifattur tal-vettura ta' bażi ⁽⁹⁾

(iii) Fin-Naħa 2 – Kategorija tal-vetturi N₁ (vetturi kompluti u kkompletati), qed jiddaħhal il-punt 14. li ġej:

“14. Il-massa tal-vettura ta' bażi lesta biex taħdem:kg ⁽¹⁾⁽⁹⁾.”

(b) Fin-“Noti ta' spjegazzjoni li għandhom x'jaqsmu mal-Anness IX”, qed tiżdied in-nota ta' spjegazzjoni ⁽⁹⁾ li ġejja:

“⁽⁹⁾ Fil-każ ta' vetturi kkompletati tal-kategorija N₁ fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 715/2007”.

ANNEX II

L-Annessi I u XII għar-Regolament (KE) Nru 692/2008 huma emendati kif ġej:

(1) Fl-Appendiċi 3 tal-Anness I, qed jiddaħhlu l-punti 2.17, 2.17.1 u 2.17.2 li ġejjin:

“2.17. Vettura ppreżentata għall-approvazzjoni tat-tip f'diversi stadji (fil-każ biss ta' vetturi mhux kompluti jew ikkompletati tal-kategorija N₁ fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 715/2007: iva/le ⁽¹⁾)

2.17.1. Il-massa tal-vettura ta' bażi lesta biex taħdem: kg

2.17.2. Massa speċifika miżjuda, ikkalkolata skont it-Taqsima 5 tal-Anness XII għar-Regolament (KE) Nru 692/2008: kg”.

(2) Fl-Anness XII, qed tiddaħhal it-Taqsima 5 li ġejja:

“5. ID-DETERMINAZZJONI TAL-EMISSIONIJIET TA' CO₂ U L-KONSUM TAL-FJUWIL MINN VETTURI N₁ PPREŻENTATI GHALL-APPROVAZZJONI TAT-TIP F'DIVERSI STADJI

5.1. Sabiex jiġu determinati l-emissionijiet ta' CO₂ u l-konsum tal-fjuwil ta' vettura ppreżentata għall-approvazzjoni tat-tip f'diversi stadji, kif definit fl-Artikolu 3(7) tad-Direttiva 2007/46/KE, il-vettura ta' bażi, kif definita fl-Artikolu 3(18) ta' dik id-Direttiva, għandha tiġi ttestjata skont il-punti 2 u 3 ta' dan l-Anness.

5.2. Il-massa ta' referenza li trid tintuża għall-ittestjar għandha tkun dik li tirriżulta mill-formula li ġejja:

$$RM = RM_{\text{Vettura ta' bażi}} + DAM$$

Fdin il-formula:

RM = massa ta' referenza li trid tintuża għall-ittestjar f'kg.

$RM_{\text{Vettura ta' bażi}}$ = massa ta' referenza tal-vettura ta' bażi, kif definit fl-Artikolu 3(3) tar-Regolament (KE) Nru 715/2007, f'kg.

DAM = massa speċifika miżjuda, ikkalkolata skont il-formula stabbilita fil-punt 5.3, li tikkorrispondi għal stima tal-piż tal-karrozzerija mwahhla mal-vettura ta' bażi, f'kg.

5.3. Il-massa speċifika miżjuda għandha tiġi kkalkolata skont il-formula li ġejja:

$$DAM: a \times (TPMLM - RM_{\text{Vettura ta' bażi}})$$

Fdin il-formula:

DAM = massa speċifika miżjuda f'kg

a = fattur multiplikanti, ikkalkolat skont il-formula stabbilita fil-punt 5.4

TPMLM = massa mgħobbija massima teknikament permissibbli, kif iddikjarat mill-manifattur tal-vettura ta' bażi, f'kg

$RM_{\text{Vettura ta' bażi}}$ = massa ta' referenza tal-vettura ta' bażi, kif definit fl-Artikolu 3(3) tar-Regolament (KE) Nru 715/2007, f'kg.

5.4. Il-fattur multiplikanti għandu jiġi kkalkolat skont il-formula li ġejja:

$$a = 3,162 \cdot 10^{-7} RM_{\text{Vettura ta' bażi}}^2 - 5,823396 \cdot 10^{-4} RM_{\text{Vettura ta' bażi}} + 0,4284491516$$

Fdin il-formula:

a = fattur multiplikanti

$RM_{\text{Vettura ta' bażi}}$ = massa ta' referenza tal-vettura ta' bażi, kif definit fl-Artikolu 3(3) tar-Regolament (KE) Nru 715/2007, f'kg.

5.5. Il-manifattur tal-vettura ta' bażi huwa responsabbli għall-applikazzjoni korretta tar-reqwiziti stipulati fil-punti minn 5.1 sa 5.4.

- 5.6. Il-manifattur tal-vettura kkompletata għandu jinkludi, fiċ-ċertifikat tal-konformità, l-informazzjoni dwar il-vettura ta' bażi, skont l-Anness IX tad-Direttiva 2007/46/KE.
- 5.7. Fil-każ ta' vetturi ppreżentati għal approvazzjoni ta' vettura individwali, iċ-ċertifikat tal-approvazzjoni individwali għandu jinkludi l-informazzjoni li ġejja:
- (a) l-emissjonijiet ta' CO₂ imkejla skont il-metodoloġija stabbilita fil-punti minn 5.1 sa 5.4;
 - (b) il-massa tal-vettura kkompletata lesta biex taħdem;
 - (c) il-kodiċi ta' identifikazzjoni li jikkorrispondi mat-tip, il-varjant u l-verżjoni tal-vettura ta' bażi;
 - (d) in-numru tal-approvazzjoni tat-tip tal-vettura ta' bażi, inkluż in-numru tal-estensjoni;
 - (e) in-numru u l-indirizz tal-manifattur tal-vettura ta' bażi;
 - (f) il-massa tal-vettura ta' bażi lesta biex taħdem.
- 5.8. Il-proċedura stabbilita fil-punti minn 5.1 sa 5.7 għandha tapplika għall-vetturi ta' bażi tal-kategorija N₁, kif definit fil-punt 1.2.1. tal-Parti A tal-Anness II għad-Direttiva 2007/46/KE, inklużi fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 715/2007."
-

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 144/2013

tad-19 ta' Frar 2013

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 606/2009 f'dak li għandu x'jaqsam ma' ċerti Prattiki enoloġiċi u r-restrizzjonijiet fuqhom, kif ukoll ir-Regolament (KE) Nru 436/2009 f'dak li għandu x'jaqsam mar-reġistrazzjoni ta' dawn il-prattiki fid-dokumenti li jakkumpanjaw il-garr tal-prodotti tal-vinji tal-inbid u f'dak li għandu x'jaqsam mar-reġistri li għandhom jinżammu fis-settur tal-vinji tal-inbid

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾, u b'mod partikulari t-tielet u r-raba' subparagrafi tal-Artikolu 121, kif ukoll l-Artikolu 185a, l-Artikolu 185c(3) u l-Artikolu 192 tiegħu, flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 3 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 606/2009 tal-10 ta' Lulju 2009 li jstabbilixxi regoli ddettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2008 fir-rigward tal-kategoriji tal-prodotti tad-dwieli, il-prattiki enoloġiċi u r-restrizzjonijiet applikabbli ⁽²⁾, il-prattiki enoloġiċi awtorizzati huma stabbiliti fl-Anness I ta' dak ir-Regolament. L-Organizzazzjoni Internazzjonali tad-Dielja u l-Inbid (l-OIV) emendat il-kundizzjonijiet tal-użu ta' ċerti Prattiki enoloġiċi li huma diġà awtorizzati fl-Unjoni Ewropea. Sabiex il-produtturi tal-Unjoni Ewropea jinghataw l-istess possibbiltajiet bħal dawk mogħtija lill-produtturi li ġejjin minn pajjiżi terzi, jehtieg li l-kundizzjonijiet tal-użu ta' dawn il-prattiki enoloġiċi jiġu emendati fl-Unjoni Ewropea abbażi tal-kundizzjonijiet tal-użu ddefiniti mill-OIV.
- (2) L-OIV adottat Prattiki enoloġiċi godda. Sabiex il-produtturi tal-Unjoni Ewropea jinghataw il-possibbiltajiet il-godda mogħtija lill-produtturi li ġejjin minn pajjiżi terzi, jehtieg li dawn il-prattiki enoloġiċi l-godda jiġu awtorizzati fl-Unjoni Ewropea bil-kundizzjonijiet tal-użu ddefiniti mill-OIV.
- (3) L-Appendiċi 10 tal-Anness I A tar-Regolament (KE) Nru 606/2009 jinkludi r-rekwiżiti għat-trattament għad-dealkoholizzazzjoni parzjali tal-inbejjed. L-OIV bidlet il-kuncett tad-dealkoholizzazzjoni parzjali tal-inbejjed bil-kuncett tal-korrezzjoni tal-kontenut ta' alkohol fl-inbejjed. Għalhekk, jehtieg li t-test tal-appendiċi jiġi adattat skont dan. L-appendiċi jindika wkoll li l-Istati Membri jistgħu jippreskrivu li ssir notifika lill-awtoritajiet kompetenti dwar it-trattament għad-dealkoholizzazzjoni parzjali tal-inbejjed. Sabiex ikun żgurat li l-kontrolli jkunu effettivi, jehtieg li wiehed jispeċifika li din in-notifika għandha ssir qabel ma jsir fir-realtà t-trattament għad-dealkoholizzazzjoni.
- (4) L-inbejjed li ġejjin mill-Italja li huma tat-tip "aleatico", li għandhom dritt jużaw id-denominazzjoni protetta tal-origini "Pergola", kif ukoll l-isem tradizzjonali "passito",

u l-inbejjed li ġejjin mill-Ungerija li għandhom denomi-nazzjoni protetta tal-origini jew indikazzjoni ġeografika protetta u li għandhom dritt jużaw it-terminu "jégbor", għandhom kontenut għoli hafna ta' zokkor u jiġu prodotti fi kwantitajiet żgħar. Biex dawn l-inbejjed iżommu tajjeb, l-Italja u l-Ungerija talbu deroga mill-limitu massimu tal-kontenut ta' diossidu tal-kubrit. Jehtieg li jiġi awtorizzat limitu massimu tal-kontenut ta' diossidu tal-kubrit ta' 350 milligramma għal kull litru għall-inbejjed li ġejjin mill-Italja, u ta' 400 milligramma għal kull litru għall-inbejjed li ġejjin mill-Ungerija.

- (5) Fl-inbid spumanti jista' jkun hemm xi diossidu tal-karbonju li ma jkunx ġej mill-fermentazzjoni alkoholika fit-tahlita tal-inbid minhabba l-iskambji tal-gassijiet li jsehhu meta d-diossidu tal-karbonju jintuża għat-trasferiment permezz tal-kontropressjoni. L-iskambji tal-gassijiet ma jzidux il-pessjoni tad-diossidu tal-karbonju u b'hekk m'għandhomx iwasslu għall-konkluzjoni li dawn il-prodotti żdidilhom il-gass. Jehtieg li jiġi ċċarat li għandhom jiġu aċċettati biss l-iskambji tal-gassijiet bid-diossidu tal-karbonju li jkun ġej mill-fermentazzjoni alkoholika fit-tahlita tal-inbid, li ma jstgħux jiġu evitati waqt it-trasferiment permezz tal-kontropressjoni.
- (6) Skont l-Artikolu 120g tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, l-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 606/2009 jipprevedi ċerti metodi ta' analiżi li jippermettu li wiehed jistabbilixxi l-kompożizzjoni tal-prodotti tas-settur tal-vinji tal-inbid u r-regoli li jippermettu li wiehed jistabbilixxi jekk dawn il-prodotti sarulhomx trattamenti li jmorru kontra l-prattiki enoloġiċi awtorizzati, fin-nuqqas ta' metodi jew ta' regoli rakkomandati u ppubblikati mill-OIV. L-OIV adottat ċerti metodi speċifiċi għall-analiżi taz-zokkor fl-gheneb (il-most ikkoncentrat u msaffi). Jehtieg li l-metodi korrispondenti mogħtija bħalissa fl-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 606/2009 jithassru.
- (7) Ċerti Prattiki enoloġiċi huma esposti b'mod partikulari għar-riskju ta' użu qarrieqi u għandhom jiġu indikati fir-reġistri u fid-dokumenti ta' akkumpanjament skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 436/2009 tas-26 ta' Mejju 2009 li jstabbilixxi regoli ddettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2008 f'dak li jirrigwarda r-reġistru tal-vinji, il-prospetti obligatorji u l-istabbiliment ta' tagħrif għall-monitoraġġ tas-suq, id-dokumenti li jakkumpanjaw il-garr tal-prodotti u r-reġistri li għandhom jinżammu fis-settur tal-vinji tal-inbid ⁽³⁾. Ir-rekwiżiti dwar Prattiki bħall-korrezzjoni tal-kontenut ta' alkohol fl-inbejjed, it-trattament permezz tal-iskambju tal-katjoni għall-aċidifikazzjoni u l-ipproċessar bl-elettromembrani jispeċifikaw li dawn il-prattiki jridu jiddaħhlu fir-reġistri msemmija. Jehtieg li r-regoli dwar ir-reġistrazzjonijiet previsti fir-Regolament

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 193, 24.7.2009, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 128, 27.5.2009, p. 15.

(KE) Nru 436/2009 jiġu adattati sabiex jitqiesu l-emendi tar-Regolament (KE) Nru 606/2009 introdotti permezz ta' dan ir-Regolament.

- (8) Għalhekk, ir-Regolamenti (KE) Nru 606/2009 u (KE) Nru 436/2009 għandhom jiġu emendati skont dan.
- (9) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-kumitat regolatorju stabbilit bl-Artikolu 195(3) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 u skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Emenda tar-Regolament (KE) Nru 606/2009

Ir-Regolament (KE) Nru 606/2009 għandu jiġi emendat kif ġej:

1. l-Anness I A għandu jiġi emendat skont l-Anness I ta' dan ir-Regolament;
2. l-Anness I B għandu jiġi emendat skont l-Anness II ta' dan ir-Regolament;
3. l-Anness II għandu jiġi emendat skont l-Anness III ta' dan ir-Regolament;
4. l-Anness IV għandu jiġi emendat skont l-Anness IV ta' dan ir-Regolament.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Frar 2013.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

Artikolu 2

Emenda tar-Regolament (KE) Nru 436/2009

Ir-Regolament (KE) Nru 436/2009 għandu jiġi emendat kif ġej:

1. l-Artikolu 41(1) għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) il-punt p) għandu jinbidel bit-test li ġej:

“(p) it-trattament bl-elettrodijalisi jew it-trattament bl-iskambju tal-katjoni biex jiżgura l-istabbilizzazzjoni tartarika tal-inbid jew it-trattament permezz tal-iskambju tal-katjoni għall-aċidifikazzjoni;”;

(b) il-punt s) għandu jinbidel bit-test li ġej:

“(s) il-korrezzjoni tal-kontenut ta' alkohol fl-inbejjed;”;

(c) għandu jiżdied il-punt v) li ġej:

“(v) l-ipproċessar bl-elettromembrani għall-aċidifikazzjoni jew għad-deaċidifikazzjoni.”;

2. l-Anness VI għandu jiġi emendat skont l-Anness V ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 3

Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ANNEX I

L-Anness I A tar-Regolament (KE) Nru 606/2009 għandu jiġi emendat kif ġej:

1. It-tabella għandha tiġi emendata kif ġej:

(a) fir-ringiela numru 10:

(i) fil-kolonna numru 1, għandu jiżdied l-inċiż li ġej:

“— estratti tal-proteina tal-ħmira.”;

(ii) fil-kolonna numru 3, għandu jiżdied l-inċiż li ġej:

“Għat-trattament tal-most u tal-inbid abjad u rożè, il-limitu fuq l-użu tal-estratti tal-proteina tal-ħmira huwa ta' 30 gramma għal kull ettolitru, waqt li għat-trattament tal-inbid ahmar, dan il-limitu huwa ta' 60 gramma għal kull ettolitru.”;

(b) fir-ringiela numru 40, il-prattika enoloġika mogħtija fil-kolonna numru 1 għandha tinbidel bit-test li ġej:

“il-korrezzjoni tal-kontenut ta' alkohol fl-inbejjed”;

(c) għandhom jiżdiedu r-ringieli li ġejjin:

48	Acidifikazzjoni permezz tat-trattament bl-iskambju tal-katjoni	Kundizzjonijiet u limiti stipulati fil-punti C u D tal-Anness XVa tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 u fl-Artikoli 11 u 13 ta' dan ir-Regolament. Bil-kundizzjonijiet stipulati fl-Appendiċi 15.
49	Tnaqqis tal-kontenut ta' zokkor fil-most permezz tal-akkoppjament tal-membrani	Għall-prodotti ddefiniti fil-punt 10 tal-Anness XIb tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, bil-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Appendiċi 16.
50	Deacidifikazzjoni permezz tal-ipproċessar bl-elettromembrani	Kundizzjonijiet u limiti stipulati fil-punti C u D tal-Anness XVa tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 u fl-Artikoli 11 u 13 ta' dan ir-Regolament. Bil-kundizzjonijiet stipulati fl-Appendiċi 17”

2. L-Appendiċi 10 għandu jinbidel bit-test li ġej:

“Appendiċi 10

Rekwiziti għat-trattament ta' korrezzjoni tal-kontenut ta' alkohol fl-inbejjed

It-trattament ta' korrezzjoni tal-kontenut ta' alkohol (minn hawn 'il quddiem imsejjah “it-trattament”) għandu l-għan li jnaqqas l-ammont żejjed ta' etanol fl-inbid, sabiex jittejjeb il-bilanċ fit-togħma tiegħu.

Rekwiziti:

- L-għanijiet jistgħu jintlaħqu permezz ta' tekniki ta' separazzjoni li jintużaw waħedhom jew flimkien.
- L-inbejjed li jsirihom it-trattament ma għandu jkollhom l-ebda difett organolettiku, u għandhom ikunu adattati għall-konsum dirett mill-bniedem.
- It-tnehhija tal-alkohol fl-inbid ma tistax issir jekk waħda mill-operazzjonijiet ta' arrikkiment imsemmija fl-Anness XVa tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 tkun twettqet fuq wiehed mill-prodotti tal-inbid użati fil-produzzjoni tal-inbid ikkonċernat.

4. Il-kontenut ta' alkoħol jista' jitnaqqas b'ammont massimu ta' 20 % u l-qawwa alkoħolika totali reali bil-volum tal-prodott aħhari għandha tkun konformi ma' dik iddefinita fil-punt a) tat-tieni subparagrafu tal-punt 1 tal-Anness XIb tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.
 5. It-trattament għandu jsir taħt ir-responsabbiltà ta' enologu jew ta' tekniku kkwalifikat.
 6. It-trattament għandu jitniżżel fir-reġistru msemmi fl-Artikolu 185c(2) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.
 7. L-Istati Membri jistgħu jirrikjedu li t-trattament jiġi nnotifikat lill-awtoritajiet kompetenti minn qabel."
3. Fl-Appendiċi 14, l-inċiżi numru 3 u 4 għandhom jinbidlu bit-test li ġej:

— It-trattament għandu jsir taħt ir-responsabbiltà ta' enologu jew ta' tekniku kkwalifikat. It-trattament għandu jitniżżel fir-reġistru msemmi fl-Artikolu 185c(2) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

— Il-membrani li jintużaw għandhom ikunu konformi mar-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 1935/2004 u tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 10/2011 (*) u mad-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati għall-implimentazzjoni tagħhom. Għandhom ikunu konformi mar-rekwiżiti tal-Kodiċi enoloġiku internazzjonali ppubblikat mill-OIV.

(*) ĠU L 12, 15.1.2011, p. 1."

4. Għandhom jiżdiedu l-Appendiċi 15, 16 u 17 li ġejjin:

"Appendiċi 15

Rekwiżiti għall-aċidifikazzjoni permezz tat-trattament bl-iskambju tal-katjoni

It-trattament bl-iskambju tal-katjoni (minn hawn 'il quddiem imsejjah 'it-trattament') għandu l-għan li jżid l-aċidità totali u l-aċidità reali (tnaqqis tal-pH) permezz tal-estrazzjoni fiżika parzjali tal-katjoni bi skambjatur tal-katjoni.

Rekwiżiti:

1. It-trattament għandu jsir bl-użu ta' rażi tal-iskambju tal-katjoni rreġenerati bl-aċidu.
2. It-trattament għandu jkun limitat għat-tneħħija tal-katjoni żejda.
3. Biex tiġi evitata l-produzzjoni ta' frazzjonijiet tal-most jew tal-inbid, it-trattament għandu jseħh b'mod kontinwu, bil-prodotti li jsirillhom it-trattament jiġu inkorporati b'mod lineari fil-prodotti oriġinali.
4. B'mod alternattiv, ir-raża tista' tiddaħhal direttament fit-tank, fil-kwantità meħtieġa, imbagħad tiġi separata b'kull mezz fiżiku adegwat.
5. L-operazzjonijiet kollha għandhom jitwettqu taħt ir-responsabbiltà ta' enologu jew ta' tekniku kkwalifikat.
6. It-trattament għandu jitniżżel fir-reġistru msemmi fl-Artikolu 185c(2) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.
7. Ir-rażi katjonici għandhom ikunu konformi mar-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 1935/2004 u mad-dispożizzjonijiet tal-Unjoni Ewropea u dawk nazzjonali adottati għall-implimentazzjoni ta' dak ir-Regolament, u għandhom ikunu konformi mar-rekwiżiti analitiċi mogħtija fl-Appendiċi 4 ta' dan l-Anness. L-użu tagħhom ma għandux iwassal għal modifiki eċċessivi tal-kompożizzjoni fiżikokimika jew tal-karatteristiċi sensorjali tal-most u tal-inbid, u għandu jirrispetta l-limiti stabbiliti fil-punt 3 tal-monografija 'Razi ta' skambju tal-katjoni' tal-Kodiċi Enoloġiku Internazzjonali ppubblikat mill-OIV.

Appendiċi 16

Rekwiżiti għat-trattament ta' tnaqqis tal-kontenut taz-zokkor fil-most permezz tal-akkoppjament tal-membrani

It-trattament tat-tnaqqis tal-kontenut taz-zokkor (minn hawn 'il quddiem imsejjah 'it-trattament') għandu l-għan li jneħhi z-zokkor mill-most, permezz tal-akkoppjament tal-membrani li jassoċja l-mikrofiltrazzjoni u l-ultrafiltrazzjoni man-nanofiltrażżjoni jew mal-ożmożi inversa.

Rekwiżiti:

1. It-trattament iwassal għal tnaqqis fil-volum skont il-kwantità u l-kontenut taz-zokkor tas-soluzzjoni taz-zokkor li tkun tneħhiet mill-most inizjali.
2. Il-proċeduri jridu jippermettu li jinżamm il-kontenut tal-kostitwenti tal-most l-oħra, minbarra z-zokkor.
3. It-tnaqqis tal-kontenut taz-zokkor fil-most jeskludi l-korrezzjoni tal-kontenut tal-akohol fl-inbejjed li jōhorgu minn dan il-most.
4. It-trattament ma jistax jintuża flimkien ma' waħda mill-operazzjonijiet ta' arrikkiment imsemmija fl-Anness XVa tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.
5. It-trattament isir fuq volum ta' most stabbilit skont l-ammont ta' tnaqqis tal-kontenut taz-zokkor imfittex.
6. L-ewwel stadju għandu l-għan li jadatta l-most għat-tieni stadju tal-konċentrazzjoni, minn naħa waħda, u li jikkonserva l-makromolekuli li jkunu ta' daqs ikbar mil-limitu ta' qtugħ tal-membrana, min-naħa l-oħra. Dan l-istadju jista' jitwettaq permezz tal-ultrafiltrazzjoni.
7. Il-permeat miksub matul l-ewwel stadju tat-trattament wara jiġi kkonċentrat permezz tan-nanofiltrażżjoni jew tal-ożmożi inversa.

L-ilma oriġinali u l-aċidi organiċi li ma jinżammux min-nanofiltrażżjoni jistgħu, b'mod partikulari, jiġu introdotti mill-ġdid fil-most li jkun sarlu t-trattament.
8. It-trattament għandu jitwettaq taħt ir-responsabbiltà ta' enologu jew ta' tekniku kkwalifikat.
9. Il-membrani li jintużaw għandhom ikunu konformi mar-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 1935/2004 u tar-Regolament (UE) Nru 10/2011, u mad-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati għall-implimentazzjoni tagħhom. Għandhom ikunu konformi mar-rekwiżiti tal-Kodiċi enoloġiku internazzjonali ppubblikat mill-OIV.

Appendiċi 17

Rekwiżiti għad-deaċidifikazzjoni permezz tal-iproċessar bl-elettromembrani

L-iproċessar bl-elettromembrani (minn hawn 'il quddiem imsejjah 'it-trattament') huwa metodu fiżiku għall-estrazzjoni jonika tal-most jew tal-inbid taħt l-azzjoni ta' kamp elettriku bl-użu ta' membrani permeabbli għall-anjoni, minn naħa waħda, u ta' membrani bipolari, min-naħa l-oħra. L-użu ta' membrani permeabbli għall-anjoni u ta' membrani bipolari flimkien jippermetti li wiehed jikkontrolla t-tnaqqis fl-aċidità totali u fl-aċidità reali (zieda fil-pH).

Rekwiżiti:

1. Il-membrani anjoniċi jridu jitqiegħdu b'tali mod li jippermettu li jiġu estratti biss l-anjoni u b'mod partikulari l-aċidi organiċi tal-most u tal-inbid.
2. Il-membrani bipolari jridu jkunu impermeabbli għall-anjoni u għall-katjoni tal-most u tal-inbid.

3. L-inbid li jinkiseb mill-most jew mill-inbid li jkun għadda minn dan it-trattament ta' deaċidifikazzjoni għandu jinkludi mill-inqas 1 g.l⁻¹ ta' aċidu tartariku.
4. Id-deaċidifikazzjoni permezz tal-membrani u l-aċidifikazzjoni jeskludu lil xulxin.
5. Il-proċedura għandha ssir taħt ir-responsabbiltà ta' enologu jew ta' tekniku kkwalifikat.
6. It-trattament għandu jitniżżel fir-reġistru msemmi fl-Artikolu 185c(2) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.
7. Il-membrani li jintużaw għandhom ikunu konformi mar-rekwiziti tar-Regolament (KE) Nru 1935/2004 u tar-Regolament (UE) Nru 10/2011 u mad-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati għall-implimentazzjoni tagħhom. Għandhom ikunu konformi mar-rekwiziti tal-Kodiċi enoloġiku internazzjonali ppubblikat mill-OIV.”.

ANNEX II

Il-punt 2 tal-Parti A tal-Anness IB tar-Regolament (KE) Nru 606/2009 għandu jiġi emendat kif ġej:

1. fil-punt d), għandu jiżdied l-inċiż li ġej:

“— l-inbejjes li ġejjin mill-Italja li huma tat-tip ‘aleatico’ li għandhom dritt jużaw id-denominazzjoni protetta tal-origini ‘Pergola’, kif ukoll l-isem tradizzjonali ‘passito’.”;
2. fil-punt e), is-sitt inċiż għandu jinbidel bit-test li ġej:

“— l-inbejjes li ġejjin mill-Ungerija li għandhom dritt jużaw denominazzjoni protetta tal-origini u li jiġu deskritti, skont il-leġiżlazzjoni Ungerija, bit-termini ‘Tokaji másolás’, ‘Tokaji fordítás’, ‘Tokaji aszúeszcencia’, ‘Tokaji eszcencia’, ‘Tokaji aszú’, ‘Töppedt szőlőből készült bor’ jew ‘Jégbor’.”.

ANNEX III

It-tielet paragrafu tal-punt 10 tal-Parti A tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 606/2009 għandu jinbidel bit-test li ġej:

“L-użu tad-diossidu tal-karbonju fil-każ tal-proċess ta' trasferiment permezz tal-kontropressjoni huwa awtorizzat, taħt supervizzjoni, u jekk l-iskambji inevitabbli tal-gassijiet bid-diossidu tal-karbonju li jkun ġej mill-fermentazzjoni alkoholika fit-tahlita tal-inbid ma jwasslux biex tiżdied il-pressjoni tad-diossidu tal-karbonju li jkun hemm fl-inbid spumanti.”

ANNEX IV

Il-punti a) sa e) tal-Parti B tal-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 606/2009 għandhom jithassru.

ANNEX V

In-numru (11) tal-punt 1.4(b) tal-Parti B tal-Anness VI tar-Regolament (KE) Nru 436/2009 għandu jinbidel bit-test li ġej:

“11: il-kontenut tal-alkohol tal-prodott ġie korrett”.

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 145/2013

tad-19 ta' Frar 2013

li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 314/2004 dwar ċertu miżuri restrittivi fir-rigward taż-
Zimbabwe

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 314/2004 tad-19 ta' Frar 2004 dwar ċertu miżuri restrittivi fir-rigward taż-Zimbabwe ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 11(a) u (b) tiegħu,

Billi:

(1) L-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 314/2004 jelenka l-persuni koperti mill-iffriżar ta' fondi u ta' riżorsi ekonomiċi taht dak ir-Regolament. Anness II tar-Regolament (KE) Nru. 314/2004 jelenka l-awtoritajiet kompetenti li ġew mogħtija lilhom funzjonijiet speċifiċi li jirrigwardaw l-implimentazzjoni tar-Regolament.

(2) Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2011/101/PESK tal-15 ta' Frar 2011 ⁽²⁾ dwar miżuri restrittivi kontra ż-Zimbabwe, tidentifika l-persuni fiżiċi u ġuridiċi li għalihom japplikaw ir-restrizzjonijiet kif ipprovdut fl-Artikolu 5 ta' dik id-Deciżjoni, u r-Regolament (KE) Nru 314/2004 idahħal fis-seħħ dik id-Deciżjoni sal-punt li l-azzjoni fil-livell ta' Unjoni tkun meħtieġa.

(3) Fit-18 ta' Frar 2013, il-Kunsill iddecieda li jnehhi ċerti annotazzjonijiet mil-lista ta' persuni u entitajiet li għalihom għandhom japplikaw ir-restrizzjonijiet. L-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 314/2004 għandu jiġi emendat sabiex tiġi żgurata l-konsistenza ma' dik id-Deciżjoni tal-Kunsill.

(4) L-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 314/2004 għandu jiġi aġġornat fuq il-bażi tal-informazzjoni l-aktar recenti pprovduta mill-Istati Membri fir-rigward tal-identifikazzjoni tal-awtoritajiet kompetenti.

(5) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 314/2004 għandu għalhekk jiġi emendat skont dan,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 314/2004 huwa emendat kif ġej:

(1) L-Anness II huwa sostitwit bit-test indikat fl-Anness I ta' dan ir-Regolament.

(2) L-Anness III huwa emendat b'konformità mal-Anness II ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħħ l-ghada tal-ġurnata tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Frar 2013.

Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,

Il-Kap tas-Servizz tal-Istrumenti tal-Politika Barranija

⁽¹⁾ ĠU L 55, 24.2.2004, p.1.⁽²⁾ ĠU L 42, 16.2.2011, p. 6-23.

ANNEX I

"ANNEX II

Websajts għal tagħrif dwar l-awtoritajiet kompetenti msemmija fl- Artikoli 4, 7 u 8 u l-indirizz għan-notifiki lill-Kummissjoni Ewropea

IL-BELĠJU

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

IL-BULGARIJA

<http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html>

IR-REPUBBLIKA ĊEKA

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

ID-DANIMARKA

<http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/>

IL-ĠERMANJA

<http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html>

L-ESTONJA

http://www.vm.ee/est/kat_622/

L-IRLANDA

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

IL-GREĊJA

<http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

SPANJA

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

FRANZA

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

L-ITALJA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

ĊIPRU

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

IL-LATVJA

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

IL-LITWANJA

<http://www.urm.lt/sanctions>

IL-LUSSEMBURGU

<http://www.mae.lu/sanctions>

L-UNGERIJA

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

IL-PAJJIŻI L-BAXXI

www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties

L-AWSTRJA

http://www.bmeia.gv.at/view.php?f_id=12750&LANG=en&version=

IL-POLONJA

<http://www.msz.gov.pl>

IL-PORTUGALL

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

IR-RUMANIJA

<http://www.mae.ro/node/1548>

IS-SLOVENJA

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

IS-SLOVAKKJA

<http://www.foreign.gov.sk>

IL-FINLANDJA

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

L-ISVEZJA

<http://www.ud.se/sanktioner>

IR-RENJU UNIT

www.fco.gov.uk/competentauthorities

Indirizz għan-notifiki lill-Kummissjoni Ewropea

Il-Kummissjoni Ewropea

Is-Servizz tal-Istrumenti tal-Politika Barranija (FPI)

EEAS 02/309

B-1049 Brussels

Belgium

E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu"

ANNEX II

L-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 314/2004 huwa emendat kif ġej:

(1) L-annotazzjonijiet li ġejjin jitnehhew minn taht l-intestatura 'Persuni':

	Isem (u psewdonomi possibbli)	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġunijiet
(1)	Chapfika, David	Ex-Viċi Ministru għall-Agricoltura (Ex-Viċi Ministru għall-Finanzi), imwieled fis-7.4.1957; Passaport:ZL037165. ID: 63-052161G48	President nazzjonali tal-Kumitat tal-ġbir ta' fondi taż-ZANU-PF, sponsorja lill-milizzji fl-2008 billi pprova appoġġ għall-bażijiet tal-milizzja fiż-zona ta' Hoyuyu f'Mutoko.
(2)	Chigudu, Tinaye Elisha Nzirasha	Ex-Gvernatur Provincjali: ta' Manicaland. Imwieled 13.08.42. Passaport AD000013. ID 63-022247R42.	Ex-Segretarju Permanenti tal-Ministeru tal-Minjieri u l-Iżvilupp tal-Minjieri fiż-Żimbabwe u Ex-Gvernatur Provincjali ta' Manicaland. Assocjat mal-fazzjoni tal-Gvern taż-ZANU-PF. F'Ġunju 2008 ordna r-ripressjoni tal-partitarji tal-MDC
(3)	Chipanga, Tongesai Shadreck	Ex-Viċi Ministru tal-Affarijiet Interni, imwieled fl-10.10.1940 alt 10.10.1946.	Ex-membri tal-Gvern u ex-direttur tal-pulizija sigrieta taż-Żimbabwe, assocjat ma' qtil b'motivi politiċi.
(4)	Kwenda, R.	Maġġur, Zaka tal-Lvant.	Involut direttament fil-kampanja ta' terror li saret qabel u matul l-elezzjonijiet. Kap tal-vjolenza f'Zaka fl-2008.
(5)	Mahofa, Shuvai Ben	Ex-Viċi Ministru tal-Iżvilupp taż-Żghazagh, il-Ġeneri u l-Holqien tal-Impjegi, imwieled fl-4.4.1941. Passaport AD000369. ID 27-031942V27	Sponsorja lil dawk li stabbilixxew bażijiet ta' tortura f'Masvingo. Persuni minn dawn il-bażijiet qatlu lil Mapurisa Zvidzai fl-24 ta' April 2008 u lil Tiziroy Moyo fl-11 ta' Ġunju 2008.
(6)	Mashava, G.	Kurunell, Chiredzi Ċentrali.	Mexxa vjolenza b'motivi politiċi f'Chiredzi fl-2008.
(7)	Moyo, Gilbert	"Veteran tal-Gwerra", mexxej tal-milizzja taż-ZANU-PF.	Involut direttament fil-kampanja ta' terror li twettqet qabel u matul l-elezzjonijiet tal-2008 fil-Punent ta' Mashonaland (Chegutu); involut fl-akkwist vjolenti ta' azjendi agricoli.
(8)	Mpabanga, S.	Logutenent Kurunell, Lvant ta' Mwenezi	Involut direttament fil-kampanja ta' terror li saret qabel u matul l-elezzjonijiet. Mexxa vjolenza b'motivi politiċi fi Mwenezi.
(9)	Msipa, Cephas George	Ex-Gvernatur Provincjali: Midlands, imwieled fis-7.7.1931.	Ex-Gvernatur Provincjali assocjat mal-fazzjoni tal-Gvern taż-ZANU-PF.
(10)	Muchono, C.	Logutenent Kurunell, Punent ta' Mwenezi.	Direttament involut fil-kampanja ta' terror li sehhet qabel u matul l-elezzjonijiet, billi mexxa kampanja ta' terror fi Mwenezi fl-2008.
(11)	Mudenge, Isack Stanislaus Gorerazvo	Ministru tal-Edukazzjoni Superjuri u tal-Edukazzjoni Terzjarja (Ex-Ministru tal-Affarijiet Barranin), imwieled fis-17.12.1941, alt 17.12.1948 Passaport AD000964. ID 63-645385Q22	Membru tal-Gvern taż-ZANU-PF.
(12)	Mudonhi, Columbus	Assistent Spettur tal-Pulizija tar-Repubblika taż-Żimbabwe (ZRP).	Direttament involut fil-kampanja ta' terror li sehhet qabel u wara l-elezzjonijiet, billi mexxa l-vjolenza f'Buhera fl-2008.

	Isem (u psewdonomi possibbli)	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġunijiet
(13)	Mugariri, Bothwell	Ex-Assistent Superjuri tal-Kummissarju tal-Pulizija.	Ex-membru tal-forzi tas-sigurtà u jgħorr responsabbiltà estensiva għal vjolazzjonijiet gravi tad-dritt għall-helsien ta' għaqda pacifika. Bħala Uffiċjal inkarigat f'Harare, konness ma' operazzjonijiet vjolenti f'Marzu 2007.
(14)	Mumba, Isaac	Supretendent.	Involut direttament fil-kampanja ta' terror li seħhet qabel u wara l-elezzjonijiet tal-2008. Kien jagħmel parti mil-linja ta' kmand li organizzat il-vjolenza fir-raħal ta' Soka f'Muzarabani.
(15)	Mutsvunguma, S.	Kurunell, Headlands.	Involut direttament fil-kampanja ta' terror li seħhet qabel u matul l-elezzjonijiet fl-2008 f'Mutare u fil-Highlands.
(16)	Nkomo, John Landa	Viċi President. Ex-Speaker tal-Parlament (ex-Ministru għall-Affarijiet Speċjali fl-Uffiċċju tal-President), president nazzjonali taż-ZANU-PF, imwieled fit-22.8.1934. Passaport AD000477. ID 63-358161Q73	L-aktar li ilu membru tal-Gvern taż-ZANU-PF.
(17)	Nyambuya, Michael Reuben	Ex-Ministru tal-Energija u l-Iżvilupp tal-Energija (ex-Logutenent Ġenerali, Gvernatur Provincjali: Manicaland), imwieled fit-23.7.1955. Passaport AN045019. ID 50-013758E50	Ex-membru tal-Gvern taż-ZANU-PF. Involut fil-vjolenza f'Manicaland u uża persunal tal-armata biex jiġu akkwistati azjendi agrikoli.
(18)	Parirenyatwa, David Pagwese	Ex-Ministru tas-Sahħa u l-Kura tat-Tfal (Ex-Viċi Ministru), imwieled fit-2.8.1950. Passaport AD000899. ID 63-320762P47	Ex-membru tal-Gvern taż-ZANU-PF. Organizza bażijiet ta' tortura fit-Tramuntana ta' Murehwa u ta appogg lill-klikek li qatlu lil Edward Pfukwa fis-17 ta' Gunju 2008 u lil Alloys Chandisareva Sanyangore f'Novembru 2008.
(19)	Rangwani, Dani	Spettur Investigattiv tal-Pulizija. Imwieled fil-11.2.1962. ID 70-006039V70	Membru tal-forzi tas-sigurtà. Involut fi grupp ta' 50 persuna mhallsa direttament miż-ZANU-PF biex isibu u jittorturaw lill-partitarji tal-MDC f'April 2007.
(20)	Ruwodo, Richard	Direttur tal-Affarijiet tal-Veterani tal-Gwerra fil-Ministeru tad-Difiża. Brigadier Ġenerali, promoss fit-12 ta' Awwissu 2008 għall-grad ta' Magġur Ġenerali (irtirat); ex-Aġent Sottosegretarju Permanenti (PUS) għall-Ministeru tad-Difiża, imwieled fl-14.3.1954. ID 63-327604B50	Uffiċjal superjuri tal-armata involut direttament fil-kampanja ta' terror li seħhet qabel u wara l-elezzjonijiet. Jissorvelja lill-veterani tal-gwerra, li bħala grupp ġew użati biex iwettqu l-politiki ripressivi tal-fazzjoni tal-Gvern taż-ZANU-PF.
(21)	Zhuwao, Patrick	Ex-Viċi Ministru tax-Xjenza u tat-Teknoloġija. Imwieled fit-23.5.1967. ID 63-621736K70	Ex-membru tal-Gvern taż-ZANU-PF. Sfratta l-Konferenza dwar il-Kostituzzjoni f'Lulju 2009. Itterrorizza lis-sostenituri tal-MDC viċin Norton, akkumpanjat minn aġenti tas-CIO.

(2) L-annotazzjoni li ġejja titnehha minn taht l-intestatura "II. Entitajiet":

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġunijiet
(1)	Divine Homes (PVT) Ltd	6 Hillside Shopping Centre, Harare, Zimbabwe; 31 Kensington Highlands, Harare, Zimbabwe; 12 Meredith Drive, Eastlea, Harare, Zimbabwe.	Ippreseduta minn David Chapfika.

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 146/2013**tad-19 ta' Frar 2013****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽²⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom

il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.

- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Frar 2013.

*Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

(1) ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

(2) ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNEX

Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	IL	80,1
	MA	60,3
	TN	88,1
	TR	118,6
	ZZ	86,8
0707 00 05	EG	208,4
	MA	191,6
	TR	166,4
	ZZ	188,8
0709 91 00	EG	76,0
	ZZ	76,0
0709 93 10	MA	41,2
	TR	118,0
	ZZ	79,6
0805 10 20	EG	52,4
	IL	71,3
	MA	56,1
	TN	52,2
	TR	58,3
	ZZ	58,1
0805 20 10	IL	147,9
	MA	101,7
	ZZ	124,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	EG	67,0
	IL	138,3
	KR	134,8
	MA	121,6
	TR	66,6
	ZA	148,7
	ZZ	112,8
0805 50 10	EG	83,9
	TR	79,2
	ZZ	81,6
0808 10 80	CN	84,0
	MK	34,9
	US	177,3
	ZZ	98,7
0808 30 90	AR	136,4
	CL	223,6
	CN	36,6
	TR	179,9
	US	140,7
	ZA	109,9
	ZZ	137,9

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-18 ta' Frar 2013

li tapprova l-pjan għall-eradikazzjoni tad-deni klassiku tal-hnieżer fil-hanżir salvaġġ u t-tilqim ta' emerġenza ta' dawn il-hnieżer f'ċerti żoni fil-Latvja

(notifikata bid-dokument numru C(2013) 720)

(It-test bil-Latvjan biss huwa awtentiku)

(2013/90/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 2001/89/KE tat-23 ta' Ottubru 2001 dwar il-miżuri tal-Komunità għall-kontroll tal-marda tal-inafet vesikolari (deni klassiku) tal-hnieżer⁽¹⁾, u b'mod partikolari t-tieni sottoparagrafu tal-Artikolu 16(1) u r-raba' sottoparagrafu tal-Artikolu 20(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 2001/89/KE tintroduci l-miżuri minimi tal-Unjoni għall-kontroll tad-deni klassiku tal-hnieżer, inklużi dawk li għandhom jiġu applikati jekk tiġi kkonfermata l-preżenza tad-deni klassiku tal-hnieżer fil-hnieżer slavaġ.
- (2) Il-Latvja kkonfermat il-preżenza tad-deni klassiku tal-hnieżer fil-hnieżer slavaġ f'Novembru 2012, fin-naha tal-Lvant tat-territorju tagħha, mal-fruntiera tagħha mar-Russja u l-Belarus.
- (3) Wara li nstabu xi każi ta' din il-marda fost iċ-ċingjali f'Novembru 2012, fl-istess żona ġew ikkonfermati wkoll tifqigħat tad-deni klassiku tal-hnieżer fxi rziezet żgħar.
- (4) Il-Latvja adottat il-miżuri biex il-marda tiġi kkontrollata kif stipulat fid-Direttiva 2001/89/KE, u dawn wasslu għall-eradikazzjoni tal-marda minn dawn l-irziezet.
- (5) Fid-dawl tal-qagħda epidemjoloġika, fil-15 ta' Jannar 2013, b'konformità mad-Direttiva 2001/89/KE, il-Latvja baġtet pjan għall-eradikazzjoni tad-deni klassiku tal-hnieżer fiż-żona kkonċernata ta' dak l-Istat Membru lill-Kummissjoni. Barra minn hekk, billi l-Latvja bihsiebha tintroduci t-tilqim għall-hnieżer slavaġ, fl-istess data ressqet pjan ta' tilqim quddiem il-Kummissjoni għall-approvazzjoni tagħha.
- (6) Dawn il-pjanijiet imressqa mill-Latvja ġew eżaminati mill-Kummissjoni u nstab li huma konformi mad-Direttiva 2001/89/KE.

(7) Għal raġunijiet ta' trasparenza, jixraq li f'din id-Deċiżjoni jiġu stabbiliti ż-żoni ġeografiċi tal-Latvja fejn għandu jiġi implimentat il-pjan ta' qerda u fejn għandu jsir it-tilqim tal-hnieżer slavaġ.

(8) Il-miżuri stipulati f'din id-Deċiżjoni huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-pjan imressaq mil-Latvja fil-15 ta' Jannar 2013 għall-qerda tad-deni klassiku tal-hnieżer fiż-żoni msemmija fil-Parti 1 tal-Anness huwa approvat.

Artikolu 2

Il-pjan imressaq mil-Latvja fil-15 ta' Jannar 2013 għat-tilqim b'emerġenza tal-hnieżer slavaġ fiż-żoni msemmija fil-Parti 2 tal-Anness huwa approvat.

Artikolu 3

Il-Latvja trid iddahhal fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi għall-implimentazzjoni tal-pjanijiet imsemmijin fl-Artikoli 1 u 2.

Artikolu 4

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika tal-Latvja.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' Frar 2013.

Għall-Kummissjoni

Tonio BORG

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 316, 1.12.2001, p. 5.

ANNEX

PARTI 1

Iż-żoni koperti mill-pjan ta' qerda

Fil-komun ta' Alūksnes, id-distretti ta' Pededzes u ta' Liepnas. Fil-komun ta' Rēzeknes, id-distretti ta' Pušas, ta' Mākoņkalna u ta' Kaunatas. Fil-komun ta' Daugavpils, id-distretti ta' Dubnas, ta' Višķu, ta' Ambeļu, ta' Biķernieku, ta' Maļinovas, ta' Naujenes, ta' Tabores, ta' Vecsalienas, ta' Salienas, ta' Skrudalienas, ta' Demenes u ta' Laucesas. Fil-komun ta' Balvu, id-distretti ta' Vīksnas, ta' Kubuļu, ta' Balvu, ta' Bērzkalnes, ta' Lazdulejas, ta' Briežuciema, ta' Vectilžas, ta' Tilžas, ta' Krišjāņu u ta' Bērzpils. Fil-komun ta' Rugāju, id-distretti ta' Rugāju u ta' Lazdukalna. Fil-komun ta' Viļakas, id-distretti ta' Žīguru, ta' Vecumu, ta' Kupravas, ta' Susāju, ta' Medņevas u ta' Šķilbēnu. Fil-komun ta' Baltinavas, id-distrett ta' Baltinavas. Fil-komun ta' Kārsavas, id-distretti ta' Salnavas, ta' Malnavas, ta' Goliševas, ta' Mērdzenes u ta' Mežvidu. Fil-komun ta' Ciblas, id-distretti ta' Pušmucovas, ta' Līdumnieku, ta' Ciblas, ta' Zvirgzdenes u ta' Blontu. Fil-komun ta' Ludzas, id-distretti ta' Nūkšu, ta' Briģu, ta' Isnaudas, ta' Nirzas, ta' Pildas, ta' Rundēnu u ta' Istras. Fil-komun ta' Zilupes, id-distretti ta' Zaļesjes, ta' Lauderu u ta' Pasienes. Fil-komun ta' Dagdas, id-distretti ta' Andzeļu, ta' Ezernieku, ta' Šķaunes, ta' Svariņu, ta' Bērziņu, ta' Ķepovas, ta' Asūnes, ta' Dagdas, ta' Konstantinovas u ta' Andrupenes. Fil-komun ta' Aglonas, id-distretti ta' Kastuļinas, ta' Grāveru, ta' Šķeltovas u ta' Aglonas. Fil-komun ta' Krāslavas, id-distretti ta' Aulejas, ta' Kombuļu, ta' Skaistas, ta' Robežnieku, ta' Indras, ta' Piedrujas, ta' Kalniešu, ta' Krāslavas, ta' Kaplavas, ta' Ūdrīšu u ta' Izvaltas.

PARTI 2

Iż-żoni koperti mill-pjan tilqim ta' emerġenza

Fil-komun ta' Alūksnes, id-distretti ta' Pededzes u ta' Liepnas. Fil-komun ta' Rēzeknes, id-distretti ta' Pušas, ta' Mākoņkalna u ta' Kaunatas. Fil-komun ta' Daugavpils, id-distretti ta' Dubnas, ta' Višķu, ta' Ambeļu, ta' Biķernieku, ta' Maļinovas, ta' Naujenes, ta' Tabores, ta' Vecsalienas, ta' Salienas, ta' Skrudalienas, ta' Demenes u ta' Laucesas. Fil-komun ta' Balvu, id-distretti ta' Vīksnas, ta' Kubuļu, ta' Balvu, ta' Bērzkalnes, ta' Lazdulejas, ta' Briežuciema, ta' Vectilžas, ta' Tilžas, ta' Krišjāņu u ta' Bērzpils. Fil-komun ta' Rugāju, id-distretti ta' Rugāju u ta' Lazdukalna. Fil-komun ta' Viļakas, id-distretti ta' Žīguru, ta' Vecumu, ta' Kupravas, ta' Susāju, ta' Medņevas u ta' Šķilbēnu. Fil-komun ta' Baltinavas, id-distrett ta' Baltinavas. Fil-komun ta' Kārsavas, id-distretti ta' Salnavas, ta' Malnavas, ta' Goliševas, ta' Mērdzenes u ta' Mežvidu. Fil-komun ta' Ciblas, id-distretti ta' Pušmucovas, ta' Līdumnieku, ta' Ciblas, ta' Zvirgzdenes u ta' Blontu. Fil-komun ta' Ludzas, id-distretti ta' Nūkšu, ta' Briģu, ta' Isnaudas, ta' Nirzas, ta' Pildas, ta' Rundēnu u ta' Istras. Fil-komun ta' Zilupes, id-distretti ta' Zaļesjes, ta' Lauderu u ta' Pasienes. Fil-komun ta' Dagdas, id-distretti ta' Andzeļu, ta' Ezernieku, ta' Šķaunes, ta' Svariņu, ta' Bērziņu, ta' Ķepovas, ta' Asūnes, ta' Dagdas, ta' Konstantinovas u ta' Andrupenes. Fil-komun ta' Aglonas, id-distretti ta' Kastuļinas, ta' Grāveru, ta' Šķeltovas u ta' Aglonas. Fil-komun ta' Krāslavas, id-distretti ta' Aulejas, ta' Kombuļu, ta' Skaistas, ta' Robežnieku, ta' Indras, ta' Piedrujas, ta' Kalniešu, ta' Krāslavas, ta' Kaplavas, ta' Ūdrīšu u ta' Izvaltas.

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-18 ta' Frar 2013

li temenda d-Deċiżjoni 2008/855/KE dwar miżuri ta' kontroll tas-saħħa tal-annimali marbuta mad-denji klassiku tal-hnieżer fil-Latvja

(notifikata bid-dokument numru C(2013) 722)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2013/91/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 89/662/KEE tal-11 ta' Diċembru 1989 dwar spezzjonijiet veterinarji fil-kummerċ intra-Komunitarju bil-hsieb tat-tlestija tas-suq intern⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(4) tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE tas-26 ta' Gunju 1990 dwar l-iċċekkjar, veterinarju u zootekniku applikabbli għall-kummerċ intra-Komunitarju ta' ċertu annimali hajjin u prodotti bil-hsieb tat-tlestija tas-suq intern⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 10(4) tagħha,

Billi:

- (1) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/855/KE tat-3 ta' Novembru 2008 dwar miżuri ta' kontroll tas-saħħa tal-annimali marbuta mad-denji klassiku tal-hnieżer f'ċerti Stati Membri⁽³⁾ tistipula ċerti miżuri ta' kontroll għad-denji klassiku tal-hnieżer fl-Istati Membri jew fir-reġjuni tagħhom elenkati fl-Anness ta' dik id-Deċiżjoni. Fir-rigward tad-denji klassiku tal-hnieżer hemm sitwazzjonijiet epidemjoloġiċi differenti rreġistrati fl-Istati Membri jew f'żoni tagħhom. Għalhekk, l-Anness tad-Deċiżjoni 2008/855/KE jikkonsisti fi tliet partijiet, li kull waħda minnhom telenka żoni ta' Stati Membri li għalihom japplikaw miżuri differenti skont is-sitwazzjoni epidemjoloġika.
- (2) L-Istati Membri kkonċernati biż-żoni elenkati fil-Parti II tal-Anness tad-Deċiżjoni 2008/855/KE għandhom jiżguraw li l-kunsinni ta' laham frisk tal-majjal minn azjendi li jinsabu f'dawk iż-żoni, u l-preparazzjonijiet tal-laħam u l-prodotti tal-laħam li jikkonsistu minn dan il-laħam jew li fihom dan il-laħam, jintbagħtu lejn l-Istati Membri l-oħra biss jekk dawn jikkonformaw ma' ċerti rekwiżiti.
- (3) Fl-20 ta' Novembru 2012, il-Latvja rrapportat każijiet ta' denji klassiku tal-hnieżer fil-hnieżer slavaġ tad-distretti ta' Dagdas u Zilupes, li jinsabu mal-fruntiera mar-Russja u mal-Bjelorussja. Il-kontrolli fuq il-hnieżer slavaġ saru fil-qafas ta' programm nazżjonali ta' sorveljanza. Barra minn hekk, fis-27 ta' Novembru, il-Latvja rrapportat tifqigh ta' denji klassiku tal-hnieżer fl-azjendi domestiċi tal-istess żona.

- (4) Il-Latvja hadet miżuri fil-qafas tad-Direttiva tal-Kunsill 2001/89/KE tat-23 ta' Ottubru 2001 dwar il-miżuri tal-Komunità għall-kontroll tal-marda tal-inafjet vesikolari (denji klassiku) tal-hnieżer⁽⁴⁾ u giet stabbilita żona infettata f'parti mit-territorju tad-distretti ta' Alūksnes, Rēzeknes, Daugavpils, Balvu, Rugāju, Viļakas, Baltinavas, Kārsavas, Ciblas, Ludzas, Zilupes, Dagdas, Aglonas u Krāslavas. Barra minn hekk, il-Latvja ppreżentat lill-Kummissjoni pjan għall-eradikazzjoni tad-denji klassiku tal-hnieżer fiż-żona kkonċernata ta' dak l-Istat Membru. Dak il-pjan gie approvat mill-Kummissjoni bid-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2013/90/UE tat-18 ta' Frar 2013 li tapprova l-pjan għall-eradikazzjoni tad-denji klassiku tal-hnieżer fil-hanżir salvaġġ u t-tilqim ta' emerġenza ta' dawn il-hnieżer f'ċerti żoni fil-Latvja⁽⁵⁾.
- (5) Abbażi tal-informazzjoni pprovduta mil-Latvja, huwa xieraq li jiġu elenkati l-partijiet rilevanti tad-distretti ta' Alūksnes, Rēzeknes, Daugavpils, Balvu, Rugāju, Viļakas, Baltinavas, Kārsavas, Ciblas, Ludzas, Zilupes, Dagdas, Aglonas u Krāslavas fil-Parti II tal-Anness tad-Deċiżjoni 2008/855/KE.
- (6) Għalhekk, id-Deċiżjoni 2008/855/KE għandha tiġi emendata kif xieraq.
- (7) Il-miżuri stipulati f'din id-Deċiżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Fil-Parti II tal-Anness tad-Deċiżjoni 2008/855/KE, għandha tiżdied l-entrata li ġejja:

"Il-Latvja

Fid-distrett ta' Alūksnes, il-muniċipalitajiet ta' Pededzes u Liepnas. Fid-distrett ta' Rēzeknes, il-muniċipalitajiet ta' Pušas, Mākoņkalna u Kaunatas. Fid-distrett ta' Daugavpils, il-muniċipalitajiet ta' Dubnas, Višķu, Ambeļu, Biķernieku, Maļinovas, Naujenes, Tabores, Vecsalienas, Salienas, Skrudalienas, Demenes u Laucesas. Fid-distrett ta' Balvu, il-muniċipalitajiet ta' Viksnas, Kubuļu, Balvu, Bērkalnes, Lazdulejas, Briežuciema, Vectilžas, Tilžas, Krišjāņu u Bērzpils. Fid-distrett ta' Rugāju, il-muniċipalitajiet ta' Rugāju u Lazdukalna. Fid-distrett ta' Viļakas, il-muniċipalitajiet ta' Žiguru, Vecumu, Kuprivas, Susāju, Medņevas u Šķilbēnu. Fid-distrett ta' Baltinavas, il-muniċipalitajiet ta' Baltinavas. Fid-distrett ta' Kārsavas, il-muniċipalitajiet ta' Salnavas, Malnavas, Goliševas,

⁽¹⁾ ĠU L 395, 30.12.1989, p. 13.

⁽²⁾ ĠU L 224, 18.8.1990, p. 29.

⁽³⁾ ĠU L 302, 13.11.2008, p. 19.

⁽⁴⁾ ĠU L 316, 1.12.2001, p. 5.

⁽⁵⁾ Ara paġna 70 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

Mērdzenes u Mežvidu. Fid-distrett ta' Ciblas, il-muniċipalitajiet ta' Pušmucovas, Līdumnieku, Ciblas, Zvirgzdenes u Blontu. Fid-distrett ta' Ludzas, il-muniċipalitajiet ta' Ņukšu, Briģu, Isnaudas, Nirzas, Pildas, Rundēnu u Istras. Fid-distrett ta' Zilupes, il-muniċipalitajiet ta' Zaļesjes, Lauderu u Pasiēnes. Fid-distrett ta' Dagdas, il-muniċipalitajiet ta' Andzeļu, Ezernieku, Šķaunes, Svariņu, Bērziņu, Ķepovas, Asūnes, Dagdas, Konstantinovas u Andrupenes. Fid-distrett ta' Aglonas, il-muniċipalitajiet ta' Kastuļinas, Grāveru, Šķeltovas u Aglonas. Fid-distrett ta' Krāslavas, il-muniċipalitajiet ta' Aulejas, Kombuļu, Skaistas, Robežnieku, Indras, Piedrujas, Kalniešu, Krāslavas, Kaplavas, Ūdrišu u Izvaltas.”

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' Frar 2013.

Għall-Kummissjoni

Tonio BORG

Membru tal-Kummissjoni

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-18 ta' Frar 2013

dwar is-supervizjoni, il-kontrolli tas-saħħa tal-pjanti u l-miżuri li għandhom jittiehdu rigward il-materjal għall-ippakkjar tal-injam li bħalissa jintuża fit-trasport ta' prodotti speċifikati li joriginaw fiċ-Ċina

(notifikata bid-dokument numru C(2013) 789)

(2013/92/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE tat-8 ta' Mejju 2000 dwar il-miżuri protettivi kontra l-introduzzjoni ġewwa l-Komunità ta' organiżmi ta' hsara għall-prodotti tal-pjanti u kontra t-tixrid tagħhom ġewwa l-Komunità⁽¹⁾, u b'mod partikolari t-tielet sentenza tal-Artikolu 16(3) tagħha,

Għall-finijiet ta' din id-deċiżjoni, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

Billi:

- (1) Il-materjal għall-ippakkjar tal-injam li bħalissa jintuża fit-trasport ta' oġġetti ta' kull tip fl-Unjoni għandu jkun konformi mal-punti 2 u 8 tat-Taqsima I il-Parti A tal-Anness IV tad-Direttiva 2000/29/KE.
- (2) Il-kontrolli riċenti tas-saħħa tal-pjanti mill-Istati Membri wrew li l-materjal għall-ippakkjar tal-injam li jintuża fit-trasport ta' ċerti prodotti li joriginaw fiċ-Ċina kien kontaminat b'organiżmi dannużi, b'mod partikolari l-*Anoplophora glabripennis* (Motschulsky), li kkawża tifqigħat ta' dawk l-organiżmi fl-Awstrija, Franza, il-Ġermanja, l-Italja, il-Pajjiżi l-Baxxi u r-Renju Unit.
- (3) Għaldaqstant, il-materjal għall-ippakkjar tal-injam ta' dawk il-prodotti għandu jkun soġġett għas-supervizjoni msemmija fl-Artikolu 13(1) tad-Direttiva 2000/29/KE, tal-kontrolli tas-saħħa tal-pjanti msemmija fl-Artikolu 13a(1)(b)(iii) ta' din id-Direttiva, u fejn jixraq, għall-miżuri msemmija fl-Artikolu 13c(7) ta' din id-Direttiva. Ir-riżultati ta' dawn il-kontrolli tas-saħħa tal-pjanti għandhom jiġu nnotifikati lill-Kummissjoni.
- (4) Abbażi tar-riżultati nnotifikati lill-Kummissjoni, għandha ssir analiżi sal-31 ta' Marzu 2014 biex tevalwa l-effikaċja ta' din id-Deciżjoni u tivvaluta r-riskji fitosanitariji mill-importazzjoni lejn l-Unjoni tal-materjal għall-ippakkjar tal-injam li jintuża fit-trasport ta' ċerti prodotti li joriginaw fiċ-Ċina.
- (5) Din id-Deciżjoni għandha tapplika sal-31 ta' Marzu 2015.
- (6) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar is-Saħħa tal-Pjanti,

(a) "materjal għall-ippakkjar tal-injam" tfisser injam jew prodott tal-injam użati biex jerfghu, jiproteġu jew iġorru xi prodott, fl-għamla ta' kaxxi tal-ippakkjar, kaxxi, krejts, ċilindri u pakkeġġar simili, paletti, paletti-kaxxi u twavel ohra għat-tagħbija, kullari tal-paletti u dunnaġġi, li bħalissa jintużaw għat-trasport ta' oġġetti ta' kull tip; filwaqt li huwa eskluż l-injam ipproċessat li jkun manifatturat bil-kolla, bis-shana jew bil-pressjoni jew b'taħlit ta' dawn, u l-materjal tal-ippakkjar magħmul kollu kemm hu mill-injam b'6 mm ħxuna jew anqas.

(b) "prodotti speċifikati" tfisser prodott li joriginaw fiċ-Ċina importati fl-Unjoni permezz tal-kodiċijiet tan-Nomenklatura Magħquda elenkati fl-Anness I u li jissodisfaw id-deskrizzjonijiet stabbiliti fl-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87⁽²⁾.

(c) "kunsinna" tfisser kwantità ta' oġġetti koperta b'dokument waħdieni li huwa meħtieġ għall-formalitajiet doganali jew għal formalitajiet oħrajn.

Artikolu 2

Supervizjoni

1. Il-materjal għall-ippakkjar tal-injam ta' kull kunsinna tal-prodotti speċifikati għandu jkun soġġett għal supervizjoni doganali skont l-Artikolu 37(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92⁽³⁾ u għal supervizjoni mill-korpi uffiċjali responsabbli kif imsemmi fl-Artikolu 13(1) tad-Direttiva 2000/29/KE. Il-prodotti speċifikati jistgħu biss jitpoġġew taht xi waħda mill-proċeduri doganali kif jispeċifika l-Artikolu 4(16)(a), (d), (e), (f), (g) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92, jekk ikunu tlestew il-formalitajiet kif speċifikati fl-Artikolu 3.

2. Il-korpi uffiċjali responsabbli jistgħu jirrikjedju lill-awtoritajiet tal-ajruport, tal-port, jew lill-importaturi inkella lill-operaturi, skont kif ikun maqbul bejniethom, biex, malli jkunu konxji mill-wasla imminenti tal-prodotti speċifikati, jgħarrfu b'dan bil-quddiem lill-uffiċċju doganali fil-punt tad-dhul u lill-korp uffiċjali tal-punt tad-dhul.

⁽¹⁾ ĠU L 169, 10.7.2000, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1.

*Artikolu 3***Kontrolli tas-saħħa tal-pjanti**

Il-materjal għall-ippakkjar tal-injam tal-kunsinni tal-prodotti speċifikati għandu jkun soġġett għall-kontrolli tas-saħħa tal-pjanti previsti fl-Artikolu 13a(1)(b)(iii) tad-Direttiva 2000/29/KE fil-frekwenzi minimi stipulati fl-Anness I ta' din id-Deciżjoni biex ikun konfermat li l-materjal għall-ippakkjar tal-injam jissodisfa r-rekwiżiti stabbiliti fil-punti (2) u (8) tat-Taqsima I tal-Parti A tal-Anness IV tad-Direttiva 2000/29/KE.

Il-kontrolli tas-saħħa tal-pjanti għandhom isiru fil-punt tad-dhul fl-Unjoni jew fil-post tad-destinazzjoni stabbilit skont id-Direttiva tal-Kummissjoni 2004/103/KE⁽¹⁾ li għandha tapplika *mutandis mutandis*.

*Artikolu 4***Miżuri f'każ ta' nuqqas ta' konformità**

F'każ li l-kontrolli tas-saħħa tal-pjanti msemmija fl-Artikolu 3 juru li l-punti (2) u (8) tat-Taqsima I tal-Parti A tal-Anness IV tad-Direttiva 2000/29/KE mhumiex segwiti jew li l-materjal għall-ippakkjar tal-injam huwa kontaminat bl-organizmi dannużi elenkati fil-Parti A tal-Anness I ta' din id-Direttiva, l-Istat Membru kkonċernat għandu minnufih jissoġġetta l-materjal għall-ippakkjar tal-injam mhux konformi għal waħda mill-miżuri pprovduti fl-Artikolu 13c(7) ta' din id-Direttiva.

*Artikolu 5***Rappurtar**

Bla hsara għad-Direttiva tal-Kummissjoni 94/3/KE⁽²⁾, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw in-numru u r-riżultati tal-kontrolli tas-saħħa tal-pjanti mwettqa skont l-Artikoli 2 u 3

ta' din id-Deciżjoni lill-Kummissjoni permezz tal-formularju tar-rapportar fl-Anness II sal-31 ta' Ottubru 2013 għall-perjodu mill-1 ta' April 2013 sat-30 ta' Settembru 2013; sat-30 ta' April 2014 għall-perjodu mill-1 ta' Ottubru 2013 sal-31 ta' Marzu 2014; sal-31 ta' Ottubru 2014 għall-perjodu mill-1 ta' April 2014 sat-30 ta' Settembru 2014; u sat-30 ta' April 2015 għall-perjodu mill-1 ta' Ottubru 2014 sal-31 ta' Marzu 2015.

*Artikolu 6***Revizjoni**

Din id-Deciżjoni għandha tiġi riveduta sal-31 ta' Mejju 2014.

*Artikolu 7***Id-dhul fis-seħh u tmiem l-applikazzjoni**

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-1 ta' April 2013.

Għandha tapplika sal-31 ta' Marzu 2015.

*Artikolu 8***Destinatarji**

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' Frar 2013.

Għall-Kummissjoni

Tonio BORG

Membre tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 313, 12.10.2004, p. 16.

⁽²⁾ ĠU L 32, 5.2.1994, p. 37.

ANNEX I

IL-PRODOTTI SPECIFIKATI

Kodiċi tan-Nomenklaturi Magħquda	Deskrizzjoni	Frekwenza tal-kontrolli tas-sahha tal-pjanti (%)
2514 00 00	Lavanja, kemm jekk mirquma mingħajr finezza jew sempliċiment maqtugħa, permezz ta' ssegar jew mod ieħor, fi blokki jew f'ċangaturi ta' forma rettangolari (inkluża kwadra) u kemm jekk le	90
2515	Irham, travertina, <i>ecaussine</i> u ġebel ieħor kalkaruż għal monumenti jew għal bini ta' gravità speċifika fid-dieher ta' 2,5 jew iżjed, u alabastru, kemm jekk mirqum mingħajr finezza jew sempliċiment maqtugħ, permezz ta' ssegar jew mod ieħor, fi blokki jew f'ċangaturi ta' forma rettangolari (inkluża kwadra) u kemm jekk le	90
2516	Granit, porfirju, bażalt, ġebel imrammel u ġebel ieħor għal monumenti jew għal bini, kemm jekk mirqum mingħajr finezza jew sempliċiment maqtugħ, permezz ta' ssegar jew mod ieħor, fi blokki jew f'ċangaturi ta' forma rettangolari (inkluża kwadra) u kemm jekk le	90
6801 00 00	Ċangaturi tal-granit, ghazez u ċangar, ta' ġebbla naturali (hlief lavanja)	15
6802	Ġebbla monumentali jew għall-bini maħduma (hlief lavanja) u oġġetti tagħha, hlief oġġetti ta' titlu 6801; kubi tal-mużajk u bħalhom, ta' ġebbla naturali (inkluża lavanja), fuq dahar ta' rinforz jew le; ħbub, laqx u trab, ta' ġebbla naturali, b'kuluri artifiċjali (inkluża lavanja)	15

FORMULARJU GHAR-RAPPURTAR

Rapport dwar il-kontrolli fitosanitarji mal-importazzjoni ta' materjal għall-ippakkjar tal-injam ta' kull kunsinna tal-prodotti speċifikati li joriġinaw fiċ-Ċina.

Perjodu tar-Rappurtar:

Stat Membru relatur:

Punti tad-dhul inkwistjoni:

Post tal-ispezzjoni: kemm ġew spezzjonati fil-punt tad-dhul:
kemm ġew spezzjonati fil-post tad-destinazzjoni:

	Kodiċi tan-Nomenklaturi Magħquda: 2514 00 00	Kodiċi tan-Nomenklaturi Magħquda: 2515	Kodiċi tan-Nomenklaturi Magħquda: 2516	Kodiċi tan-Nomenklaturi Magħquda: 6801 00 00	Kodiċi tan-Nomenklaturi Magħquda: 6802
Nru ta' kunsinni li jidhlu fl-UE mill-Istat Membru relatur					
Nru ta' kunsinni spezzjonati					
— Li fosthom, kellhom organiżmu dannuż u ma kinux konformi mal-marka ISPM15 (j.j. aġhti statistika dettaljata għal kull organiżmu dannuż u jekk il-marka hix nieqsa jew skorretta)					
— Li fosthom, kellhom organiżmu dannuż u kienu konformi mal-marka ISPM15 (j.j. aġhti statistika dettaljata għal kull organiżmu dannuż)					
— Li fosthom, kienu biss konformi mal-marka ISPM15 (j.j. aġhti statistika dettaljata li tifred daww b'marka nieqsa minn daww b'marka skorretta)					
Nru Totali ta' kunsinni spezzjonati interċettati b'materjal għall-ippakkjar tal-injam mhux konformi					
Nru Totali ta' kunsinni spezzjonati b'materjal għall-ippakkjar tal-injam konformi					

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2013 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 420 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 910 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-legiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-legiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

